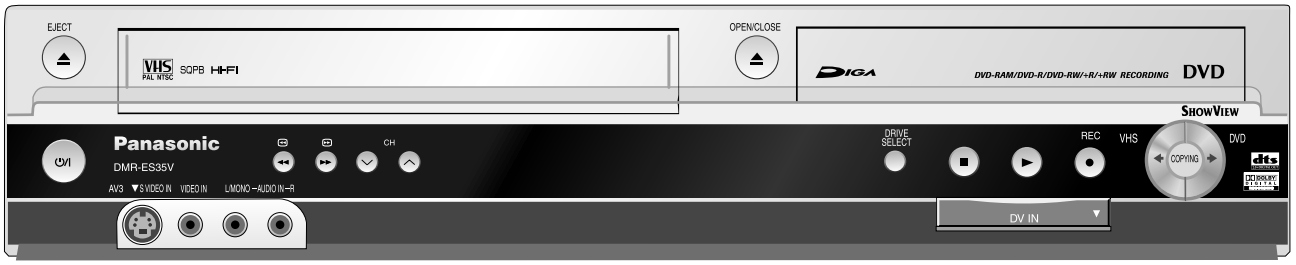
Panasonic

Instrucciones de funcionamiento

Grabador de DVD

Modelo N° DMR-ES35V



Lea íntegramente estas instrucciones de uso, las indicaciones de seguridad y las indicaciones para la instalación del aparato de la página 3, antes de conectar el aparato, ponerlo en funcionamiento o de llevar a cabo ajustes.

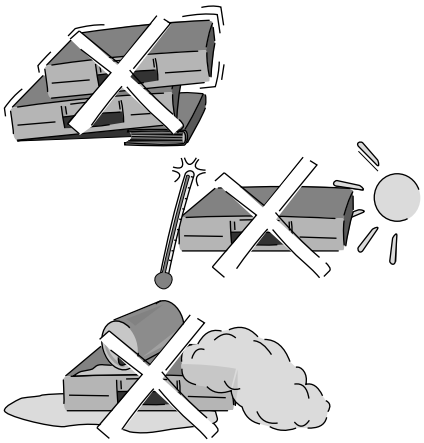
Contenido

	Página
Indicaciones de seguridad	3
Información acerca del aparato	4
Información de la licencia	4
Antes de ponerlo en servicio	5
Accesorios suministrados	5
Introducción de las pilas	5
Mando a distancia	6-7
Parte frontal	8
Indicaciones en la pantalla	8
Parte trasera	9
Conexiones	10-11
Conexión con cable Scart de 21 polos	10
Conexión con cable de Audio/Video	10
Conexión con cable S VIDEO	11
Ajustes	11
Country	11
Ajuste automático	11
Descarga desde TV con QLink	11
Ajuste de fecha y hora	11
Relación de aspecto TV	11
Aparatos externos	12-14
Conexión de Set Top Box o recept. Satélite	12
Conexión de un decodificador	12
Conexión de un amplificador analógico	13
Conexión de un amplificador digital	13
Conexión a AV3 (p.ej. Camcoder)	13
Conexión a DV IN	13
COMPONENT VIDEO OUT	14
Conexión de un aparato de televisión con toma de entrada de COMPONENT VIDEO	14
Imagen de televisión en el ajuste Progresivo	14
Indicaciones de estado STATUS	15
Información de pantalla, Símbolos	15
Formatos de disco	16-17
Discos de reproducción y grabación	16
Discos de reproducción	17
Manipulación de discos	17
Reproducción (DVD)	18-20
Preparación, Reproducción	18
Reproducción de un título seleccionado	18
La reproducción comienza automáticamente	18
Seleccionar programas/títulos para su reproducción	18
Finalizar	18
Interrupción de la reproducción	19
Finalizar la reproducción	19
Memorización de la posición de reproducción	19
Reproducción a cámara lenta	19
Función de búsqueda rápida	19
División de una grabación en capítulos	19
Saltar	19
MANUAL SKIP	19
Reproducción por fotogramas	19
TIME SLIP	20
Reproducción retardada	20

	Página
Quick View (PLAY/x1.3)	20
Grabación y reproducción simultáneas	20
Cambio del canal Audio	20
Reproducción (VHS)	21-22
Preparación	21
Reproducción de un videocasete	21
Reproducción sinfín	21
Finalizar la reproducción	21
Interrupción de la reproducción	21
Reproducción a cámara lenta	21
Reproducción de imágenes fijas	21
Búsqueda de imagen avance/retroceso	21
Avance rápido/ rebobinado rápido	21
JET REW	21
Sistema de búsqueda VHS Index (VISS)	21
S-VHS Quasi Playback (SQPB)	22
Regulación manual del alineamiento de la pista	22
Regulación autom. del alineamiento de la pista	22
Manipulación de videocasetes	22
Protección contra escritura de casetes	22
Limpieza de los cabezales de vídeo	22
Grabación	23-25
Antes de la grabación	23
Protección contra escritura,CPRM	23
Formatear	23
Para la grabación	23
Grabación	24
Interrupción de la grabación	24
Grabación en DVD de programas de televisión	24
Cambio del modo de grabación	24
Grabación en VHS de programas de televisión	24
Determinación de un tiempo como duración de la grabación	25
Reproducción de DVD durante la grabación	25
Grabación inmediata TV	25
Grabación desde un aparato externo	25
Selección de la pista sonora a grabar en las emisiones de sonido por canal redundante	25
Grabación de las emisiones con sonido por canal redundante	25
FUNCIONES	26-53
Indicaciones acerca de los menús	26
Entrada de texto	27
DIRECT NAVIGATOR	28-30
Vista DIRECT NAVIGATOR	28
Activación del menú DIRECT NAVIGATOR	28
Borrar	28
Propiedades	28
Edición de títulos en el SUB MENU	29
Edición de capítulos en el SUB MENU	30
Reproducción DivX	31
Reproducción MP3	32
Reproducción JPEG/TIFF	33
Grabación	34
Programación manual	34
Función VPS/PDC	34
Conmutación automática SP/LP	34
Drive	34

	Página
Comprobación o modificación de las grabaciones controladas por temporizad.	35
Tempor. desact./act.	35
Borrar	35
Parar grabación	35
Grabaciones controladas por temporizador mediante aparatos externos	36
Borrar	37
Borrado de títulos	37
Propiedades	37
Configura Prot.ón/Borrar protección	37
Copiar	38-39
Copiar con lista de copia	38
Copia controlada por tiempo	39
COPYING	40
Copiar desde VHs a DVD	40
Finalizar	40
Copiar desde DVD a VHS	40
Grab. ShowView	41
Grabación ShowView	41
Lista reproducción	42-44
Creación de una lista de reproducción	42
Activación del menú Lista repr.	43
Edición de listas de reprod. en el SUB MENU	43
Edición de capítulos en el SUB MENU	44
Grab. Flexible	45
Modo de grabación flexible (FR)	45
Grab. auto. DV	45
Grabación a través de la entrada DV	45
Grabación manual a través de la entrada DV	45
Configuración	46-51
Sintonización	46-47
Disco, Lista de los códigos de idiomas	47
Video	48
Audio	49
Display	49
Conexión	50
Función AV-Link	50
VHS	51
Otros	51
Gestión DVD	52-53
Nombre del disco	52
Protección del disco	52
Borrar todos los títulos	52
Formatear disco	52
Selección Auto-Play	53
Finalizar	53
Cerrar la primera capa	53
Crear Top Menu	53
Ajustes de imagen y sonido	54-55
En caso de necesitar ayuda	56-58
Datos técnicos	59
Índice	última página

Indicaciones de seguridad



Tensión: Utilice el suministro de tensión indicado en el aparato.
Protección del cable eléctrico: Asegúrese de que el cable eléctrico esté correctamente conectado. Utilice exclusivamente un cable sin daños. Las conexiones deficientes y daños en el cable podrían causar un incendio o electrocución.
Mantenimiento: No intente nunca reparar el aparato por sí mismo. Si se produce un problema que no está descrito en este Manual del usuario, póngase en contacto con su distribuidor o un centro de servicio al cliente autorizado.

Instale el aparato horizontal. No coloque ningún objeto pesado sobre el aparato.

Proteja el aparato de las temperaturas altas y de las oscilaciones de temperatura.

Proteja el aparato de los líquidos.
Proteja el aparato de la humedad y el polvo.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

AVISO:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

¡ADVERTENCIA!
- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

¡ADVERTENCIA!
ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER. EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

El número de modelo y el número de serie de este producto se encuentra en la parte posterior de la unidad. Anótelos y guárdelos por si necesita consultarlos en el futuro.

Model No. ..... Serial No. .....

DANGER –	VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. FDA 21 CFR/Class IIIb
注意	–打开时有可见及不可见激光辐射。避免光束照射。
注意	–ここを開くと可視及び不可視レーザ光が出ます。ビームを見たり、触れたりしないでください。
CAUTION –	CLASS 3B VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO THE BEAM. IEC60825-1 +A2/Class 3B
ATTENTION –	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE, CLASSE 3B, EN CAS D'OUVERTURE. ÉVITER UNE EXPOSITION AU FAISCEAU.
FORSIGTIG –	SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING KLASSE 3B, NÅR LÅGET ER ÅBENT. UNDGÅ AT BLIVE UDSAT FOR STRÅLEN.
VARO –	AVATTAESSA OLET ALTTIINA LUOKAN 3B NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYÄ. VARO ALTISTUMISTA SÄTEELLE.
VARNING –	KLASS 3B SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. UNDVIK EXPONERING FÖR STRÅLEN.
VORSICHT –	SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG KLASSE 3B, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
CAUTION –	VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO THE BEAM. (IEC60825-1)
ATTENTION –	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
ADVARSEL –	SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! –	AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING –	SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.
VORSICHT –	SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
ADVARSEL –	SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN. VQL1J67

En el interior del producto

CLASS 1
LASER PRODUCT

En la parte trasera del producto, véase la página 9.

Cuando vea este símbolo lea la página 4.

Información acerca del aparato

Compatible con DivX
Los archivos DivX de CD-R/CD-RW y DVD-R pueden ser reproducidos.

Inicio rápido
Después de encender el aparato puede grabarse en DVD-RAM pasado aproximadamente un segundo.

COPYING
Simplemente pulsando la tecla puede copiarse el contenido de un casete VHS a un disco o viceversa.

Interfaz DV
A través de la conexión DV IN puede conectar su camcoder digital a este aparato. Con ello la grabación de películas se realiza fácilmente y sin problemas.

Información de la licencia
Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor, que a su vez está protegida por reivindicaciones de métodos de ciertas patentes de los EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y debe ser utilizada solamente en el hogar y otros lugares de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Queda prohibida la inversión de tecnología o el desmontaje.

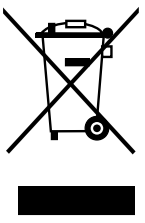
Dolby Digital
Procedimiento para la codificación de señales digitales. En ese proceso se comprimen intensamente las señales con el fin de ofrecerle a la grabación la máxima cantidad de datos posibles. Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

DTS (Digital Theater Systems)
Sistema de sonido mundialmente muy extendido en las salas de cine y teatros. "DTS" y "DTS 2.0 + Digital Surround" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

MP3 o **MPEG 1 Audio Layer 3** es un formato de compresión de archivos para audio digital. Permite un tamaño de archivos muy pequeño que puede conllevar pérdidas de calidad. La tecnología de descodificación MPEG Audio Layer 3 se usa bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson Multimedia.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano. De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea
Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

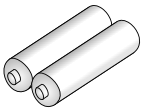
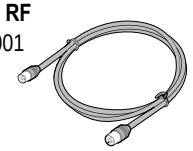
Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

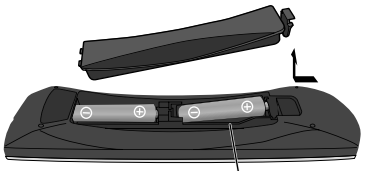
Antes de ponerlo en servicio

Apreciado cliente
Le agradecemos la confianza demostrada al adquirir este aparato de alta calidad. Panasonic es una de las empresas líderes en electrónica para ocio. Estamos seguros de que quedará satisfecho con este aparato en todos los aspectos.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
http://www.panasonic.co.jp/global/

Accesorios suministrados

Mando a distancia EUR7659YF0	**Cable de red** RJA0043-1C
Pilas AA, UM3 o R6 	**Cable de Audio/Video** K2KA6BA00003
Instrucciones de funcionamiento **Tarjeta de garantía**	**Cable coaxial RF** K1TWACC00001 

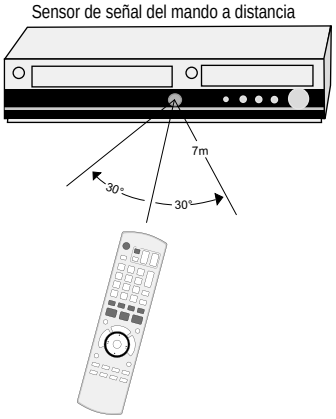

R6/LR6, AA

Inserción de las pilas
Vida útil de las pilas en función de la frecuencia de empleo, aproximadamente 1 año.

- No utilice pilas nuevas mezcladas con pilas usadas ni mezcle tampoco pilas de diferentes tipos.
- Utilice solamente pilas sin sustancias contaminantes (tales como plomo, cadmio, mercurio).
- No utilice baterías recargables.
- Retire las pilas de la unidad de mando a distancia cuando ésta no vaya a ser utilizada prolongadamente
- No caliente ni cortocircuite las pilas.
- Cambie inmediatamente las pilas usadas y sustitúyalas por pilas tipo AA, UM3 o R6.
- Atención a la polaridad y observe los polos + y - cuando introduzca nuevas pilas.

Eliminar **pilas**, materiales de embalaje y el aparato viejo en conformidad con las disposiciones vigentes. No incorporar estos materiales a la basura doméstica.

Mando a distancia



Oriente el mando a distancia hacia el sensor del aparato. Evite los obstáculos en la vía de transmisión. El alcance máximo del mando a distancia es de 7 m directamente delante del aparato. Mantenga la ventana de transmisión y el sensor del aparato libres de suciedad. El proceso puede influenciarse por una radiación solar directa o bien puertas de cristal de vitrinas.

Seguro a prueba de niños

Puede bloquear las teclas de su aparato y del mando a distancia.

- Accione y mantenga las teclas **RETURN** y **ENTER** hasta que aparezca [**X HOLD**] en la pantalla. El manejo del aparato está bloqueado.
- Para desbloquear el seguro a prueba de niños repita el proceso hasta que se [**X HOLD**] oculte.

Manejo de un aparato de televisión

Cambie el código del mando a distancia para poder controlar su televisor.

- Accione y mantenga la tecla de encendido y apagado de TV.
- Introduzca el código de dos cifras de su televisor.

Marca	Código	Marca	Código	Marca	Código	Marca	Código
Panasonic	01-04,45	GOODMANS	05,06,31	NOKIA	25-27	SANYO	21
AIWA	35	GRUNDIG	09	NORDMENDE	10	SBR	06
AKAI	27,30	HITACHI	22,23,31,40-42	ORION	37	SCHNEIDER	05,06,29-31
BLAUPUNKT	09	INNO HIT	34	PHILIPS	05,06	SELECO	06,25
BRANDT	10,15	IRRADIO	30	PHONOLA	31,33	SHARP	18
BUSH	05,06	ITT	25	PIONEER	38	SIEMENS	09
CURTIS	31	JVC	17,39	PYE	05,06	SINUDYNE	05,06,33
DESMET	05,31,33	LOEWE	07	RADIOLA	05,06	SONY	08
DUAL	05,06	METZ	28,31	SABA	10	TELEFUNKEN	10-14
ELEMIS	31	MITSUBISHI	06,19,20	SALORA	26	THOMSON	10,15,44
FERGUSON	10	MIVAR	24	SAMSUNG	31,32,43	TOSHIBA	16
GOLDSTAR/LG	31	NEC	36	SANSUI	05,31,33	WHITE WESTINGHOUSE	05,06

Algunos modelos de televisor de las marcas listadas (p.ej. aparatos Panasonic antiguos) no pueden ser controlados mediante el mando a distancia.

Conmutación a la entrada AV de su televisor Panasonic

- Pulse **AV**.
  Con cada pulsación de la tecla se conmuta entre recepción TV y entrada AV.

Ajuste del mando a distancia

Si utiliza otro aparato Panasonic en el mismo lugar, modifique el ajuste del mando a distancia de modo que pueda manejar ambos aparatos de forma totalmente independiente.

Ajuste del mando a distancia para el aparato.

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Configuración] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Otros], ▶ [Mando a distancia] y confirme con **ENTER**.
- Con ▲▼ seleccione [DVD 1, 2 ó 3] y confirme con **ENTER**.

Acepte el ajuste seleccionado [DVD 1, 2 ó 3] en el mando a distancia.

- Mantenga pulsado **ENTER** y pulse al mismo tiempo, durante al menos 2 segundos, la tecla numérica correspondiente 1, 2 ó 3.
- Con **RETURN** abandona el menú.

Si el ajuste del mando a distancia no se corresponde con el del aparato, aparece la indicación [DVD 1, 2 ó 3] en la pantalla del aparato.

- Mantenga pulsado **ENTER** y pulse al mismo tiempo, durante al menos 2 segundos, la tecla numérica correspondiente 1, 2 ó 3.

Si desea manejar dos aparatos con el mismo mando a distancia con total independencia entre sí, deberá cambiar el ajuste del mando a distancia.

Mando a distancia

DVD/VHS

Interruptor de alimentación en espera/encendido

Púlselo para cambiar del modo de encendido al modo de alimentación en espera o viceversa. En modo de espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente.

DRIVE SELECT

DRIVE SELECT
Selección de la unidad DVD o VHS.

Introducción directa mediante las teclas numéricas

Selección de canales, números de títulos, etc.

VCD	**5:** 0 5	**15:** 1 5
JPEG MP3	**5:** 0 0 5	**15:** 0 1 5
JPEG	**5:** 0 0 0 5	**15:** 0 0 1 5

✳ RESET

Borrar una función.
VHS: RESET = reposicionamiento del contador de cinta.

SKIP/INDEX

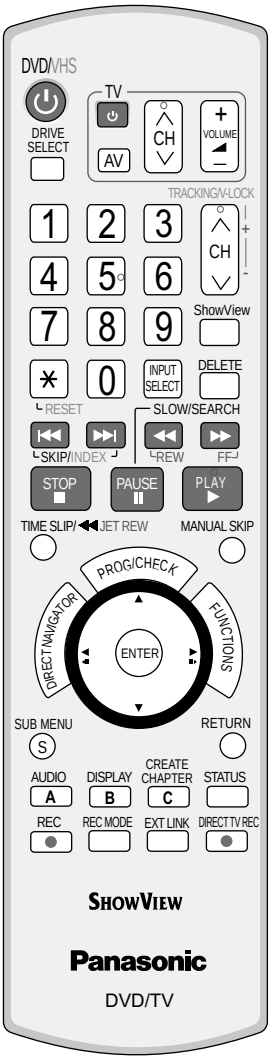
SKIP = salto de capítulos, títulos o imágenes. 19

VHS: INDEX = búsqueda del inicio de una grabación. 21

STOP

Finaliza la grabación, reproducción.

VHS: termina el proceso de bobinado. Para extraer el casete pulse durante más de 3 segundos.



TV

Encendido y apagado del aparato de TV.

AV

Selección de la entrada AV en el aparato de TV.

CH VOLUME

CH = selección de la posición de programa en el aparato de TV.
VOLUME = ajuste del volumen del aparato de TV.

TRACKING/V-LOCK

CH = tecla de selección de programa
VHS: TRACKING/V-LOCK+/- = optimización de las imágenes de reproducción. 22

ShowView

Menú Grabación ShowView 41

DELETE

Borrar un título.

INPUT SELECT

Tecla de conmutación de la entrada AV entre sintonizador, AV1, AV2, AV3 (frontal) y DV IN.

SLOW/SEARCH

SLOW = reproducción a cámara lenta. 19
SEARCH = función de búsqueda durante la reproducción.
VHS: REW = rebobinado rápido 21
FF = avance rápido desde el modo **STOP**.
REW = búsqueda de imagen retroceso
FF = búsqueda de imagen avance durante la reproducción.

PAUSE

Interrupción de una grabación o reproducción. 19

VHS: para la reproducción a cámara lenta pulsar durante más de 2 segundos. 21

PLAY

Comienza la reproducción. 18
RAM Quick View: puede aumentar la velocidad de reproducción. 20

VHS:reproducción o reproducción sinfín 21

Con las teclas **DIRECT NAVIGATOR**, **PROG/CHECK** y **ShowView** puede igualmente volver a encender el aparato desde el modo Standby.

TIME SLIP/ JET REW

DVD: **TIME SLIP** = selección del intervalo a saltar. 20

VHS: JET REW = rebobinado rápido al inicio del casete. 21

ENTER

Teclas de dirección en la operación guía de menú.
Selección de ▲▼◀▶ grupos o títulos.

Reproducción de imágenes fijas o a cámara lenta.

SUB MENU

Activación de los submenús.

AUDIO A

Selección del canal de audio/pista sonora. 20
A = borrar la emisora marcada. Guía de menú 46

DISPLAY B

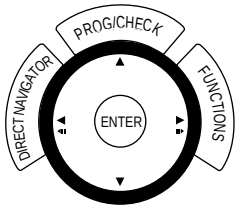
Sólo DVD: ajustes de imagen y sonido. 54
B = incluir emisora, guía de menú 46

CREATE CHAPTER C

Sólo DVD: división de la grabación en capítulos, guía de menú 19
C = mover la emisora marcada. 46

STATUS

Aparece información detallada en la pantalla. 15



ENTER = selección o grabación de un ajuste.

MANUAL SKIP

Sólo DVD:
saltar hacia delante 30 segundos. 19

PROG/CHECK = revisar o modificar una grabación controlada por temporizador 35

DIRECT NAVIGATOR = activación de la Vista título. 18

FUNCTIONS = activación del menú de selección. 26

RETURN

Vuelta al menú anterior.

REC

Grabación 24

REC MODE

Tecla de modo de grabación (XP, SP, LP, EP) 24

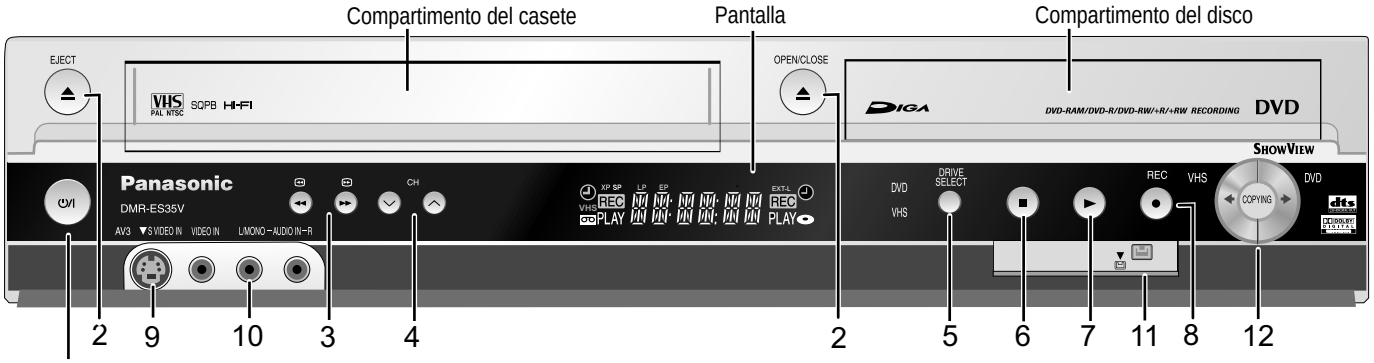
EXT LINK

Grabación controlada por temporizador con control de grabación externo. 36

DIRECT TV REC

Grabación inmediata TV a DVD o VHS. 25

Parte frontal



1 **Interruptor de alimentación en espera/encendido** ⏻/I: Púlselo para cambiar del modo de encendido al modo de alimentación en espera o viceversa. En modo de espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente. Este aparato no está desconectado de la red eléctrica cuando se conmuta en el modo de standby.

1 **Interruptor de alimentación en espera/encendido**	2 **EJECT**: expulsión del casete. **OPEN/CLOSE**: apertura y cierre del compartimento del disco.	3 Avance/rebobinado Búsqueda de imágenes durante la reproducción.	4 CH Tecla de selección de programa
5 DRIVE SELECT Selección de la unidad VHS o DVD	6 **STOP** ■	7 **PLAY** : reproducción RAM Quick View	8 ● **REC**: grabación
9 Entrada S VIDEO AV3	10 AV3 VIDEO IN L/MONO – AUDIO IN – R Terminal de entrada AV3.	11 Entrada DV	12 VHS COPYING DVD Copiar

Indicaciones en la pantalla

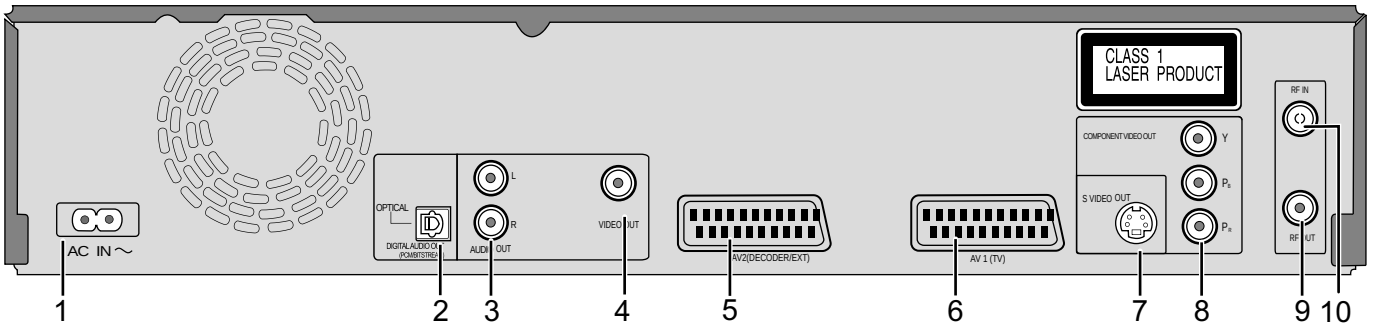
⏲	Indica una disponibilidad del temporizador o una grabación controlada por temporizador.	**XP, SP LP, EP**	Modo de grabación / Todos on: modo FR grabaciones/grabaciones temporizadas flexibles.
	Se indicará el medio introducido.	**DVD VHS**	Se indicará la unidad seleccionada.
REC	Se grabará en la unidad seleccionada. Parpadea brevemente antes del inicio de una grabación controlada por temporizador.	**EXT-L**	External-Link: se lleva a cabo una grabación controlada por temporizador desde un aparato externo.
PLAY	Se reproduce desde la unidad seleccionada.		Hora actual, contador de grabación/reproducción, diversos mensajes.

Otros mensajes

PLEASE WAIT	Por favor, espere.
DVD 1, 2, 3	Código del mando a distancia erróneo.
SETUP	Se encuentra usted en el menú Configuración.
READ	El disco será leído.
No READ	No puede leerse el disco.
FINAL	DVD se finalizará.
No CASSETTE	No se ha introducido ningún casete.
No DISC	No se ha introducido ningún disco.
PROTECT	El disco está protegido contra escritura.
RETURN	Interrupción de una función.
JETREW	Tiene lugar el rebobinado rápido del casete VHS.
OFF0:30	El tiempo de grabación está ajustado en 30 minutos.
REPEAT	La reproducción sinfín está ajustada.
START	Comienza una función (copiar).
COPY	Tiene lugar la copia.
STOP	Finaliza una función (copiar).
PROG FULL	Las 16 posiciones de programa de temporizador están ocupadas.
UNSUPPORT	Formato de disco incompatible.
UNFORMAT	El disco no está formateado.
X HOLD	El seguro a prueba de niños está activado.

Mensajes de error 56

Parte trasera



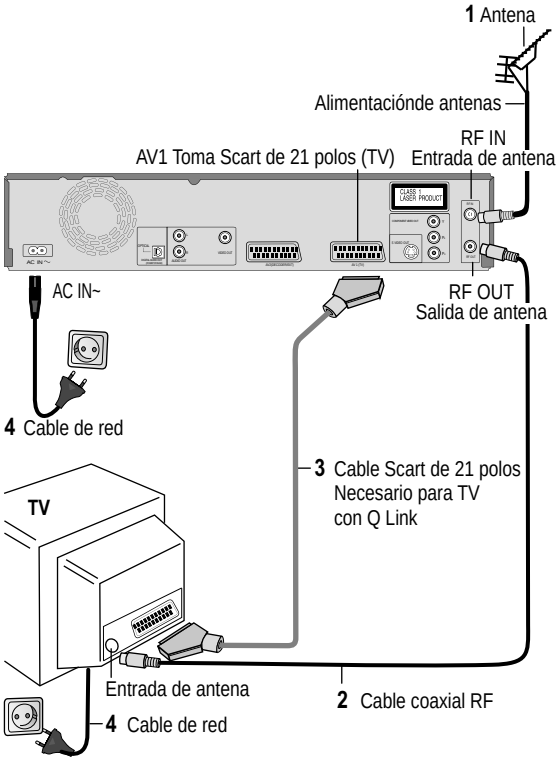
1 **AC IN~** = alimentación de corriente Conexión para el cable de corriente.	2 **OPTICAL** Salida de audio digital
3 L / R AUDIO OUT Salida de audio, canal derecho/izquierdo	4 VIDEO OUT Salida de vídeo
5 AV2 (DECODER/EXT) **AV2 (DECODER/EXT)** = toma Scart de 21 polos Conexión de un aparato externo	6 AV1 (TV) **AV1 (TV)** = toma Scart de 21 polos Conexión de un aparato de TV
7 **S VIDEO OUT** Toma de salida S VIDEO	8 **Y** / P_B / P_R **COMPONENT VIDEO OUT** **Y** = señal de brillo (densidad de luz) P_B = señal de crominancia (diferencia de color) P_R = señal de crominancia (diferencia de color)
9 **RF OUT** Salida de antena	10 **RF IN** Entrada de antena

Las salidas de 2, 3, 4, 7 y 8 forman parte de los módulos con procesamiento de señal digital (DVD).
Las salidas de audio y video 5 y 6 forman parte de los módulos con procesamiento de señal digital (DVD) y analógico (VHS).
Ambos grupos de salida son utilizados para fuentes analógicas (VHS) y digitales (DVD).
Limitaciones p.ej.: Durante una grabación o una grabación temporizada en DVD la reproducción de VHS sólo es posible a través de las salidas 5 y 6.

Con televisores tradicionales de tubos recomendamos usar la toma Scart.
Con un televisor compatible con RGB consigue una imagen de vídeo RGB de alta calidad.

- Si desea utilizar un televisor de LCD/Plasma o un proyector LCD apto para el ajuste progresivo, conéctelo a COMPONENT VIDEO OUT para conseguir una imagen de vídeo progresiva de gran calidad.

Conexiones



Conexión con cable Scart de 21 polos (no suministrado)

Para este tipo de conexión óptima necesita un cable Scart de 21 polos de cableado completo. .

Separe todos los aparatos de la red eléctrica.

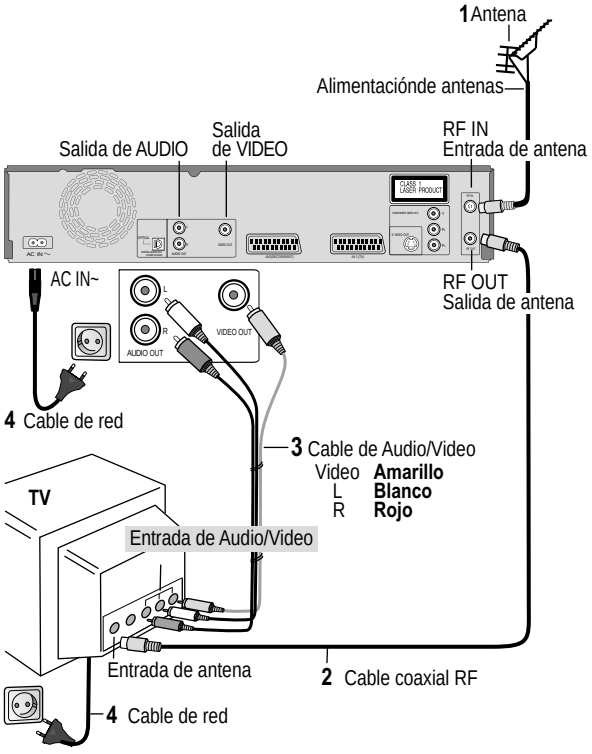
1 Conecte la antena a RF IN (Entrada de antena) del Grabador de DVD.

2 Conecte RF OUT (Salida de antena) del Grabador de DVD con la entrada de antena del aparato de televisión.

3 Conecte la toma AV1 (Toma Scart de 21 polos) del Grabador de DVD con la entrada Scart del aparato de televisión.

4 Conecte el Grabador de DVD y el aparato de televisión a la Red de corriente alterna.

Si su aparato de televisión es compatible con Q Link, conéctelo con un cable Scart de 21 polos de cableado completo al aparato. Las emisoras se reciben automáticamente por medio de la [Descarga desde TV].
Si su aparato de televisión es compatible con RGB, coloque en el menú Configuración la Salida AV1 en RGB 1 o RGB 2. 50



Conexión con cable de Audio/Video

Con los accesorios suministrados puede llevar a cabo esta conexión estándar utilizada frecuentemente.

Separe todos los aparatos de la red eléctrica.

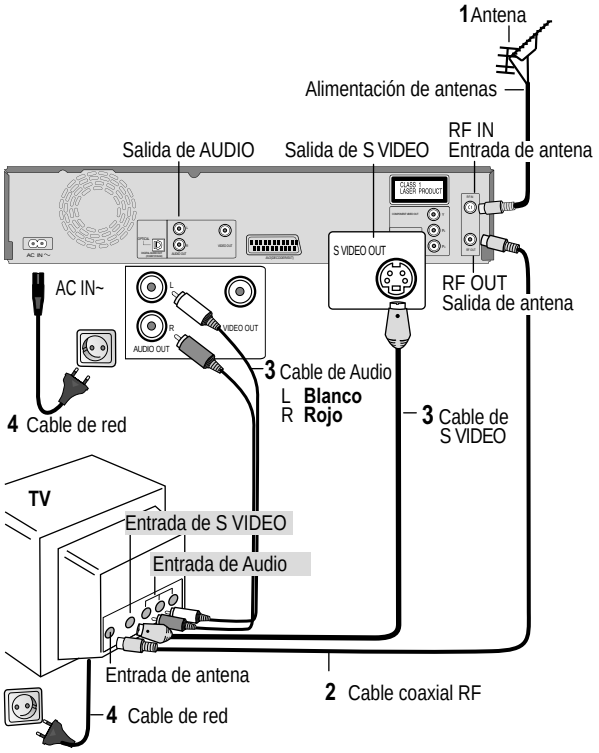
1 Conecte la antena a RF IN (Entrada de antena) del Grabador de DVD.

2 Conecte RF OUT (Salida de antena) del Grabador de DVD con la entrada de antena del aparato de televisión.

3 Conecte AUDIO OUT (L/R) y VIDEO OUT del Grabador de DVD con la entrada de audio/vídeo del aparato de televisión.

4 Conecte el Grabador de DVD y el aparato de televisión a la red de corriente alterna.

Conexiones



Conexión con cable S VIDEO (no suministrado)

La conexión con un cable S VIDEO consigue, dependiendo del aparato de televisión, una imagen de mayor calidad que la conexión con un cable de Audio/Video.

Separe todos los aparatos de la red eléctrica.

1 Conecte la antena a RF IN (Entrada de antena) del Grabador de DVD.

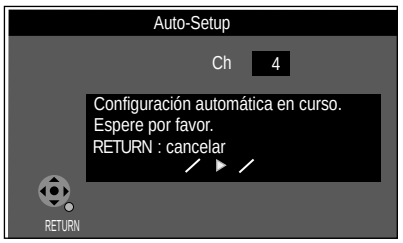
2 Conecte RF OUT (Salida de antena) del Grabador de DVD con la entrada de antena del aparato de televisión.

3 Conecte AUDIO OUT (L/R) y S VIDEO OUT del Grabador de DVD con la entrada S VIDEO y audio del aparato de televisión.

4 Conecte el Grabador de DVD y el aparato de televisión a la red de corriente alterna.

Ajustes

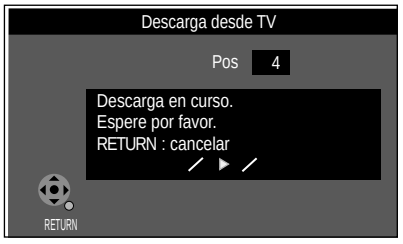
- Encienda su aparato de televisión y seleccione allí el canal AV.
- Encienda el aparato con el **Interruptor de alimentación en espera/encendido.**



Country

- Seleccione con ▲▼◀▶ el país correspondiente y confirme con **ENTER**.

Para modelos **EC**: si selecciona Schweiz, Suisse o Svizzera, aparece después los ajustes automáticos el menú Ahorro de energía. Si selecciona Ahorro de energía [On], el consumo de electricidad del aparato se reducirá a un mínimo en el modo Standby.

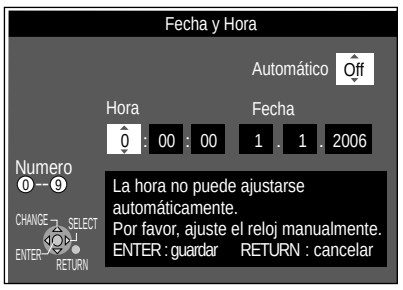


Ajuste automático

El ajuste automático graba todos los canales de televisión disponibles y dura aproximadamente 5 minutos. Si la emisora emite igualmente la fecha y la hora, la hora se ajustará automáticamente. Si la hora ajustada automáticamente no se corresponde con la hora real, puede ajustarla manualmente.

Descarga desde TV con Q Link (Marca registrada de Panasonic)

Si su aparato de televisión está equipado con la función Q Link, los canales se recibirán por medio de la transmisión de la tabla de emisoras.
Para poder aprovechar Q Link el aparato debe conectarse a un televisor que esté provisto de la función Q Link o una función similar, mediante un cable Scart de 21 polos de cableado completo.

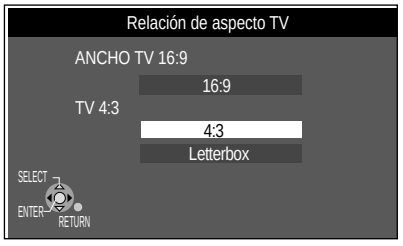


Ajuste de fecha y hora

Si la fecha y hora no se transmiten por medio de una emisora de televisión, aparece el menú Fecha y Hora.

- Cambie con ▲▼ o 0 – 9 y ▶ Hora y Fecha.
- Confirme las modificaciones con **ENTER**.

La fecha o la hora incorrectamente ajustadas influyen en la grabación programada de emisiones televisivas (tener en cuenta el horario de verano e invierno).



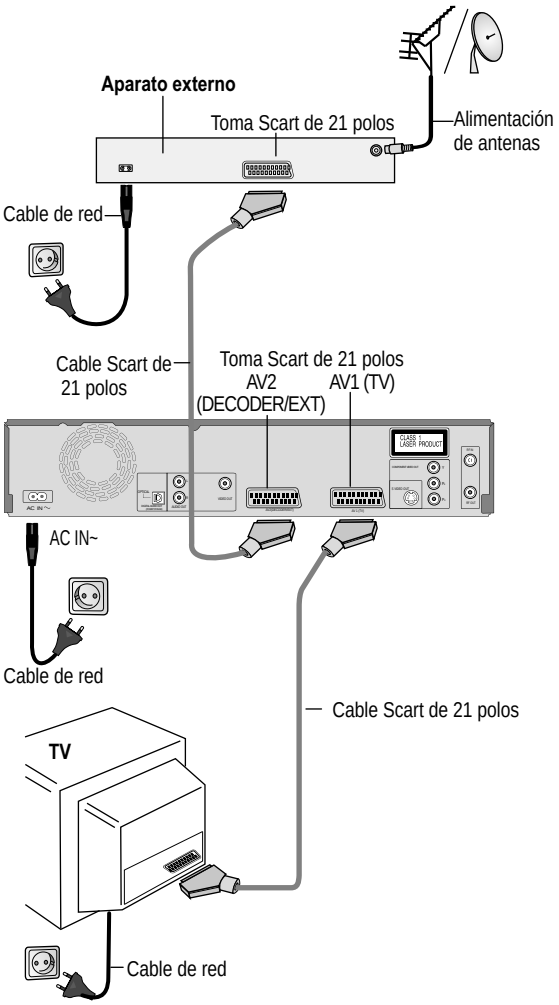
Relación de aspecto TV

- Seleccione con ▲▼ el formato de pantalla deseado y confirme con **ENTER**.

El ajuste automático de su aparato ha terminado. La disponibilidad de emisoras puede ser diferente según la región. La disponibilidad de las emisoras recibidas puede comprobarse en el menú Configuración.

46

Aparatos externos



Conexión de Set Top Box o receptor satélite

Si recibe sus programas de televisión por medio de un Set Top Box (DVB-T) o un receptor satélite (digital/analógico), conecte su Grabador de DVD como aparato siguiente.

Separe todos los aparatos de la red eléctrica.

1 Conecte la toma AV1 (toma Scart de 21 polos) del Grabador de DVD con la entrada Scart del aparato de televisión.

2 Conecte el aparato externo con un cable Scart de 21 polos a la conexión AV2 del Grabador de DVD.

3 Conecte la antena (DVB-T o SAT) a la entrada de antena del aparato externo.

4 Conecte el Grabador de DVD, el aparato de televisión y el aparato externo a la red de corriente alterna..

5 Encienda el aparato externo, el televisor y el Grabador de DVD.

- Conecte su aparato de televisión en el canal AV.
- Seleccione en el menú Country con ▲▼◀▶ el país correspondiente y confirme con **ENTER**.
  El [Auto-Setup] sigue y termina con la indicación:
  [No se encuentra señal de Emisoras.].
- Seleccione con ▶ [No] z confirme con **ENTER**.
  Las emisoras disponibles son transmitidas desde el aparato externo.
- Seleccione con ▲▼ el formato de pantalla deseado y confirme con **ENTER**.
- Conecte el Grabador de DVD con **CH** ◊ a AV2. Verá la imagen de televisión transmitida por el aparato externo.

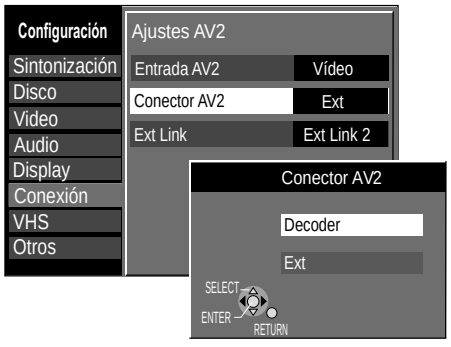
El ajuste de fecha y hora no se realiza automáticamente. Ajústelos de forma manual. 11

Conexión de un decodificador

1 Conecte el Grabador de DVD tal como se describe en Conexión con cable Scart de 21 polos. 10

2 Conecte el decodificador con un cable Scart de 21 polos adicional a AV2 (DECODER/EXT).

En la conexión al ajuste automático modifique en el menú [Configuración] el ajuste para Ajustes AV2. 50



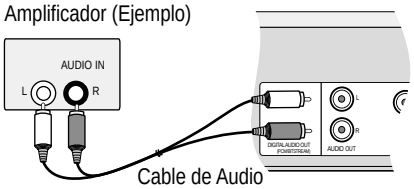
- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Configuración] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Conexión], ▶, ▲▼ [Ajustes AV2] y confirme con **ENTER**.
- En la siguiente pantalla seleccione con ▲▼ [Conector AV2] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Decoder] y confirme con **ENTER**.
- Pulse **RETURN** y vuelva con ◀ a [Conexión].
  Pulse repetidas veces **RETURN**, para volver a la pantalla de televisión.

Aparatos externos

Para todas las conexiones descritas:
Antes de conectar el cable, asegúrese de que todos los aparatos están apagados.
Después de haber conectado los cables, encienda los aparatos.

Conexión de un amplificador analógico o de un componente del sistema analógico
Para poder disfrutar de estéreo o Dolby Pro Logic, conecte un amplificador correspondiente o un componente audio analógico.

Amplificador (Ejemplo)

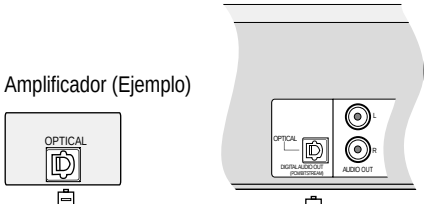


Cable de Audio
L - Blanco
R - Rojo

- Conecte la salida AUDIO OUT (L/R) p.ej. con un amplificador Dolby Pro Logic.
- Conecte el cable audio como se ha descrito, correspondiéndose con los colores y las marcas de las tomas de conexión (blanco/L, rojo/R).

Conexión de un amplificador digital o de un componente del sistema digital
Si se conecta un amplificador dotado de decodificador Dolby Digital, DTS o MPEG, puede reproducirse un disco de DVD-Video con sonido envolvente multicanal.

Amplificador (Ejemplo)



Cable de fibra óptica
audio digital

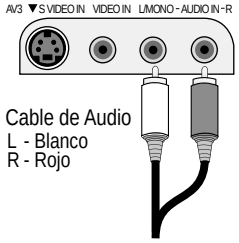
Enchufar el conector en la hembrilla hasta el tope con este lado hacia arriba.

- Conecte un amplificador con un decodificador Dolby Digital, DTS o MPEG.
- Utilice un cable de fibra óptica Digitalaudio.
- Modifique el ajuste en el menú Audio Configuración [Salida Audio Digital] conforme a amplificador digital conectado. 49
- Seleccione en el aparato externo el canal audio (M1) o (M2).
  No puede utilizar ningún decodificador DTS Digital Surround que no sea apto para DVD.

dts 2.0+DIGITAL OUT
Conecte este aparato a un equipo que disponga de un decodificador DTS z asi poder reproducir DVDs con esta identificación.

DOLBY DIGITAL RECORDING
Este aparato puede reproducir sonido estereo en Dolby Digital (2 canales).
Conecte un amplificador con el decodificador Dolby Digital instalado para disfrutar del sonido envolvente.

Cable de S VIDEO

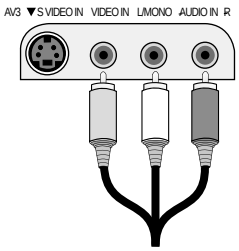


Cable de Audio
L - Blanco
R - Rojo

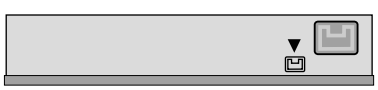
Conexión a AV3 (p.ej. Camcorder)

En caso de que la salida de audio del otro aparato se lleve a cabo en mono, conéctela a la toma L/MONO. Tanto el canal izquierdo como el derecho serán grabados.

- Seleccione una de las dos posibilidades de conexión.
  La conexión con cable S VIDEO y cable Audio (L/R) produce la mejor calidad.



Cable de Audio/Video
Video - Amarillo
L - Blanco
R - Rojo



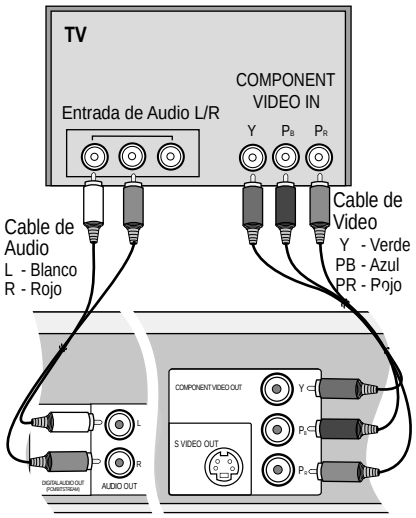
Desde DV IN no se puede grabar a casetes VHS.

Conexión a DV IN
DV significa vídeo digital y es un estándar de vídeo.
Puede conectar un Camcoder compatible con DV al Grabador de DVD. Para ello tiene a su disposición la conexión DV IN.
Los sintonizadores satélites digitales y los grabadores de vídeo VHS digitales no son compatibles con este aparato.
El Grabador de DVD no puede manejarse por medio de un aparato externo que esté conectado a la toma DV IN.

Antes de conectar el cable DV, asegúrese de que todos los aparatos están apagados.
Después de haber conectado el cable, encienda los aparatos.
- Conecte la salida DV del aparato DV (p.ej. camcorder digital) con la toma DV del Grabador de DVD. Para ello utilice un cable DV.
- Después de haber conectado el cable, encienda ambos aparatos.

La entrada DV de este aparato está designada únicamente para aparatos DV. Un ordenador p.ej. no puede conectarse. Algunos aparatos DV no permiten una entrada correcta de la señal de imagen y sonido.

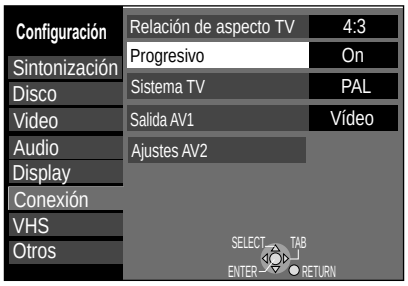
COMPONENT VIDEO OUT



Toma COMPONENT VIDEO OUT
Las tomas pueden ser utilizadas para la emisión de semi imágenes (INTERLACE) o imágenes completas (PROGRESSIVE) y suministran una imagen más clara que la toma S VIDEO OUT. Las conexiones por medio de estas tomas emiten por separado las señales de diferencia de color (P_B/P_R) y la señal de brillo (Y). Los colores se reproducen de forma idéntica al original. Las propiedades de la toma de entrada COMPONENT VIDEO dependen del aparato de televisión o de la pantalla.

- Utilice las tomas COMPONENT VIDEO OUT del aparato con el COMPONENT VIDEO IN del aparato de TV. Utilice un cable de Vídeo.
- Conecte siempre tomas del mismo color.
- Conecte el cable de Audio a las tomas de entrada de audio correspondientes del televisor.

Conexión de un aparato de televisión con toma de entrada de COMPONENT VIDEO
Si su aparato de televisión con la pantalla LCD o de plasma soporta el procedimiento progresivo, conéctelo a las tomas COMPONENT VIDEO OUT.
Si desea disfrutar de vídeo en calidad de imagen completa, coloque Progresivo en [On].



- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otros] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Configuración] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Conexión], ▶, ▲▼ [Progresivo] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ la opción [On] y confirme con **ENTER**.
  Pulse repetidas veces **RETURN**, para volver a la pantalla de televisión.

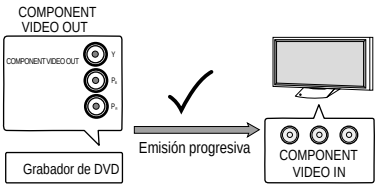
Si en el menú Configuración el ajuste Salida AV1 se encuentra en [RGB 1/2 (sin componente)], no se realiza ninguna salida en las tomas COMPONENT VIDEO OUT. Ponga esta opción en [Vídeo (y componentes)]. 50
Si el aparato está conectado por medio de la tomas S VIDEO OUT o AV1 la emisión se realiza, independientemente de los ajustes, en el procedimiento Interlace.

Imagen de televisión en el ajuste Progresivo
La relación de las páginas de imagen progresiva (alto a ancho) está establecida en 16:9.
El DVD-Video con una relación de páginas de imagen de 16:9 se visualiza correctamente. Sin embargo el material de DVD-Video con una relación de páginas de imagen de 4:3 se muestra estirado hacia la derecha y la izquierda. Si en su televisor es posible adaptar una relación de páginas de imagen correcta para imágenes progresivas, seleccione el ajuste [Progresivo - On].

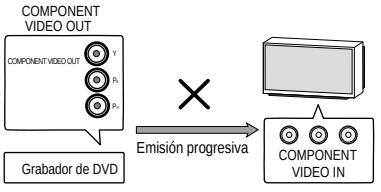
En los aparatos de televisión normales el procedimiento de salida progresiva puede provocar centelleo, incluso si el televisor es compatible con el ajuste progresivo. 50
Seleccione el ajuste [Progresivo - Off].

Indicación para los televisores compatibles con ajuste progresivo (PAL)

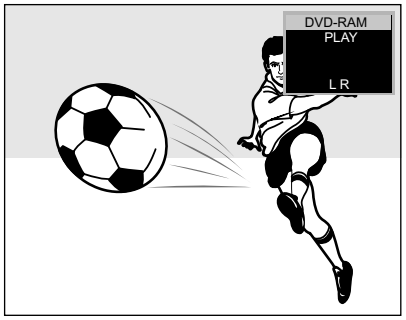
Televisor LCD/Plasma o proyector LCD
Si se utiliza la emisión progresiva los vídeos pueden ser vistos en High Resolution p.ej. de DVD-Video. COMPONENT VIDEO OUT de este aparato se conecta con COMPONENT VIDEO IN del aparato de televisión.
Seleccione el ajuste [Progresivo - On].



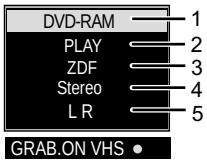
Televisor convencional
En los aparatos de televisión normales el procedimiento de salida progresiva puede provocar centelleo, incluso si el televisor es compatible con el ajuste progresivo.
Seleccione el ajuste [Progresivo - Off].



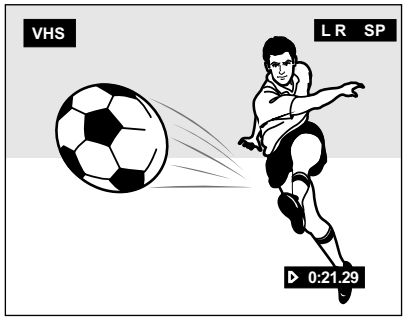
Indicaciones de estado STATUS



Indicación de estado



Indicación de estado de otros medios.



STATUS

Información de pantalla

- Pulse **STATUS**.
- Pulse de nuevo **STATUS**. Según la función, p.ej. PLAY, REC o REC PLAY, cambia la indicación con cada pulsación de la tecla.
- Para salir de la indicación pulse igualmente **STATUS**.

La visualización de las indicaciones de estado puede desconectarse en el menú Configuración. 49

1: medio actual
2: estado actual de grabación, reproducción y tiempo restante
3: emisora actual
4: tipo de sonido: Estéreo = se está recibiendo una transmisión en estéreo.
M1/M2 = se está recibiendo una transmisión de doble canal.
M1 = se está recibiendo una transmisión de canal único NICAM.
5: modo de sonido: LR, L, R: la pista de sonido puede cambiarse con la tecla **AUDIO**.

REC Grabación	Avance rápido (5 niveles)	Retroceso (5 niveles)
PAUSE Pausa de grabación	Cámara lenta (5 niveles)	Retroceso a cámara lenta (5 niveles)
PLAY Reproducción	PLAY/x1.3 Quick View	Pausa de reproducción

6: hora y fecha actuales
7: tiempo y modo de grabación disponibles: p.ej.B. 0:50 SP muestra 50 minutos en el modo SP.
8: número de título: muestra el modo de grabación y el tiempo de reproducción transcurrido del título.
VHS: contador de cinta actual..
9: número de título: muestra el modo de grabación y el tiempo de grabación actual del título.

STATUS

Información de pantalla VHS

- Pulse **STATUS** durante la reproducción. Con cada pulsación de la tecla cambia la indicación entre contador de cinta y tiempo restante de cinta.

VHS	Medio actual
L R SP	**LR**, **L**, **R**: la pista de sonido puede cambiarse con la tecla **AUDIO**. **SP**: modo de grabación seleccionado.
REMAIN: 0:24	**Tiempo restante de cinta:** la indicación depende del correcto ajuste de la longitud de la cinta 51
▷ 0:21.29	**Contador de cinta:** se reposiciona automáticamente a 0:00.00 si se introduce un videocasete. Con ✳ / RESET reposiciona el contador a 0:00.00.
R▷ 0:21.29	Reproducción sinfín 21

Símbolos

	El título se está grabando actualmente.
	Muestra una grabación controlada por temporizador.
	Se ha detenido una grabación temporizada diaria o semanal. El símbolo se apaga antes de la siguiente grabación temporizada.
W	El título se solapa con otras grabaciones.
F	El DVD estaba completo. El título no pudo ser grabado.
✕	El programa no puede reproducirse debido al deterioro de los datos o por otro motivo.
	El título está protegido contra escritura.
	El programa estaba protegido contra copia, el título no ha sido grabado.
	Título con limitación para un copiado único.
	El título está seleccionado.
N NTSC P PAL	El título o la lista de reproducción fueron grabados con un sistema de TV diferente al del aparato seleccionado en este momento. Los títulos y las listas de reproducción con estas marcas no pueden ser reproducidos. Para la reproducción de este título/lista de reproducción cambie el sistema de su TV.

Formatos de disco

DVD

Discos de reproducción y grabación

DVD-RAM:
Formato de grabación DVD-Video

DVD-RAM RAM
4,7 GB 12 cm
9,4 GB 12 cm
2,8 GB 8 cm
Regrabable

DVD-RAM

El DVD-RAM es comparable con el disco duro en la edición y, por término medio, puede escribirse al rededor de 100.000 veces. El disco sólo puede ser reproducido en un reproductor compatible DVD-RAM. La grabación se realiza en formato de grabación DVD-Video (VR). Pueden editarse o borrarse películas o parte de películas . El borrado de películas libera el espacio de memoria antes utilizado. La creación de listas de reproducción no requiere ningún espacio de memoria adicional. Junto con la función TIME SLIP es compatible con el sonido por canal redundante y el formato 16:9.
Un DVD-RAM con Cartridge tiene protección contra escritura y es compatible con CPRM.

Formato de grabación DVD-Video (VR) / DVD Video Recording format (VR)
Este formato posibilita la grabación y reproducción. En las emisiones digitales restringidas a ”grabación única” pueden grabarse en un disco compatible CPRM. Con este aparato puede grabarse en DVD-RAM compatible con CPRM.
Una reproducción sólo es posible con un DVD-Player compatible. Para grabar en formato de grabación DVD-Video utilice un DVD-RAM.

DVD-R : Formato DVD-Video
+R : Formato +VR

DVD-R -R
4,7 GB 12 cm
1,4 GB 8 cm
Grabable

+R +R
4,7 GB 12 cm
Grabable

DVD-R/+R (Recordable = grabable)

El DVD-R/+R sólo puede grabarse una vez. Partes de película o películas pueden borrarse durante la edición, sin embargo el espacio de memoria continúa ocupado y no puede utilizarse para otras películas. El DVD-R/+R se convierte mediante la finalización en un DVD-V, que puede reproducirse en otros aparatos.

DVD-R/+R/-R DL/+R DL (-R) (+R) (-R DL) (+R DL) ⟹ **Finalizar** En el aparato de grabación ⟹ DVD VIDEO 18 53

Después de la finalización las películas no pueden volver a editarse.

Grabación con este grabador	⟹	Reproducir en otro aparato
Grabación con otro aparato	⟹	Reproducción en este grabador

DVD-RW : Formato DVD-Video
+RW : Formato +VR

DVD-RW -RW
4,7 GB, 12 cm
1,4 GB, 8 cm
Regrabable

+RW +RW
4,7 GB, 12 cm
1,4 GB, 8 cm
Regrabable

DVD-RW/+RW (Rewritable = regrabable)

El DVD-RW/+RW es regrabable y puede borrarse. Debe borrarlo completamente para poder volver a grabarlo. El DVD-RW se convierte mediante la finalización en un DVD-V, que puede reproducirse en otros aparatos. Un DVD-RW finalizado puede volver a grabarse mediante un nuevo formateado. ¡Mediante el formateado se borrarán todos los datos! Un DVD+RW se convierte mediante la creación de un Top Menu en un DVD-V. 53

DVD-RW -RW ⟹ **Finalizar** En el aparato de grabación ⟹ DVD VIDEO ⟹ **Formatear** ⟹ **DVD-RW** -RW

Después de la finalización las películas no pueden volver a editarse.

Grabación con este grabador	⟹	Reproducir en otro aparato
Grabación con otro aparato	⟹	Reproducción en este grabador

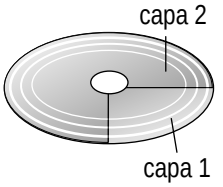
DVD-R DL: Formato DVD-Video
+R DL : Formato +VR

DVD-R DL -R DL
8,5 GB 12 cm
Grabable

+R DL +R DL
8,5 GB 12 cm
Grabable

DVD-R DL/+R DL (Double Layer DVD/Dual Layer DVD)

Los datos son memorizados en dos capas superpuestas una a la otra. Tiene más espacio de memoria a disposición. Si cambiael láser durante la reproducción la capa (capa) puede presentar breves alteraciones de la imagen y el sonido. Durante una grabación no puede cambiarse entre las capas. La grabación se detiene cuando el espacio de memoria en la capa 1 está completo. Debe cerrar la capa 1, para poder grabar en la capa 2.



Formato de DVD-Video (V) / DVD-Video format (V)
Este formato de grabación se corresponde con los DVD-Videos habituales. Las emisiones digitales, que están restringidas a ”grabación única” no pueden grabarse.
No es apto para la grabación y reproducción de imágenes congeladas.

Formato +VR
Las emisiones digitales que están limitadas a una „grabación única“, no pueden grabarse.
No es apto para la grabación y reproducción de imágenes congeladas.

Formatos de disco

DVD

DVD RW	**DVD-RW** (Formato DVD-VR) 12 cm/ 8 cm, solo reproducible	-RW(VR)
DVD VIDEO	**DVD-Video** 12 cm/ 8 cm, solo reproducible	DVD-V
DVD AUDIO	**DVD-Audio** 12 cm/ 8 cm, solo reproducible	DVD-A
COMPACT disc DIGITAL AUDIO	**CD** **CD-R/RW** 12 cm/ 8 cm, solo reproducible	CD
COMPACT disc SUPER VIDEO / COMPACT disc DIGITAL VIDEO	**Video CD** **CD-R/RW** 12 cm/ 8 cm, solo reproducible	VCD

Discos de reproducción

Un DVD-RW, que haya sido grabado en otro grabador de DVD, se reproducirá en este aparato en formato DVD-VR. Los programas restringidos a ”grabación única” pueden ser reproducidos, en el caso de que hayan sido grabados en un disco compatible CPRM. Si formatea el disco puede grabarlo y reproducirlo con este aparato en el formato de DVD-Video.

Discos de vídeo y música de alta calidad.

Discos de música de calidad digital. Reproducción en sonido de canal redundante.

Grabaciones de música y vídeo, música en formato MP3, imágenes en formato JPEG y TIFF.

Grabaciones de música y vídeo.
SVCD en conformidad con IEC62107.

DivX MP3 JPEG Puede reproducir datos en formato DivX, MP3 y JPEG/TIFF desde un CD-R, CD-RW o DVD-R finalizado. Sin embargo, según las condiciones de grabación la reproducción puede ser defectuosa.

Algunos DVD-Audio con sonido multicanal están concebidos por el fabricante de tal modo que se evita la mezcla en todo el disco o en partes determinadas del mismo. Dependiendo del tipo de disco, del código regional y de las condiciones de grabación, en algunos casos puede que no sea posible reproducir el disco representado.
Más información en la funda del disco.

Código regional

Sólo DVD-Video

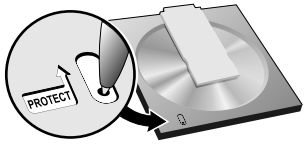
Los DVD-Videos con código regional 2 o bien ALL pueden reproducirse con este aparato. El código está indicado en la parte posterior del aparato. Inglaterra y el continente europeo: 2.

Reproduzca sólo discos redondos.

No toque con los dedos la superficie de grabación del CD.

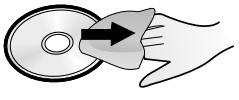
Discos Cartridge RAM

Con dispositivo de protección contra escritura activa, no puede grabar sobre el disco, ni editar su contenido o borrarlo.



Protección contra escritura Cartridge

Extraiga los discos de 8 cm del Cartridge, antes de usar el aparato.



Discos que no se pueden reproducir

- 2,6 GB y 5,2 GB DVD-RAM, 12 cm.
- 3,95 GB y 4,7 GB DVD-R para Authoring.
- DVD-R, que hayan sido grabados en formato de grabación DVD-Video (VR).
- DVD-R (V), DVD-R DL, DVD-RW (V), +R, +R DL, que hayan sido grabados en otro aparato y no hayan sido finalizados.
- Blu-ray, DVD-ROM, +R (8 cm), CD-ROM, CDV, CD-G, CD de fotos, CVD, SACD, discos MV, PD, “Chaoji VCD”, que se encuentran en comercios, inclusive CVD, DVCD y SVCD, que no satisfacen las especificaciones IEC62107, etc.

Manipulación de discos

Si la superficie de un disco, que no tiene Cartridge o ha sido extraído, no se encuentra en perfecto estado, la grabación, reproducción o edición pueden verse perjudicadas debido a arañazos, suciedad, polvo o huellas dactilares. Tales anomalías también pueden seguir apareciendo una vez que el disco se haya vuelto a introducir en el Cartridge.
Advertencia: sólo se puede rotular la parte del disco que posee la etiqueta. Utilice un rotulador con punta de fieltro blanda en base de aceite. No utilice bolígrafos o elementos de escritura de punta dura. No pegue ninguna pegatina o etiqueta en el disco. Si no va a utilizar un disco guárdelo en su funda o Cartridge.

Limpieza del DVD-RAM

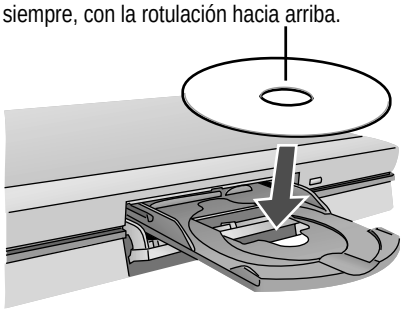
Limpie el disco con un limpiador especial para DVD-RAM (opcional) y lea atentamente las instrucciones del limpiador antes de su utilización. Puede que no sea posible eliminar la suciedad más resistente, de modo que después de la limpieza, la grabación, reproducción o edición se sigan viendo perjudicadas. El disco entonces no debería volver a utilizarse. No utilice gasolina, alcohol, agua, sprays limpiadores, limpiadores del hogar o disolventes similares.

Limpiador de lentes DVD (RP-CL720E)
Modelos compatibles: sólo para grabador de DVD.
DE NINGÚN MODO utilice este limpiador con cualquier otro producto DVD de la marca Panasonic o con productos DVD de otros fabricantes, ya que de otro modo podría dañar el producto en cuestión.

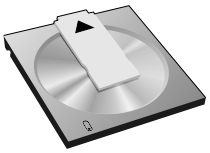
Limpieza de DVD-Videos, Video-CDs y CDs

Límpielos primero con un paño húmedo y después con uno seco.

Insertarlo de modo que la etiqueta quede hacia arriba. En caso de discos de doble cara, inserte el lado que desea reproducir y siempre, con la rotulación hacia arriba.



Introducir el disco de cartucho en la dirección de la flecha, con la etiqueta hacia arriba.



Preparación
- Encienda su aparato de TV y seleccione el canal AV correspondiente.
- Encienda el Grabador de DVD.

- Pulse **OPEN/CLOSE** ⏏ en el aparato para abrir el compartimento de disco.
- Introduzca un disco en el compartimento de disco y ciérrelo.
  ¡La lectura del disco puede llevar más tiempo de lo común!

Reproducción
- Pulse **PLAY** ▶ para iniciar la reproducción.
  La reproducción comienza con el título grabado en último lugar.

  RAM -R -R DL -RW(V) +R +R DL +RW La reproducción de un disco se detendrá al iniciarse una grabación controlada por temporizador.

Reproducción de un título seleccionado
- Durante la reproducción seleccione con las teclas numéricas el título, el capítulo o la parte deseados y confirme con **ENTER**.

  DVD-A Durante la visualización del protector de pantalla puede introducir un número de grupos. Esta función en algunos discos sólo está disponible, si se ha detenido la reproducción.

La reproducción comienza automáticamente DVD-A DVD-V VCD CD -R(MP3)

La reproducción comienza siempre por el principio del disco. Si el disco dispone de un menú de disco propio, éste será mostrado. El manejo del menú de disco depende del disco introducido.

Es posible que no todas las funciones descritas puedan ser utilizadas, debido a la estructura del programa del disco establecida por el fabricante.

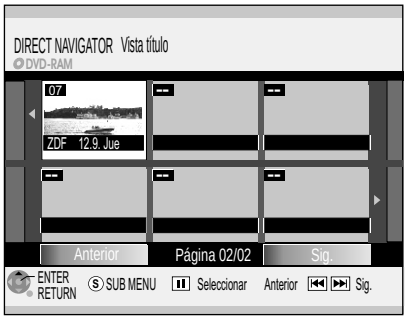
Introducción directa mediante las teclas numérica

5: 0 5 **15:** 1 5
5: 0 0 5 **15:** 0 1 5
5: 0 0 0 5 **15:** 0 0 1 5

- Si utiliza VCD seleccione con las teclas numéricas el número del título.
- Si utiliza DVD-A/DVD-V seleccione un título con ▲▼◀▶ o con las teclas numéricas y confirme con ENTER.

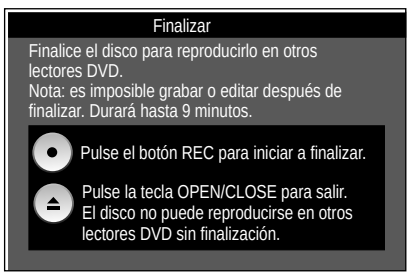
Para activar de nuevo el menú de disco utilice las siguientes teclas:
DVD-V: **SUB MENU**, DVD-A: **DIRECT NAVIGATOR**, VCD: **RETURN**

Si aparece ⃠ en el aparato de televisión, el proceso es impedido por el aparato o por el disco.



Seleccionar programas/títulos para su reproducción

Con la tecla **DIRECT NAVIGATOR** puede activar el menú durante la reproducción, la grabación y en el modo **STOP**.
- Pulse **DIRECT NAVIGATOR**.
- Seleccione con ▲▼◀▶ del título deseado y confírmelo con **ENTER**. Comienza la reproducción.
- Pulse **RETURN**, para salir del menú.
  Puede seleccionar otras páginas con **SKIP** ⏮ Anterior o ⏭ Sig.


Finalizar
Finalice el disco para reproducirlo en otros lectores DVD.
Nota: es imposible grabar o editar después de finalizar. Durará hasta 9 minutos.
Pulse el botón REC para iniciar a finalizar.
Pulse la tecla OPEN/CLOSE para salir.
El disco no puede reproducirse en otros lectores DVD sin finalización.

Finalizar -R -RW(V) +R -R DL +R DL

Antes de la expulsión de un disco no finalizado aparecerá siempre la opción de una finalización automática. Un disco no finalizado sólo podrá reproducirlo en este Grabador de DVD.

- Pulse **OPEN/CLOSE** ⏏ en el aparato.
- Pulse **REC** en el aparato para iniciar la finalización.
- Una vez llevada a cabo con éxito la finalización el disco será expulsado automáticamente.
  Ahora puede ser reproducido en cualquier otro aparato de DVD.

- Si el disco no debe ser finalizado, pulse de nuevo **OPEN/CLOSE** ⏏ en el aparato.

PAUSE **Interrupción de la reproducción**

- Pulse **PAUSE** ⏸ para interrumpir la reproducción.
- Pulse de nuevo **PAUSE** ⏸ para continuar la reproducción.

STOP **Finalizar la reproducción**

- Pulse **STOP** ■.
  La reproducción finaliza, vuelve a la imagen de televisión.
- En la reproducción de DVD-A, DVD-V, VCD y CD pulse dos veces **STOP** ■, para volver a la imagen de televisión.

Memorización de la posición de reproducción

- Pulse **STOP** ■ durante la reproducción. El aparato memoriza la posición.
- Pulse **PLAY** ▶ para continuar la reproducción a partir de la posición memorizada.
- Para anular la función pulse varias veces **STOP** ■.
  Esta función no está disponible si la reproducción se inició desde DIRECT NAVIGATOR o desde la Lista repr.

SLOW/SEARCH ◀◀ ▶▶ **Reproducción a cámara lenta** No CD

- Pulse **SLOW/SEARCH** ◀◀ ▶▶ en modo **PAUSE**.
  La velocidad puede regularse en 5 niveles. Con algunos formatos de disco la función **PAUSE** se enciende después de 5 minutos.
- Pulse **PLAY** ▶ para continuar la reproducción normal.

VCD Sólo para dirección de avance. DVD-A Sólo imágenes móviles.

SLOW/SEARCH ◀◀ ▶▶ **Función de búsqueda rápida**

- Pulse **SLOW/SEARCH** ◀◀ ▶▶ durante la reproducción.
  Con cada pulsación de la tecla aumenta un nivel la velocidad de búsqueda, hasta un máximo de cinco niveles.
- Pulse **PLAY** ▶ para continuar la reproducción.

  El sonido sólo se emitirá en la primera velocidad del avance rápido.
  En los DVD-Audio (excepto imágenes móviles), CD y MP3 el sonido se reproducirá en todas las velocidades del avance.

CREATE CHAPTER C **División de una grabación en capítulos** RAM

- Pulse **CREATE CHAPTER** durante la reproducción.
  Durante la reproducción pulse ⏮ **SKIP** o **SKIP** ⏭, para saltar un capítulo.

⏮ ⏭ **Saltar**
SKIP/INDEX

- Pulse **SKIP** ⏮ ⏭ durante la reproducción o en el modo **PAUSE** para saltar capítulos, títulos o imágenes.
  Con DVD-R y CD (DivX) sólo se puede saltar hacia atrás.

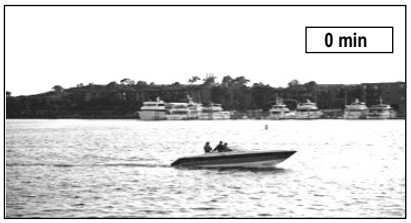
MANUAL SKIP ○ **MANUAL SKIP** No CD

- Pulse **MANUAL SKIP** durante la reproducción.
  La reproducción salta hacia delante unos 30 segundos.

◀II II▶ **Reproducción por fotogramas** No CD

- Pulse ◀II II▶ en el modo **PAUSE**.
  Cada pulsación de la tecla muestra el fotograma siguiente o anterior.
- Pulse **PLAY** ▶ para continuar la reproducción.

VCD Sólo para dirección de avance. DVD-A Sólo imágenes móviles.



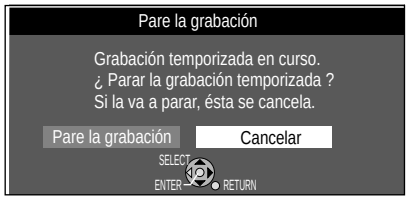
TIME SLIP/◀◀JET REW

TIME SLIP No CD

- Pulse **TIME SLIP** durante la reproducción.
- Seleccione con ▲▼ el intervalo que se debe saltar en la reproducción hacia delante o hacia atrás. Con cada pulsación de la tecla se aumenta o disminuye el intervalo en pasos de minuto.
  Para grabaciones de más de 10 minutos, si pulsa la tecla durante más tiempo, el intervalo aumenta o disminuye en pasos de 10 minutos.
- Pulse **ENTER** para confirmar el tiempo seleccionado.

Reproducción retardada RAM

La reproducción puede iniciarse mientras que el aparato se encuentra todavía grabando. Sin detener la grabación en marcha, puede ver la grabación desde el principio.



- Pulse **STOP** ■ para terminar la reproducción.
- Pulse de nuevo **STOP** ■ después de 2 segundos, para terminar la grabación.

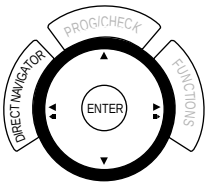
  Si debe pararse una grabación controlada por temporizador, seleccione con ◀ [Pare la grabción] y confirme con **ENTER**.

PLAY ▶ **Quick View** (PLAY/x1.3) RAM

Puede aumentar la velocidad de reproducción sin efectos negativos en el sonido.

- Mantenga pulsado **PLAY** ▶ durante la reproducción.
- Pulse de nuevo **PLAY** ▶ para volver a la velocidad normal.

La salida se realiza con conexión digital en PCM.
Quick View se interrumpe al pulsar **PAUSE** ❚❚ o al comenzar la reproducción de un programa que no haya sido grabado con Dolby Digital. Quick View no funciona con grabaciones simultáneas y reproducción en modo XP o FR.



Grabación y reproducción simultáneas

Durante la grabación en curso puede reproducir otros títulos.

Grabación en DVD-RAM - reproducción de DVD-RAM

- Pulse **DIRECT NAVIGATOR** durante la grabación o grabación controlada por temporizador. Aparece la vista de títulos.
- Seleccione con ▲▼◀▶ un título y confírmelo con **ENTER**.
  Comienza la reproducción del título seleccionado.
- Con **STOP** ■ finaliza la reproducción.
  La reproducción durante la disponibilidad para grabar ◴ no influye a las grabaciones temporizadas. La grabación comienza a la hora programada.

Grabación en DVD - reproducción VHS

- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad VHS.
- Inicie con **PLAY** ▶ la reproducción.
- Con **STOP** ■ finaliza la reproducción.

Grabación en VHS - reproducción DVD

- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad DVD.
- Pulse **DIRECT NAVIGATOR**.
- Seleccione con ▲▼◀▶ un título y confírmelo con **ENTER**.
  Comienza la reproducción del título seleccionado.
- Con **STOP** ■ finaliza la reproducción.

Cambio del canal Audio

AUDIO
A Para los formatos de disco RAM, -RW(VR), -R(DivX), CD(DivX), VCD

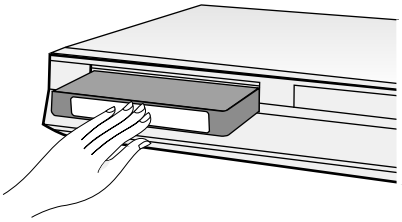
- Pulse **AUDIO** durante la reproducción.

DISPLAY
B Para los formatos de disco DVD-A, DVD-V

- Pulse **DISPLAY** durante la reproducción.

- Seleccione dependiendo del disco, el canal de audio o la pista de sonido.

LR ⇨ L ⇨ R



La cinta se rebobinará automáticamente al llegar al final. Esta función no está disponible durante una grabación controlada por temporizador.

Preparación
- Encienda el Grabador de DVD y seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad VHS.
- Introduzca un videocasete.

Reproducción de un videocasete
- Pulse **PLAY** ▶ para iniciar la reproducción.
  La reproducción comienza automáticamente al introducir un videocasete, al que se le ha quitado la pestaña de protección contra escritura.

Reproducción sinfín
El grabador de vídeo repite la grabación de un casete hasta el final de la grabación.
- Pulse **PLAY** ▶ durante más de 5 segundos. En la pantalla aparece R ▷ y el tiempo de cinta o el tiempo restante de cinta.

Finalizar la reproducción
- Pulse **STOP** ■.

Interrupción de la reproducción
- Pulse **PAUSE** ❚❚ durante la reproducción.
- Pulse de nuevo **PAUSE** ❚❚ para continuar la reproducción.

Reproducción a cámara lenta durante la reproducción
- Pulse **PAUSE** ❚❚ durante más de 2 segundos.
- Pulse **PLAY** ▶ para continuar la reproducción.
  La reproducción a cámara lenta se interrumpirá automáticamente después de 10 minutos.

Reproducción de imágenes fijas durante la reproducción
- Pulse **PAUSE** ❚❚.
- Pulse **PLAY** ▶ para continuar la reproducción.
  La reproducción de imágenes fijas se interrumpirá automáticamente después de 5 minutos.

SLOW/SEARCH ◀◀ REW ▶▶ FF

Búsqueda de imagen avance ▶▶ o retroceso ◀◀
- Pulse durante la reproducción ▶▶ o ◀◀.
  Pulsando dos veces (JET SEARCH) la tecla aumenta la velocidad de búsqueda. Si mantiene la tecla pulsada, comienza la búsqueda de imagen durante el tiempo que mantenga pulsada la tecla.
- Pulse **PLAY** ▶ para continuar la reproducción.
  La búsqueda de imagen avance/retroceso se interrumpirá después de 10 minutos.

FF ▶▶ avance rápido / REW ◀◀ rebobinado rápido
- Pulse en el modo **STOP** ▶▶ o ◀◀.
- Pulse **STOP** ■ para finalizar la función de bobinado.

◀◀ JET REW
Para el rebobinado rápido hasta el inicio del casete. En un casete E180 en aprox. 50 segundos. Dependiendo del videocasete o de las condiciones de funcionamiento, la velocidad de retroceso puede variar.
Si la cinta se rebobina hasta el principio, el contador se reposiciona a 0:00.00.

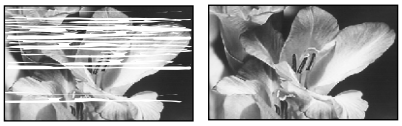
⏮ SKIP/INDEX ⏭

Sistema de búsqueda VHS Index (VISS)
Este aparato registra en cada grabación señales de índice especiales en la cinta del casete. La función de búsqueda de índice utiliza estas señales, para encontrar rápidamente el principio de una grabación deseada. Pueden buscarse hasta 20 señales de índice.
- Pulse **INDEX** durante la reproducción o en el modo **STOP**.
  ⏭ La cinta avanza/⏮ la cinta rebobina. Si se encuentra una señal de índice, el aparato comienza automáticamente con la reproducción. Con cada pulsación de la tecla aumentará el número de saltos.
- Pulse **STOP** ■ para finalizar la búsqueda.
  Si las señales de índice se encuentran unas muy cerca de otras, les posible que la función pueda fallar. Las grabaciones deberían durar al menos 5 minutos.

S-VHS Quasi Playback (SQPB)
Es posible reproducir casetes que hayan sido grabados en un aparato S-VHS. La calidad de imagen se corresponde a una grabación VHS. Dependiendo de la cinta de vídeo utilizada puede producirse un ligero deterioro de la imagen.
Con este aparato no es posible una grabación S-VHS.

Regulación manual del alineamiento de la pista

El aparato ajusta automáticamente el alineamiento de la pista. Si un casete se reproduce en otro aparato, puede ser necesario ajustar manualmente el alineamiento de la pista, si aparecen fallos.



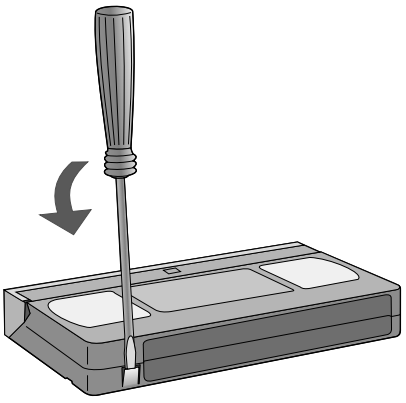
La imagen durante la reproducción tiene ruido o está poco nítida.

- Pulse durante la reproducción normal o a cámara lenta **TRACKING/V-LOCK +/-**, hasta que el ruido desaparezca.
  Cuando en la imagen fija aparece ruido, el aparato primero se conmuta a cámara lenta y, a continuación, regula el alineamiento de la pista.
  En algunos videocasetes no puede regularse el alineamiento de la pista. No se trata de fallos en el funcionamiento.

Regulación automática del alineamiento de la pista

- Pulse **TRACKING/V-LOCK +** y **-** al mismo tiempo, parra volver al ajuste automático del alineamiento de la pista.
  En algunos aparatos de televisión se puede desplazar la imagen con funciones de reproducción especiales hacia arriba o hacia abajo.
  No se trata de fallos en el funcionamiento.

Manipulación de videocasetes
Si no se utiliza el videocasete, extráigalo del aparato y guárdelo en una funda.
Evite grabaciones reiteradas en la misma sección de la cinta de un videocasete, para evitar el desgaste prematuro de la cinta de vídeo.
Introduzca el casete cuidadosamente en el grabador de vídeo para evitar desperfectos.
No exponga los videocasetes a humedades o temperaturas altas ni a partículas de polvo.
No guarde los videocasetes en la proximidad de fuentes magnéticas, como p.ej. aparatos de televisión.
No utilice casetes defectuosos y no intente repararlos.
No abra la carcasa ni la pestaña protectora de la parte delantera del casete y no toque la cinta.
Utilice casetes de marcas de alta calidad, por ejemplo de Panasonic.
Durante la reproducción de casetes que hayan sido grabados con otro grabador de VHS, puede disminuir la calidad de la imagen.



Protección contra escritura de casetes
Para proteger el casete de ser borrado por descuido, rompa la pestaña de protección contra escritura. Si quiere volver a grabar en un casete protegido, tape la muesca con cinta adhesiva.

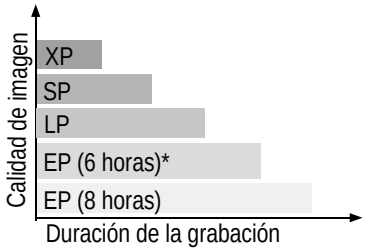
Limpieza de los cabezales de vídeo
Utilice un casete limpiador para la limpieza de los cabezales de vídeo.

Máximo número de títulos grabables	
RAM -R -RW(V) -R DL	+R +RW +R DL
99	49

Los programas en formato 16:9 se graban en formato 4:3.
En RAM se graba en formato 16:9.

Los títulos en el formato PAL o NTSC pueden visualizarse en los siguientes aparatos de TV:

Tipo TV	Disco	Sí/No
Multisistema-TV	PAL	Sí
	NTSC	Sí
NTSC-TV	PAL	No
	NTSC	Sí
PAL-TV	PAL	Sí
	NTSC	Sí (PAL60)



* Sólo si en el menú Configuración el ajuste Tiempo grabación en modo EP está puesto en [EP (6 horas)].

Antes de la grabación

Con este aparato puede grabar en DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, -R DL, +R DL, +R o +RW. DVD-R/-RW es el medio más normal.
En los discos se graba en formato de vídeo DVD. El formato es compatible con la mayoría de los DVD-Videoplayern y unidades DVD-ROM de los ordenadores.

Protección contra escritura
Proteja sus grabaciones de ser borradas o sobregrabadas involuntariamente.
Título: 37 Grabaciones: 29 El disco completo: 52

Si ha activado la protección contra escritura, anúlela antes de la edición.

La mayoría de los DVD-V habituales están dotados de una protección contra copia y no pueden copiarse.

RAM **CPRM** (Content Protection for Recordable Media)

El aparato es compatible con el sistema de protección contra copia CPRM de medios grabables. Al utilizar un disco compatible con CPRM puede grabarse un programa digital una vez. Los programas que se emiten con este sistema de protección contra copia no pueden ser grabados en DVD-R o 2,8 GB DVD-RAM.

Formatear 52
Si utiliza un disco no formateados, estos deben ser formateados antes de la primera grabación. Por medio del formateado se preparan para la grabación medios como un DVD-RAM grabable. Al hacerlo se borran todos los datos irrevocablemente.

Para la grabación

El registro se almacena en las áreas libres. Si no hay más espacio disponible en el disco, debe borrar grabaciones o utilizar un disco nuevo.
No es posible la grabación o reproducción continua de ambas caras de un disco de doble cara. Después del final de la grabación el aparato necesita unos 30 segundos para registrar los datos para la gestión de la grabación.

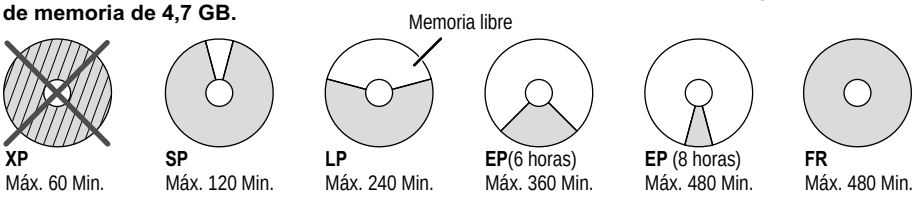
Discos adecuados para la grabación

Regrabable			Grabable			
RAM	-RW	+RW	-R	+R	-R DL	+R DL
x2	x1	x2.4	x1	x2.4	x4	x2.4
x3	x2	x4	x4	x4		
x5	x4	x8*	x8	x8		
	x6		x16	x16		

* Sólo es posible la reproducción

Las señales de audio digitales pueden no ser grabadas en el formato original.
Las emisiones digitales que están restringidas a ”grabación única”, sólo pueden grabarse en un DVD-RAM de 12 cm.

Grabación de un título de 90 minutos de duración en un disco con una capacidad de memoria de 4,7 GB.



No es posible grabar un título de 90 minutos en el modo XP.
En el modo FR se utiliza el espacio de memoria disponible de manera óptima. El título se grabará con la mejor calidad posible.

No puede grabar simultáneamente en DVD y VHS.

DVD: Introduzca un disco.
Si ha activado la protección contra escritura, anúlela. RAM

VHS: Introduzca un videocasete con la pestaña de protección contra escritura intacta.
- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione en el menú Configuración, bajo VHS, la longitud de cinta correspondiente.
- Confirme con **ENTER**. 51
  Pulse repetidas veces **RETURN**, para volver a la pantalla de televisión.
- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad DVD o VHS.

REC
Grabación
- Pulse ● **REC** para iniciar una grabación.
  Una vez concluida la grabación, pasará un tiempo hasta que el aparato haya procesado la información para el control del aparato.

PAUSE
Interrupción de la grabación
- Pulse **PAUSE** ❚❚ para interrumpir la grabación.
- Pulse de nuevo **PAUSE** ❚❚ o ● **REC** para continuar la grabación.
  El título no se dividirá.

VHS: Si la grabación se interrumpe durante más de 5 minutos, el aparato se conmuta al modo **STOP**.

Tiempos de grabación aproximados en horas

	DVD-RAM		- R, - RW +R, +RW
	4,7 GB	9,4 GB	4,7 GB
XP	1	2	1
SP	2	4	2
LP	4	8	4
EP: 6 h	6	12	6
EP: 8 h	8	16	8

Tiempos de grabación aproximados en horas

	-R DL +R DL 8,5 GB		
	todo	Capa 1	Capa 2
XP	1:45	0:55	0:50
SP	3:30	1:50	1:40
LP	7:00	3:40	3:20
EP: 6h	10:45	5:30	5:15
EP: 8h	14:15	7:25	6:50

No es posible de grabar de modo continuo de la primera pista a la segunda pista.

Tiempo de grabación para casetes E-240

SP-Modo normal: aprox. 4 horas
LP-Modo Long Play: aprox. 8 horas
EP-Modo Extra Long Play: aprox. 12 horas

Seleccione el valor a una calidad de imagen alta, seleccione SP.

Grabación en DVD de programas de televisión
- Seleccione la emisora con **CH** ◇ o con las teclas numéricas.
- Seleccione con **REC MODE** el modo de grabación.
  Con cada pulsación de la tecla cambiará entre SP, LP, EP y XP. (XP sólo DVD)
- Pulse ● **REC** para iniciar la grabación.
- Con **STOP** ■ finaliza la grabación.
  Si a continuación prosigue con la grabación se crea un nuevo título.
- Pulse de nuevo ● **REC** para continuar la grabación.
  Durante la grabación puede reproducir casetes de VHS. La grabación en DVD no se perjudica.

  RAM Con **AUDIO** puede cambiar el canal audio recibido durante la grabación. No tiene ninguna repercusión sobre el canal de audio grabado.

REC MODE
Cambio del modo de grabación
- Pulse **REC MODE** en el modo **PAUSE** o **STOP**.
  Con cada pulsación de la tecla cambiará entre SP, LP, EP y XP. (XP sólo en DVD)
  El material se graba después de cada cambio, como títulos separados.

  RAM Con el ajuste [EP (8 horas)] la reproducción en los DVD-Player compatibles con DVD-RAM puede no ser posible.
  Seleccione [EP (6 horas)]. 47

Grabación en VHS de programas de televisión
- Seleccione la emisora con **CH** ◇ o con las teclas numéricas.
- Seleccione con **REC MODE** la velocidad de la cinta
  Con cada pulsación de la tecla cambiará entre SP, LP y EP.
- Pulse ● **REC** para iniciar la grabación.
- Con **STOP** ■ finaliza la grabación.
- Pulse de nuevo ● **REC** para continuar la grabación.
  Durante la grabación puede reproducir discos. La grabación en VHS no se perjudica.
  También al utilizar un casete S-VHS la grabación se realiza en el sistema normal VHS.

Determinación de un tiempo como duración de la grabación
Esta función no es posible con las grabaciones controladas por temporizador.

- Pulse ● **REC** en el aparato durante la grabación.
  El tiempo de grabación cambia con cada pulsación de la tecla en la pantalla del aparato:
  OFF → 0:30 → 1:00 → 1:30 → 2:00 → 3:00 → 4:00 → OFF
- Pulse **STOP** ■. Si la grabación se interrumpe, el ajuste de tiempo se borra.
  El aparato se apaga al terminar la grabación si no se lleva a cabo ninguna función en la otra unidad. Esta función no es posible durante una grabación controlada por temporizador o una grabación Ext Link.

DVD: esta función no es posibles en las grabaciones flexibles. Si durante una interrupción de la grabación se cambian el canal o el modo de grabación (XP, SP, LP, EP) se perderá la hora.

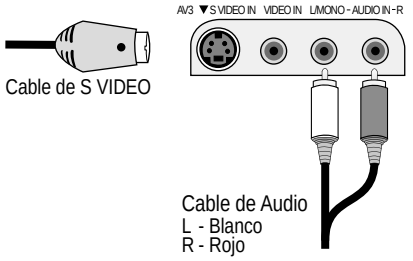
VHS: Si se modifica la velocidad de la cinta durante la grabación, aparece en ese punto una breve distorsión de la imagen.

Reproducción de DVD durante la grabación RAM
Durante la grabación puede iniciar la reproducción desde el comienzo del programa.

- Pulse **PLAY** ► durante la grabación o grabación controlada por temporizador.
  Deben haber pasado al menos 2 segundos desde el inicio de la grabación.

DIRECT TV REC **Grabación inmediata TV**
Si su aparato de televisión cuenta con la función Q Link, puede grabar inmediatamente un programa de TV que esté viendo en el momento. No se necesitan otros ajustes. El grabador cambia automáticamente a la emisora correspondiente.

- Pulse **DIRECT TV REC** durante 3 segundos. La grabación comienza con la unidad de disco seleccionada.
- Pulse **STOP** ■ para terminar la grabación.



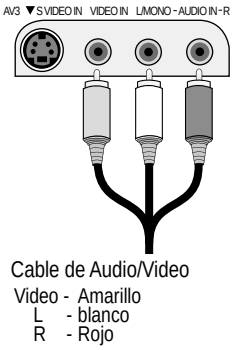
Grabación desde un aparato externo, p.ej. una cámara

- Conecte el aparato externo a la toma AV3 de la parte delantera del aparato.
- Seleccione una de las dos posibilidades de conexión.
  La conexión con cable S VIDEO y cable Audio (L/R) produce la mejor calidad.

Con este aparato no puede grabarse señales procedentes de Pcs.

Grabación en VHS: introduzca un videocasete con la pestaña de protección contra escritura intacta.

- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad VHS.



- Seleccione con **REC MODE** el modo de grabación.
- Seleccione en el modo **STOP** con **INPUT SELECT** el canal de entrada AV3.
- Pulse **PLAY** ►.
- En el punto en el que quiera comenzar con la grabación, pulse **PAUSE** ❚❚.
- Pulse ● **REC**.
- Inicie la reproducción en el aparato externo.
- Pulse a continuación **PAUSE** ❚❚ para iniciar la grabación.
- Con **STOP** ■ finaliza la grabación.

Grabación en DVD: introduzca un disco grabable.
Si ha activado la protección contra escritura, anúlela. RAM

- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad DVD.
- Seleccione con **REC MODE** el modo de grabación.
- Seleccione en el modo **STOP** con **INPUT SELECT** el canal de entrada AV3.
- Inicie la reproducción en el aparato externo.
- Pulse ● **REC** en el punto en el que quiera comenzar con la grabación.
- Con **STOP** ■ finaliza la grabación.

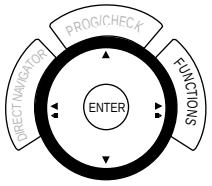
Grabación de emisoras de sonido por canal redundante
En DVD-RAM se graban ambos canales de una emisora de sonido por canal redundante. Con **AUDIO** puede cambiar durante la reproducción entre ambas pistas de sonido grabadas.

Selección de la pista sonora a grabar en las emisiones de sonido por canal redundante No RAM

- Seleccione antes de la grabación en el menú Configuracion Audio el ajuste Selec. Audio Dual [M1] o [M2]. 49
  Si utiliza un aparato externo seleccione allí antes de la grabación [M1] o [M2].
  Si la señal de salida del aparato externo es una señal NTSC, ponga en el menú Configuración el Sistema TV en [NTSC]. 50

FUNCTIONS

DVD VHS



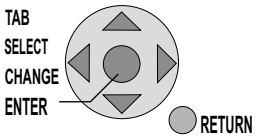
Por medio del menú de selección FUNCTIONS puede acceder a las funciones principales. Las figuras muestran los menús DVD-RAM. Las entradas del menú pueden ser diferentes dependiendo del disco o del medio..

- Pulse **FUNCTIONS**. Durante una grabación o grabación controlada por temporizador, algunos menús están sombreados en gris y no pueden ser seleccionados.
- Seleccione con ▲▼ un menú y confirme con **ENTER**.
- Seleccione la siguiente página con ▲▼ [A otros] y confirme con **ENTER**.
  Con **RETURN** vuelve a la primera página
- Pulse **FUNCTIONS** para abandonar el menú de selección

Reproducir	Menú DIRECT NAVIGATOR	28
Grabación	Programación de la grabación en el menú Grabación Temporizada	34
Borrar	Menú Borrar Navegador	37
Copiar	Menú Copia	38

Grab. ShowView	Menú Grabación ShowView	41
Lista reproducción	Menú Lista repr.	42
Grab. Flexible	Grabación en modo FR	45
Grab. auto. DV	Grabación de la señal DV	45
Configuración	Cambio del ajuste previo del aparato	46
Gestión DVD	Formateado y finalizado de discos, protección contra escritura	52

El menú FUNCTIONS no puede activarse durante la reproducción.
Finalice la reproducción con **STOP** ■.



TAB: seleccionar submenú con ▲▼◄►.

SELECT: seleccionar el ajuste u opción.

CHANGE: cambio de opción. [0] [DVD]

ENTER: seleccionar o memorizar un ajuste.

RETURN: vuelta a la pantalla anterior.

Indicaciones acerca de los menús

Seleccionar título o capítulo

- Los títulos o capítulos se seleccionan con ▲▼◄► o [0] — [9].

Seleccionar otras páginas

- Seleccione con ▲▼◄► [Anterior] o [Sig.] y confirme con **ENTER**.

Interrupción de una función

- Según la entrada correspondiente seleccione con ▲▼◄► [No] o [Cancelar] y confirme con **ENTER**.
  También puede interrumpir una función con **RETURN**.

Iniciar reproducción

- Inicie la reproducción del título o capítulo seleccionados con **ENTER**.

Para una edición más rápida

En los menús se encuentran a su disposición junto con la búsqueda rápida, la reproducción a cámara lenta, reproducción por fotogramas, otras funciones para una edición más rápida.

Con **PAUSE** ❚❚ y **SKIP** ⏮ ⏭ se salta hasta el principio/final de un título/capítulo.
La posición para una marca puede buscarla con **SKIP** ⏮ ⏭, **SLOW/SEARCH** ◀◀ ▶▶, **TIME SLIP**, **MANUAL SKIP** o ◄►.
Con **SKIP** ⏮ ⏭ puede saltar entre marcas establecidas.

Edición de varios elementos ☑
Tiene la posibilidad de editar varios capítulos o títulos al mismo tiempo. Las funciones como p.ej. Copia, Configura Prot.ón o Borrar están señaladas con el símbolo ☑.

- Seleccione con ▲▼◄► el título deseado y pulse **PAUSE** ❚❚.
  Aparece un signo de verificación. Para seleccionar otros capítulos repita el proceso.
- Pulse de nuevo **PAUSE** ❚❚, para anular la selección.

Entrada de texto

En los diferentes menús y durante el ajuste de la grabación controlada por temporizador puede introducir sus programas o los títulos de los discos.

Entrada de un título o un nombre de disco por medio del menú

- Seleccione con ▲▼◄► el signo deseado y confirme con **ENTER**.
  Al introducir espacios en blanco, separaciones o guiones, puede representar el título a su gusto. Con **PAUSE** ❚❚ borra una letra de cada vez.
- Pulse **STOP** ■ el nombre/título será aceptado.

  Con las teclas **A** y **B** se cambia entre [Caracteres estánd.] y [Otros caracteres].

Entrada de un título por medio de las teclas numéricas, p.ej.: la letra ”R”

- Pulse [7], para cambiar a la línea 7.
- Pulse [7] dos veces, para marcar ”R” y confirme con **ENTER**.

Vista preliminar en Top Menu -R -RW(V) +R -R DL +R DL +RW

Si selecciona en el DIRECT NAVIGATOR el ajuste Entrar nombre, aparece la Vista preliminar en Top Menu. Posteriormente se visualiza la indicación del título. Agregue espacios en vacío, divisiones de palabras o guíones para representar el título a su criterio.

Trabajar con Listar nombre

En emisiones repetidas, puede ahorrarse repetir la introducción de un título, si lo memoriza en la lista de títulos.

Grabar el nombre de un disco o título en Listar nombre

- Después de la entrada de un título pulse **SKIP** ▶▶|.
- Seleccione en la siguiente pantalla con ◄ [Agregar] y confirme con **ENTER**.

Aceptar el nombre de un disco o título desde Listar nombre

- Active con |◀◀ **SKIP** Listar nombre.
- Seleccione con ▲▼◄► el nombre del disco o título y pulse **ENTER**.
- Pulse **STOP** ■ el nombre/título será aceptado.

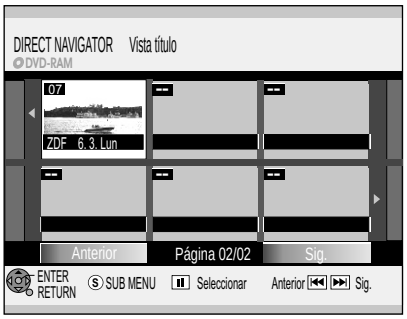
Borrar el nombre de un disco o título de Listar nombre

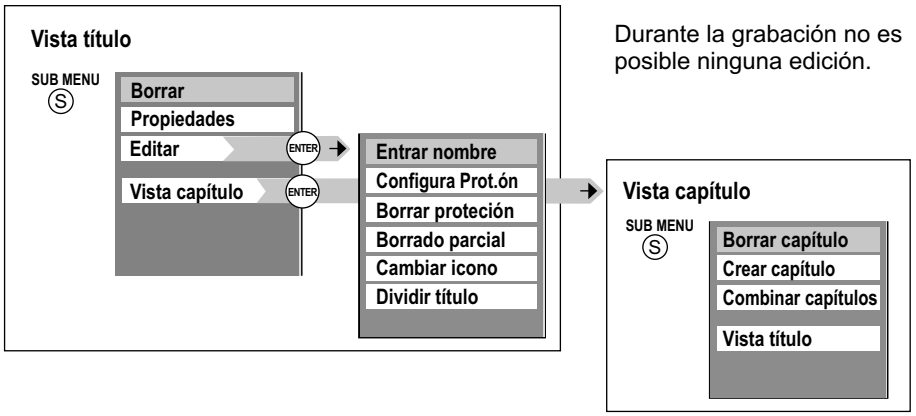
- Con |◀◀ **SKIP** active Listar nombre.
- Seleccione con ▲▼◄► el título o nombre y pulse **SUB MENU**.
- Confirme [Borrar el nombre] con **ENTER**.
- Seleccione en la pantalla siguiente con ◄ [Borrar] y confirme con **ENTER**.

FUNCTIONS → Reproducir → DIRECT NAVIGATOR

Vista DIRECT NAVIGATOR
En el DIRECT NAVIGATOR puede activar grabaciones, editar o después de la selección de un título, iniciar la reproducción.

El DIRECT NAVIGATOR no puede activarse si se ha seleccionado la unidad VHS.

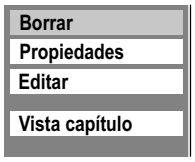




Durante la grabación no es posible ninguna edición.

Activación del menú DIRECT NAVIGATOR

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Confirme [Reproducir] con **ENTER**.
  Aparece el menú DIRECT NAVIGATOR.



Reproducción
- Seleccione con ▲▼◄► un título e inicie con **ENTER** la reproducción.

Editar
- Para editar un título pulse **SUB MENU**.
- Seleccione con ▲▼ la opción deseada y confirme con **ENTER**.

Borrar ☑ No -RW(VR)

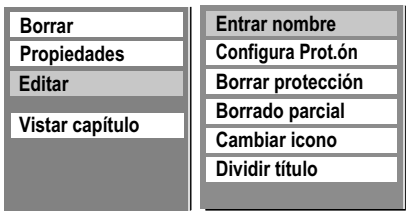
Al ejecutar este proceso, se borra el título y no puede restablecerse.
- Confirme [Borrar] con **ENTER**.
- Seleccione con ◄ [Borrar] y confirme con **ENTER**.

Posiblemente el tiempo de grabación disponible permanece igual después de borrar un título corto. En un DVD-RAM el espacio de memoria de un título borrado queda de nuevo a disposición para una nueva grabación. En otros discos no se libera el espacio de memoria mediante el borrado de títulos.

Propiedades
Se muestra información respecto al título, p.ej. nombre, fecha y hora.
- Seleccione con ▲▼ [Propiedades] y confirme con **ENTER**.

Edición de varios elementos ☑
Seleccione con ▲▼◄► el título deseado y pulse **PAUSE II**.
Aparece un signo de verificación. Para seleccionar otros títulos, repita el proceso.
Pulse de nuevo **PAUSE II** para anular la selección.

FUNCTIONS → Reproducir → DIRECT NAVIGATOR



Edición de títulos en el SUB MENU

- Seleccione con ▲▼ [Editar] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione en el submenú con ▲▼ la opción deseada y confirme con **ENTER**.

Entrar nombre

No -RW(VR) 27

Introduzca el título del programa o cámbielo.
El nombre completo será mostrado en el submenú Propiedades.

Configura Prot'ón ☑

RAM +R DL +R +RW

- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**. Se ocultará 🔒.

Borrar protección ☑

RAM +R DL +R +RW

- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**. Se ocultará 🔒.

Borrado parcial

RAM

Asegúrese de que realmente quiere borrar parte de la grabación.

- En el punto de inicio deseado confirme [Iniciar] con **ENTER**.
- En el punto de finalización deseado confirme [Fin] con **ENTER**.
- Si quiere concluir el proceso de borrado, seleccione con ▲▼ [Salir] y confirme con **ENTER**.
- En la siguiente pantalla seleccione con ◄ [Borrar] y confirme con **ENTER**. Después de proceso de borrado abandona el menú.
- Para borrar otras partes, confirme [Sig.] con **ENTER**.
- Seleccione con ◄ [Borrar] y confirme con **ENTER**. Después de cada proceso de borrado puede seleccionar el siguiente punto de inicio y de finalización.
- Para abandonar el menú seleccione con ▲▼ [Salir] y pulse **ENTER**.

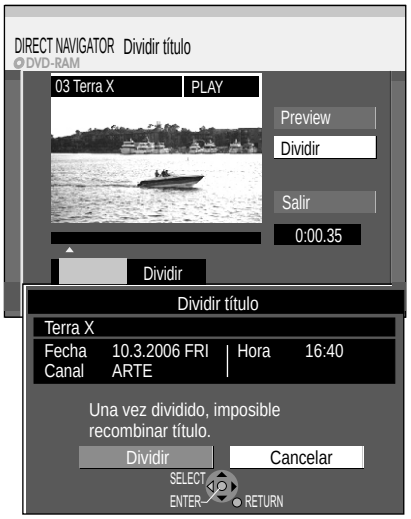
Posiblemente no pueda establecer un punto de inicio y final, si estos se encuentran a menos de 3 segundos el uno del otro, o si la imagen que se muestra se trata de una imagen fija. El aparato se conmuta en el modo **PAUSE** una vez que se alcanza el final del título. Posiblemente el tiempo de grabación disponible del disco permanece igual después de borrar.

Cambiar icono

No -RW(VR)

Puede seleccionar una parte cualquiera de un título que puede mostrarse como previsualización en la vista de títulos.

- Pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- En el punto en el que la nueva imagen de previsualización deba ser mostrada, confirme [Cambiar] con **ENTER**. Se muestra la imagen de previsualización seleccionada.
- Confirme [Salir] con **ENTER**. La imagen de previsualización seleccionada se representa en la vista de títulos.



Dividir título

RAM

Puede dividir un título seleccionado. Un título dividido no puede volver a unirse.

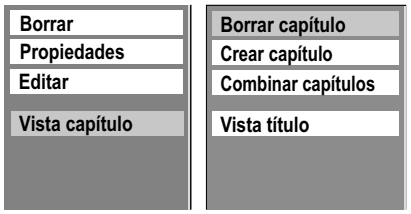
- En el punto en el que el título debe dividirse, confirme [Dividir] con **ENTER**.
- Confirme [Preview] con **ENTER**. Sigue la reproducción de 10 segundos antes hasta 10 segundos después del punto de división.
- Confirme [Salir] con **ENTER**.
- En la siguiente pantalla seleccione con ◄ [Dividir] y confirme con **ENTER**. Puede perderse una breve sección de la grabación justo antes del punto de división. Los títulos divididos mantienen el nombre del título original.

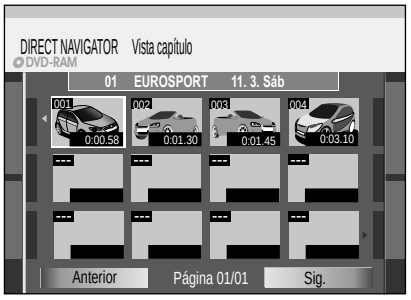
No puede utilizar esta función, si los párrafos resultantes son extremadamente cortos o si se han grabado más de 99 títulos en DVD-RAM.

Con **PAUSE** ⏸ y **SKIP** ⏮ ⏭ salta al principio/final de un título/capítulo.
Busque la posición para una marca con **SKIP** ⏮ ⏭, **SLOW/SEARCH** ◀◀ ▶▶, **TIME SLIP**, **MANUAL SKIP** o ◄►.
Con **SKIP** ⏮ ⏭ puede saltar entre marcas establecidas.

Edición de varios elementos ☑
Seleccione con ▲▼◄► el título deseado y pulse **PAUSE** ⏸.
Aparece un signo de verificación. Para seleccionar otro título repita el proceso.
Pulse de nuevo **PAUSE** ⏸ para anular la selección.

FUNCTIONS ⟹ Reproducir ⟹ DIRECT NAVIGATOR





Edición de capítulos en el SUB MENU

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Confirme [Reproducir] con **ENTER**.
- Seleccione en el menú Vista título con ▲▼◄► el título deseado.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione con ▲▼ Vista capítulo] y confirme con **ENTER**.

- Seleccione con ▲▼◄► el capítulo deseado.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione en el submenú con ▲▼ la opción deseada y confirme con **ENTER**.

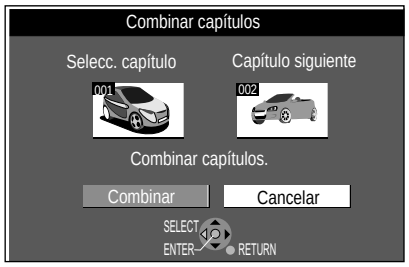
Borrar capítulo ☑ RAM

- Seleccione con ◄ [Borrar] y confirme con **ENTER**.

Crear capítulo RAM

Subdivida el título en capítulos. Establezca el punto en el que debe comenzar un nuevo capítulo. Los capítulos pueden seleccionarse más tarde durante la reproducción con **SKIP** ⏮⏭

- Pulse **ENTER** en el punto en el que desea crear el capítulo.
- Repita este paso para elaborar otros capítulos.
- Seleccione con ▼ [Salir] y confirme con **ENTER**.
  Puede perderse una breve sección justo antes del punto de división.



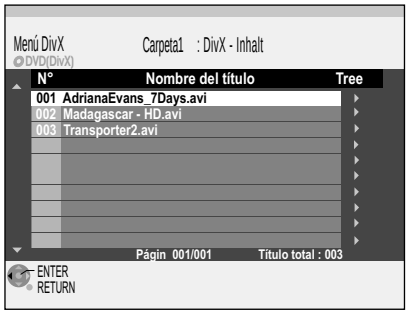
Combinar capítulos RAM

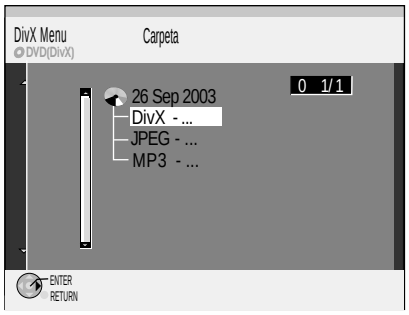
- Seleccione con ◄ [Combinar] y confirme con **ENTER**.
  El capítulo seleccionado se unirá con el capítulo siguiente.

Vista título Vuelta a Vista título RAM

Con **PAUSE** ⏸ y **SKIP** ⏮⏭ salta al principio/final de un título/capítulo.
Busque la posición para una marca con **SKIP** ⏮⏭, **SLOW/SEARCH** ◀◀ ▶▶, **TIME SLIP**, **MANUAL SKIP** o ◄►.
Con **SKIP** ⏮⏭ puede saltar entre marcas establecidas.

Edición de varios elementos ☑
Seleccione con ▲▼◄► el título deseado y pulse **PAUSE** ⏸.
Aparece un signo de verificación. Para seleccionar otro título repita el proceso.
Pulse de nuevo **PAUSE** ⏸ para anular la selección.





El modo de reproducción está ajustado
a DivX. Para reproducir otro tipo de archivo,
seleccione el tipo de archivo
desde Menu en FUNCTIONS.
ENTER
RETURN

Si no quiere reproducir datos DivX, modifique el ajuste en el menú FUNCTIONS al formato deseado. 32

Formato DivX

Discos reproducibles: DVD-R, CD-R/RW
Cantidad máx de archivos DivX: 200
Formato de archivo DivX: ".DIVX", ".divx", ".AVI", ".avi"
Versión DivX: 3.11, 4.x, 5.x
Cantidad máx. de archivos: 4000
(MP3, JPEG, DivX y otros tipos de archivos)
Cantida máxima de carpetas: 300
(inclusive directorio raiz
Video
Cantidad de Streams: hasta 1
Codec: DIV3, DIV4, DIVX, DV50
Tamaño imagen: de 32 x 32 hasta 720 x 576
Imagenes por segundo: hasta 30 fps
Audio
Cantidad de Streams: hasta 8
Formato: MP3, MPEG, Dolby Digital
Multicanal: Posibilidad de Dolby Digital.
MPEG multi está convertido en 2 ch

El orden de los archivos que muestra el aparato, puede ser distinta a la que se muestra en otros aparatos o bien ordenadores.
No soporta GMC (Global Motion Compensation).

Reproducción DivX

-R CD

DivX (Direct-Video-eXpress) es un formato para el almacenamiento de datos de audio y vídeo comprimidos, desarrollado por DivXNetworks. Se basa en MPEG-4, pero almacena de forma muy compacta, a aproximadamente una décima parte del formato del archivo descomprimido, con una calidad satisfactoria. De ese modo el contenido de un DVD (aprox. 8 GB) puede grabarse en un CD-ROM tradicional (650 MB) en formato DivX.

Los archivos DivX deben ser siempre reproducidos con la versión con la que también fueron comprimidos, ya que las nuevas versiones DivX no son compatibles con las antiguas.

Inicio de la reproducción

El disco contiene sólo datos DivX:

- Pulse **PLAY** ▶.
- Seleccione con ▲▼ un título y confirme con **ENTER**.
  Comienza la reproducción.

Seleccionar Carpeta

- Pulse ▶, para cambiar [Tree].
- Seleccione con ▲▼◀▶ el carpeta deseado y confirme con **ENTER**.
  Se muestra el contenido del carpeta seleccionado.

El disco contiene junto con los datos DivX también datos MP3 y/o JPEG:

- Confirme la indicación en el modo de reproducción preajustado con **ENTER**.
- Pulse **PLAY** ▶.
- Seleccione con ▲▼ un título y confirme con **ENTER**.
  Comienza la reproducción.

La reproducción sinfín de títulos DivX no es posible. Durante la reproducción no puede activar títulos con las cifras numéricas.

Aparece un aviso si hay programada una grabación controlada por temporizador.

Los CD-R/CD-RW/DVD-R con datos DivX-, JPEG-, MP3 sólo pueden ser leídos. Un disco que contenga exclusivamente archivos DivX, JPEG, MP3 de PC puede ser reproducido. Si el disco contiene títulos en formato de grabación DVD-Video (VR) y datos de PC, sólo pueden reproducirse los títulos en el formato VR.

Reproducción de DivX con posibilidad de reproducción restringida

-R CD

El DivX Video-on-Demand está codificado por motivos de Copyright. Registre el aparato para poder reproducir títulos codificados. Siga las instrucciones Online para el registro.
Para ello necesita el código de registro del aparato. 51

Después de haber reproducido un título codificado por primera vez aparece un nuevo código de registro en el menú Registro DivX. No utilice este nuevo código de registro para adquirir otros títulos codificados. Si adquiere y reproduce títulos codificados con este segundo código desaparece el registro del primer código. Los títulos adquiridos con él no pueden volver a reproducirse.
Si adquiere títulos codificados con un código de registro que no pertenece a este aparato, no podrá reproducir el contenido.

- Pulse **PLAY** ▶.
- Seleccione con ▲▼ un título y confirme con **ENTER**.
  Se indica el número de las posibilidades de reproducción para este título.
  Termina en 0.
- Seleccione con ◀▶ [Sí] y confirme con **ENTER**.
  Comienza la reproducción. No es posible memorizar una posición de reproducción.

Durante la reproducción no pulse las teclas:
⏻ **DVD/VHS**, **STOP** ■., **SKIP** ⏮ ⏭ , **SLOW/SEARCH** ◀◀ ▶▶
El número de posibilidades de reproducción se reduce cada vez en 1.

Producto oficial DivX Certified™.
Reproduce contenido de vídeo DivX®5, DivX®4, DivX®3 y DivX® VOD (de comformidad con los requisitos de DivX Certified™).
DivX, DivX Certified y los logotipos relacionados son marcas comerciales de DivXNetworks, Inc. y se deben utilizar con licencia.

Reproducción Mp3

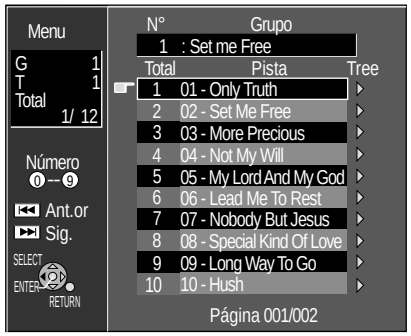
-R CD

Este aparato puede reproducir archivos MP3, que hayan sido grabados en un ordenador. Los archivos se recopilan en piezas y las carpetas en grupos. ”Total” contiene todas las piezas de todos los grupos del disco.

El disco contiene datos DivX y/o JPEG junto con los datos Mp3:

Después de la introducción aparece la indicación en el modo de reproducción preajustado.

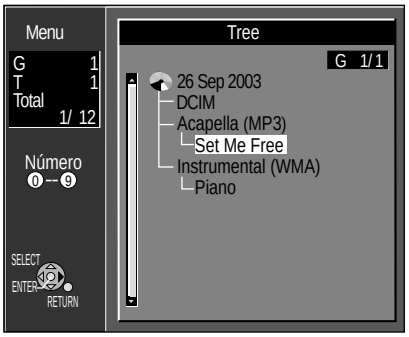
- Confirme la indicación con **ENTER**.
- Pulse **FUNCTIONS** y confirme [Menu] con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ el tipo de archivo deseado y confirme con **ENTER**.



Inicio de la reproducción

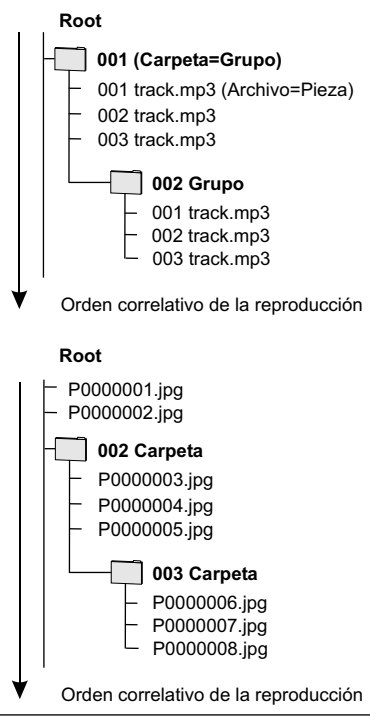
- Pulse **DIRECT NAVIGATOR**, para activar la pantalla Menu.
- Seleccione con ▲▼ o 0–9 la pieza deseada y confirme con **ENTER**. La reproducción se efectúa hasta la última pieza del grupo seleccionado.
- Pulse **STOP** ■ para concluir la reproducción.
  Con **DIRECT NAVIGATOR** o **RETURN** abandona la pantalla.
  Con **SKIP** ⏮ ⏭ puede examinar otras páginas. Las listas de los grupos siguen unas a otras.

☞ Muestra la pieza que está siendo reproducida
G: número de grupos
T: número de piezas del grupo
Total: número de piezas seleccionadas/ cantidad total de número de piezas
N°: número de grupo seleccionado
Grupo: nombre del grupo seleccionado



Seleccionar grupo

- Pulse ►, para cambiar al menú Tree.
- Seleccione con ▲▼◄► el grupo deseado y confirme con **ENTER**.
  Se muestra el contenido del grupo seleccionado.



El aparato puede procesar máximo 4000 Archivos/pistas (MP3, JPEG, DivX y otros tipos de archivos) y 300 carpetas/gruos (inclusive directorio raíz) de DVD-R y CD-R/RW .

Estructura de carpetas MP3 -R CD

Los archivos deberán disponer de la extensión ”.mp3” o bien ”.MP3”. Asigne a la carpeta y a los nombres de archivos durante la grabación de un número de prefijo de 3 digitos, con el fin de establecer el orden correlativo de reproducción elegido. Los caracteres latinos y árabes son mostrados correctamente. Bajo determinadas circunstancias no se visualizan correctamente otros caracteres . No son compatibles con ID3-Tags o bien Paket Writing .

Discos reproducibles: DVD-R, CD-R/RW
Cantidad máxima de archivos MP3: 3000
Formato MP3: Los discos deberán corresponder a los formatos ISO9660 Nivel 1 o bien 2 excepto para formatos ampliables y Joliet.
Tasas de comprensión compatibles: entre 32 kbps y 320 kbps
Tasa de exploración compatible: 16 kHz, 22,05 kHz, 24 kHz, 32 kHz, 44,1 kHz y 48 kHz

Estructura de carpetas JPEG -R CD

Los archivos deberán tener la extensión ”.jpg”, ”.JPG”, ”.tif” o bien ”.TIF”. La carpeta en la cuales todas las cifras sean ”0” (p. ej. DCIM000), no puede mostrarse. Dependiendo del estado de la grabación no pueden reproducirse determinados discos. No es compatible con Packet Writing o bien MOTION JPEG .

Formato JPEG: Los discos deberán corresponder a los formatos ISO9660 Nivel 1 o bien 2 excepto para formatos ampliables y Joliet.
Discos reproducibles: DVD-R, CD-R/RW
Cantidad máax de archivos JPEG: 3000
Formato de archivo: JPEG, TIFF (Formato RGB-Chunky sin comprimir).
Cantidad de Pixel: 34x34 bis 6144x4096 (Sub-barrido 4:2:2 o bien 4:2:0).

Reproducción JPEG/TIFF

-R CD

Si se reproducen imágenes fijas TIFF o existen muchos archivos, Sessions y/o la visualización de los datos puede durar bastante tiempo.

JPEG (Joint Photographic Experts Group), un sistema para comprimir/decodificar imágenes fijas a color. A pesar de la potente compresión sólo aparecen pérdidas insignificantes de la calidad de imagen.
TIFF (Tag Image File Format), un sistema para comprimir/decodificar imágenes fijas a color. Posibilita, con cámaras digitales y otros aparatos, la grabación de imágenes de alta calidad.

Si su disco contiene, junto con JPEG otros formatos como MP3 o DivX, después de introducirlo aparece una indicación en el modo de reproducción predeterminado.

- Confirme la indicación con **ENTER**.
- Pulse **FUNCTIONS** y confirme [Menu] con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ el tipo de archivo deseado y confirme con **ENTER**.

Reproducir imágenes

- Pulse **DIRECT NAVIGATOR**.
- Con ▲▼◄► o 0–9 seleccione la imagen deseada e inicie con **ENTER** la reproducción.
- Con **STOP** ■ o **DIRECT NAVIGATOR** finaliza la reproducción.

Giro de imágenes

- Pulse **SUB MENU** durante la reproducción.
- Seleccione con ▲▼ el ajuste deseado y confirme con **ENTER**.

Acercamiento/Alejamiento (sólo disponible en imágenes inferiores a 640 x 480 píxeles.)

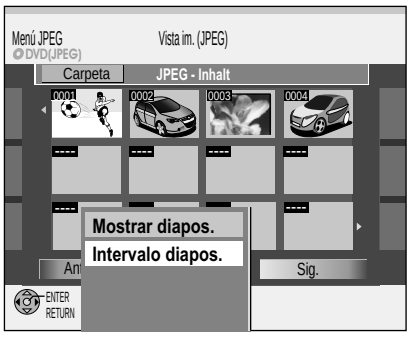
- Pulse **SUB MENU** durante la reproducción.
- Seleccione con ▲▼ [Acercamiento] y confirme con **ENTER**.
- Para volver al tamaño original confirme [Alejamiento] con **ENTER**.
  La rotación y el aumento de las imágenes no se memoriza.

Visualizar las propiedades de imagen

- Pulse dos veces **STATUS** durante la reproducción para activar la visualización.
- Pulse de nuevo **STATUS** para salir de la visualización.

Seleccionar carpeta

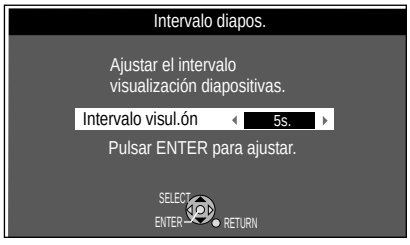
- Con ▲ seleccione [Carpeta] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione en el siguiente menú con ▲▼ la carpeta deseada y confirme con **ENTER**.



Mostrar diapos.

Las imágenes de la carpeta seleccionada son reproducidas automáticamente en orden correlativo. El Diashow terminará después de la última imagen. Las imágenes de la carpeta se reproducen con el intervalo de reproducción seleccionado.

- Con ▲ seleccione [Carpeta].
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione con ▲▼ la opción deseada y confirme con **ENTER**.

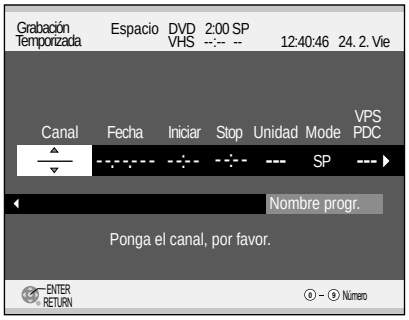


Intervalo diapos.

Con el ajuste Intervalo diapos. se prefija la duración de visualización de la imagen respectiva.

- Con ◄► seleccione la duración de la visualización de las imágenes individuales.
- Confirme con **ENTER**.

FUNCTIONS



Grabación Temporizada
Espacio DVD VHS
2:00 SP --:-- --
12:40:46 24. 2. Vie
Canal Fecha Iniciar Stop Unidad Mode VPS PDC
3 Euros 11.03. SAT 14:00 16:00 DVD SP ON
Nombre progr.
Pulsar ENTER para introducir un nombre de programa.
ENTER RETURN
Borrar

El tiempo restante del casete VHS se muestra de nuevo tras una función tales como Play o bien avance de cinta.

Si no ha introducido ningún disco o casete aparece la siguiente indicación:

Grabación

Programación manual

Asegúrse de haber introducido un disco o casete grabables en la unidad seleccionada. De otro modo la grabación controlada por temporizador no se llevará a cabo.

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [Grabación] y confirme con **ENTER**. Aparece la pantalla Grabación Temporizada.
- Confirme [Nuevo programa] con **ENTER**.
- Con ◄► cambie a la siguiente entrada y modifique con ▲▼ el ajuste.

Canal : Seleccione con ▲▼ la posición de programa/nombre de la emisora TV.
Fecha : programación única, diaria o semanal.
Iniciar/Stop : hora de inicio/fin de la grabación. Si mantiene pulsadas las teclas ▲▼ aumenta/ disminuye el tiempo en pasos de 30 minutos. Para estas entradas puede utilizar también las teclas numéricas.
Unidad : selección de la unidad.
Mode : modo de grabación DVD: XP, LP, EP, SP, FR. Si ha seleccionado VPS/PDC [ON] no será posible el modo de grabación FR.
: modo de grabación VHS: SP, LP, EP, AUTO
VPS/PDC : [ON] [OFF/ -]: Si ha seleccionado [ON], las programaciones temporizadas se borran de la lista dos días después de la grabación.

- Para introducir el título de la grabación, seleccione con ◄► [Nombre progr.] y confirme con **ENTER**.
- Introduzca los nombres deseados en el menú Entrar nombre. 27
- Pulse **STOP** ■ para aceptar los nombres.

- Una vez concluidas sus modificaciones guarde la programación con **ENTER**.
- Para introducir otras programaciones seleccione [Nuevo programa].

El aparato se conmuta automáticamente en el modo Timer a la hora del inicio.
Un minuto antes del inicio de la grabación parpadea REC en la pantalla del aparato.

Una grabación controlada por temporizador no comienza mientras que un disco se formatea, borra o finaliza. La grabación sólo comienza después de concluidos estos procesos.

RAM Si ha programado los programas temporizados unos detrás de otros, a partir de la segunda grabación temporizada los primeros segundos no se grabarán.
Con otros discos son aprox. 30 segundos.

Si recibe los programas de televisión por medio de un Set Top Box (DVB-T) o un receptor satélite (digital/analógico):

Seleccione en el aparato externo la emisora del programa que desea grabar. No puede cambiarse la emisora durante la grabación.
Siempre se graba el programa de la emisora ajustada.

Canal : seleccione con ▲▼ AV2 como nombre de la emisora de TV.
VPS/PDC : esta función no puede utilizarse.

Función VPS/PDC

Si el televisor emite señales VPS/PDC, se sincroniza el comienzo y el final de una grabación con la hora de emisión real. La hora de inicio del programa debe estar correctamente ajustada a la hora de inicio VPS/PDC indicada en la revista de programación.

Conmutación SP/LP automática en las grabaciones VHS

AUTO: si al comienzo de una grabación programada el tiempo restante de cinta no es suficiente, la función SP/LP se conmuta a velocidad de cinta LP; NTSC: EP. De ese modo se asegura la grabación de la emisión completa. En el caso de que el tiempo restante de cinta tampoco sea suficiente en modo LP, la emisión no podrá grabarse completa. No es posible la conmutación automática a modo EP.

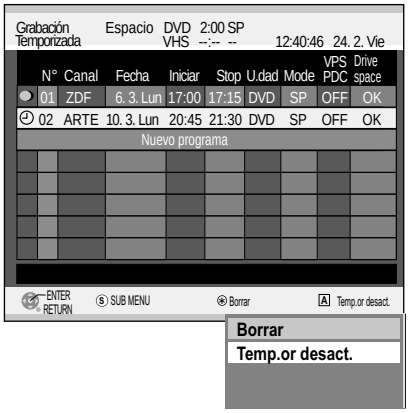
Drive

OK: existe suficiente espacio de memoria para la grabación programada.
— : No se calcula la capacida de memoria.
➔ **(Fecha)**: en las grabaciones diarias o semanales se indicará el espacio de memoria existente.
! : El disco no ha sido introducido, está protegido contra escritura o no cuenta con espacio de memoria suficiente.

Comprobación o modificación de las grabaciones controladas por temporizador

Examine los ajustes y corríjalos si es necesario.
- Pulse **PROG/CHECK**.

Comprobación o cambio
- Seleccione con ▲▼ la programación controlada por temporizador deseada y pulse **ENTER**.
- Con ▲▼◄► seleccione la posición que desea cambiar y confirme con **ENTER**.
  Los programas que están siendo grabados no pueden ser modificados.


Grabación Temporizada
Espacio DVD 2:00 SP
VHS --:-- --
12:40:46 24. 2. Vie
N° Canal Fecha Iniciar Stop U.dad Mode VPS PDC Drive space
01 ZDF 6. 3. Lun 17:00 17:15 DVD SP OFF OK
02 ARTE 10. 3. Lun 20:45 21:30 DVD SP OFF OK
Nuevo programa
ENTER RETURN
SUB MENU
Borrar
Temp.or desact.
Borrar
Temp.or desact.

Tempor. desact./act.
Si tiene programaciones controladas por temporizador regulares, p.ej. semanales, puede suspender la grabación, si quiere hacer otra programación a la misma hora. Con ello se mantiene su programación controlada por temporizador. No necesita borrarla e introducirla posteriormente de nuevo.
La grabación se suspende una vez.

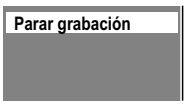
- Seleccione con ▲▼ la programación controlada por temporizador deseada.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione [Temp.or desact.] y confirme con **ENTER**.

- Para volver a encender el temporizador pulse **SUB MENU**.
- Seleccione [Temp.or act.] y pulse **ENTER**.

  También puede pulsar la tecla **A**, para suspender o poner en marcha una programación controlada por temporizador.

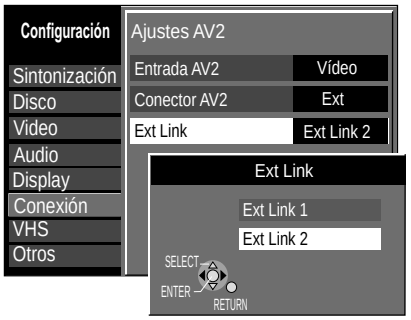
Si desea interrumpir una programación controlada por temporizador semanal durante más tiempo, bórrela con ✱.

Borrar
- Seleccione con ▲▼ la programación temporizada deseada.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione [Borrar] y confirme con **ENTER**.
  Los programas que están siendo grabados no pueden borrarse. Pare primero la grabación.
  Puede borrar una programación controlada por temporizador también con ✱.



Parar grabación
Puede finalizar una programación controlada por temporizador en curso.
- Seleccione con ▲▼ la programación controlada por temporizador en curso.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione [Parar grabación] y confirme con **ENTER**.
  La programación controlada por temporizador única finaliza y con ello, se borra.
  Si detiene una programación controlada por temporizador regular (p.ej. una grabación semanal), ésta se marca como detenida y no se borra.
  La programación se mantiene para la siguiente grabación.

Descripción de los símbolos de la página 15.



Grabaciones controladas por temporizador mediante aparatos externos

Ajustes para los aparatos externos (EXT LINK)
Con **EXT LINK** controla la función de grabación por medio de un aparato externo (p.ej. un receptor). Conecte el aparato externo con un cable Scart de 21 polos a la toma AV2.

- Pulse **FUNCTIONS**, seleccione con ▲▼ [A otras] y pulse **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Configuración] y pulse **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Conexión], ▶, ▲▼ [Ajustes AV2] y pulse **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Ext Link] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Ext Link 1] o [Ext Link 2] y confirme con **ENTER**.
  Pulse repetidas veces **RETURN**, para volver a la pantalla de televisión.

  Ext Link 1: para receptores digitales, que emiten una señal de control de grabación especial, p.ej. el receptor F.U.N. (TU-DSF41).
  Ext Link 2: control de grabación externo para receptores satélite o digitales (señal de vídeo). El ajuste Ext Link 2 no puede utilizarse, si la señal de entrada se trata de una señal en formato NTSC.

El comienzo de la grabación puede no estar grabado correctamente.

Programación de la grabación en el aparato externo
La programación de una grabación temporizada se realiza en el aparato externo. Para ello lea las instrucciones de funcionamiento del aparato externo.

Encender el grabador DVD en disposición para grabar

- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad de grabación DVD o VHS.
- Pulse **EXT LINK**.
  Se activa la disponibilidad para grabar para grabaciones controladas por **EXT LINK**. En la pantalla se mostrará la unidad seleccionada y EXT-L.

La grabación comienza si se recibe la señal correspondiente del aparato conectado. Siempre que se transmita la señal por medio del aparato externo, ésta será grabada por la unidad seleccionada.

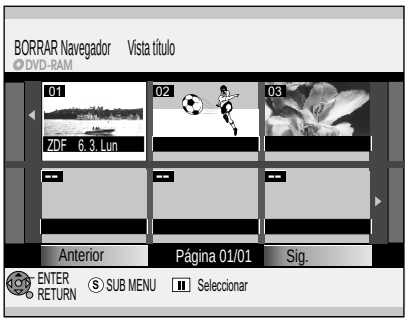
Desconectar la disponibilidad para grabar

- Pulse **EXT LINK**, para apagar la disponibilidad para grabar. Desaparece la indicación EXT-L.

Interrupción anticipada de la grabación

- Detenga la transmisión de la señal de grabación en el aparato externo.
- Pulse **EXT LINK**, para apagar la disponibilidad para grabar. La indicación EXT-L desaparece.

FUNCTIONS → **Borrar**

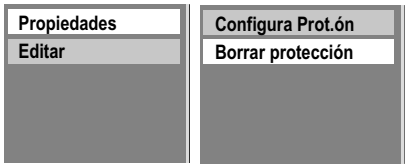


Borrado de títulos

Puede borrar títulos o dotar una grabación de protección contra escritura, para evitar borrarla o sobregrabarla accidentalmente.

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [Borrar] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼◄► el título que desea borrar y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◄ [Borrar] y confirme con **ENTER**.

  Los títulos borrados no pueden restablecerse posteriormente.
- Para editar un título pulse **SUB MENU**.



Propiedades

Se muestra información respecto al título, p.ej. nombre, fecha y hora.

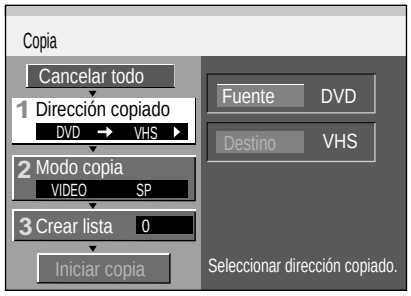
- Confirme [Propiedades] con **ENTER**.

Configura Prot.ón/Borrar protección ☑

- Seleccione con ▲▼ [Editar] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ la opción deseada y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.

Edición de varios elementos ☑
Seleccione con ▲▼◄► el título deseado y pulse **PAUSE** ⏸.
Aparece un signo de verificación. Para seleccionar otros títulos repita el proceso.
Pulse de nuevo **PAUSE** ⏸, para anular la selección.

FUNCTIONS → Copiar



Copiar con lista de copia

RAM -RW(VR) +RW(V) ⇨ VHS

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [Copiar] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ la opción deseada.

Cancelar todo

¡Todos los ajustes establecidos son borrados!

- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.

Pulse **ENTER** para cambiar el ajuste.

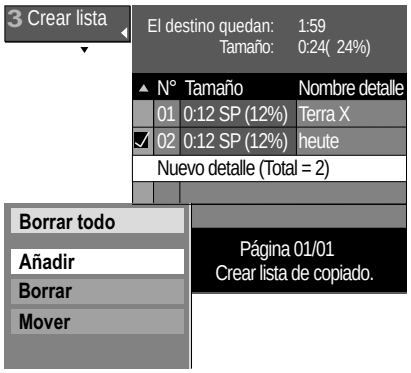
1 Dirección copiado

- Con ► seleccione [Fuente] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ DVD y confirme con **ENTER**. La unidad de destino será reconocida automáticamente.
- Con ◄ vuelva a [Dirección copiado] y seleccione con ▼ [Modo copia].

Pulse **ENTER** para cambiar el ajuste.

2 Modo copia

- Con ► seleccione [Modo copia] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ el Modo grab.ón [SP, LP, EP; NTSC: SP, EP] deseado y confirme con **ENTER**. El formato será reconocido automáticamente.
- Con ◄ vuelva a [Modo copia] y seleccione con ▼ [Crear lista].



3 Crear lista

Puede elaborar una lista de copia desde los títulos/listas de reproducción existentes.

- Con ► seleccione [Nuevo detalle] y confirme con **ENTER**.
- En la pantalla Crear lista seleccione con ▲▼◄► el título deseado y confírmelo con **ENTER**. El título se recibirá en la lista de copia.
- Pulse **SUB MENU**, para editar el elemento de la lista de copia seleccionado.

Borrado de todos los elementos

Puede borrar todos los elementos de la lista de copia.

- Confirme [Borrar todo] con **ENTER**.
- En la siguiente pantalla seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.

Edición de elementos individuales ☑

- Seleccione con ▲▼ la opción deseada y confirme con **ENTER**.
  Añadir: seleccione con ▲▼◄► el título deseado y confírmelo con **ENTER**.
  Borrar: seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.
  Mover: seleccione con ▲▼ una nueva posición y confirme con **ENTER**.

- Con ◄ vuelva a [Crear lista] y seleccione con ▼ [Iniciar copia].

Iniciar copia

- Pulse **ENTER**, para iniciar el proceso de copia.
- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.
- Pulse 3 segundos **RETURN**, para terminar la copia anticipadamente.

En la pantalla Crear lista, puede mostrar las propiedades para la grabación, o cambiar entre VIDEO y Lista rep.

- Pulse **SUB MENU**.

Visualizar propiedades

- Confirme [Propiedades] con **ENTER**.

Otra vista

- Seleccione con ▲▼ [Otra vista] y confirme cont **ENTER**.
- Seleccione Lista rep. o VIDEO con **ENTER**.
  Con las teclas **A** y B puede igualmente cambiar entre VIDEO y Lista rep.

Edición de varios elementos ☑
Seleccione con ▲▼◄► el título deseado y pulse **PAUSE** ❚❚.
Aparece un signo de verificación. Para seleccionar otros títulos repita el proceso.
Pulse de nuevo **PAUSE** ❚❚ para anular la selección.

FUNCTIONS ⇨ **Copiar**

Copia controlada por tiempo

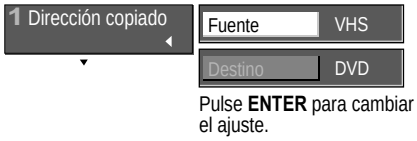
VHS | S-VHS ⇨ RAM | -R | -RW (V) | -R DL | +R | +R DL | +RW(V)
DVD-V ⇨ VHS

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [Copiar] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ la opción deseada.

Cancelar todo

¡Todos los ajustes establecidos son borrados!

- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.



Pulse **ENTER** para cambiar el ajuste.

1 Dirección copiado

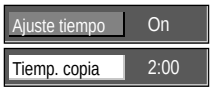
- Con ► seleccione [Fuente] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ VHS o DVD y confirme con **ENTER**. La unidad de destino será reconocida automáticamente.
- Con ◄ vuelva a [Dirección copiado] y seleccione con ▼ [Modo copia].

Pulse **ENTER** para cambiar el ajuste.

2 Modo copia

- Con ► seleccione [Modo grab.ón] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ el Modo grab.ón [XP, SP, LP, EP o FR] deseado y confirme con **ENTER**. El formato será reconocido automáticamente.
- Con ◄ vuelva a [Modo copia] y seleccione con ▼ [Tiemp. copia].

Pulse **ENTER** para cambiar el ajuste.



Pulse **ENTER** para cambiar el ajuste.

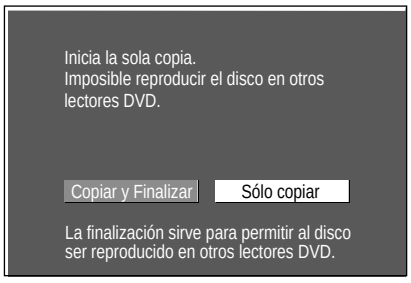
3 Tiemp. copia

- Con ► seleccione [Ajuste tiempo] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [On] o [Off] y confirme con **ENTER**.
  [On]: seleccione con ▼ [Tiemp. Copia] y confirme con **ENTER**.
  Con ▲▼◄► modifique el ajuste de tiempo y confirme con **ENTER**.
  [Off]: si el tiempo de copia está apagado se grabará todo el disco, siempre y cuando exista suficiente espacio de memoria en la unidad de destino.
- Con ◄ vuelva a [Tiemp. copia] y confirme con ▼ [Iniciar copia].

  Modo grab.ón FR y Ajuste tiempo [Off]
  La copia comienza, después del proceso de rebobinado, en el principio del casete. Se crearán automáticamente títulos para cada señal de índice.

Iniciar copia

- Pulse **ENTER**, para iniciar el proceso de copia.
- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.


Inicia la sola copia.
Imposible reproducir el disco en otros lectores DVD.
Copiar y Finalizar
Sólo copiar
La finalización sirve para permitir al disco ser reproducido en otros lectores DVD.

Finalización

-R | -RW(V) | +R | -R DL | +R DL

Antes de iniciar el proceso de copia puede seleccionar si quiere finalizar el disco automáticamente después de la copia.

- Confirme [Sólo copiar] con **ENTER,** si el disco sólo debe ser copiado.
- Seleccione con ◄ [Copiar y Finalizar] y confirme con **ENTER,** si el disco debe ser finalizado después de la copia.
  La finalización no puede interrumpirse.

- Pulse 3 segundos **RETURN**, para terminar la copia anticipadamente.

Las indicaciones de la pantalla se grabarán igualmente durante la copia. Con un DVD-Video posiblemente la calidad de imagen y sonido originales no se conseguirá totalmente al copiar.

En la parte frontal del aparato

COPYING (copia)

Con una sola pulsación de tecla el contenido de un casete puede copiarse en un disco o el de un disco en un casete.

COPYING inicia en un CD desde el primer título y copia hasta final del CD.
COPYING de VHS a DVD inicia en la posición seleccionada y copia hasta el final de la cinta.

Si inicia **COPYING** de DVD a VHS durante la reproducción, se copiarán los títulos en curso, así como todos los títulos siguientes hasta el final del disco.

Copiar desde VHS a DVD

VHS S-VHS ⇨ RAM -R -RW(V) +R -R DL +R DL +RW

Introduzca un videocasete y un disco grabable.

- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad VHS.
- Busque para VHS el punto de inicio deseado en el casete.
- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad DVD.
- Seleccione para DVD con **REC MODE** el modo de grabación (XP, SP, LP, EP).
  RAM -RW(V) Seleccione con **AUDIO**, para el sonido por canal redundante, el canal de audio deseado.
- Pulse **COPYING DVD** para la dirección de copiado deseada.
  En la pantalla del aparato parpadea START.
- Mantenga **COPYING DVD** pulsado durante aprox. 3 segundos.
  La indicación START desaparece y comienza el proceso de copiado.
- Para interrumpir **COPYING** pulse **STOP** ■ o **RETURN** durante 3 segundos.

Copia
¿ Quiere finalizar el disco después de completar la copia ?
La finalización permite al disco ser reproducido en otros lectores DVD.
El disco llega a ser de sola reproducción.
Pulse REC para iniciar la finalización después de que la copia haya completado.
Pulse PLAY para iniciar la sola copia.
Pulse STOP para cancelar la copia.

Finalizar

-R -RW(V) +R -R DL +R DL

Antes de iniciar el proceso de copia puede seleccionar, si quiere finalizar el disco automáticamente después de la copia.

- Pulse **PLAY**, si el disco sólo debe ser copiado.
- Pulse **REC**, si el disco debe ser finalizado después de la copia.
  La finalización no puede interrumpirse.
- Pulse **STOP**, para interrumpir la copia.

Copiar desde DVD a VHS

RAM -R -RW(V) +R -RW(VR) -R DL +R DL +RW ⇨ VHS

Introduzca un disco y un videocasete grabable.

- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad VHS.
- Busque para VHS el punto de inicio deseado en el casete.
- Seleccione para VHS con **REC MODE** el modo de grabación (SP, LP, EP; NTSC: SP, EP).
- Seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad DVD.
- Pulse **COPYING VHS** para la dirección de copiado deseada.
  En la pantalla del aparato parpadea START.
- Mantenga pulsado durante aprox. 3 segundos **COPYING VHS**.
  La indicación START desaparece y comienza el proceso de copiado.
- Para interrumpir **COPYING** pulse **STOP** ■ o **RETURN** durante 3 segundos.

FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Grab. ShowView**

Grabación ShowView

Mediante la introducción de un número ShowView se reciben los datos ya preparados por la emisora para una emisión. El código correspondiente puede encontrarlo en periódicos o revistas de TV.
Puede programar previamente hasta 16 programas por mes.

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Confirme [Grab. ShowView] con **ENTER**.
- Introduzca el número ShowView con las teclas numéricas.
  Con ◀ borra una cifra.
- Confirme el número de ShowView con **ENTER**.

Grabación Temporizada
Espacio DVD 0:02 SP
VHS --:-- --
12:40:46 24. 2. Vie
Canal Fecha Iniciar Stop U.dad Mode VPS PDC
3 Euros 11.03. SAT 14:00 16:00 DVD SP OFF
Nombre progr.
Pulsar ENTER para guardar el programa.
ENTER RETURN
Borrar

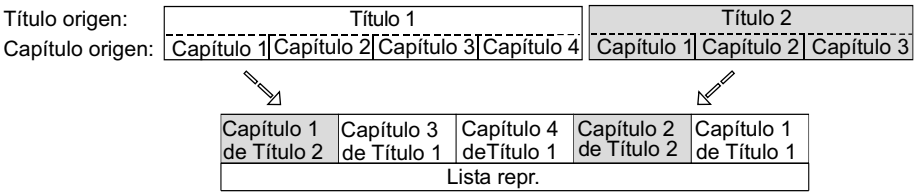
La pantalla Grabación Temporizada aparece con los datos recibidos. Los datos que faltan o que no se hayan recibido correctamente puede rectificarlos tal como se describe en la página 34.

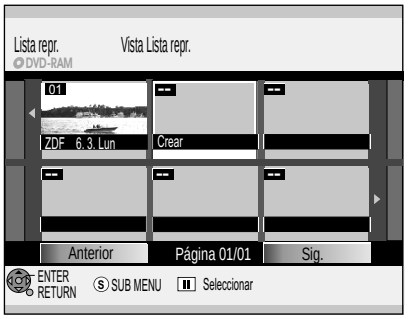
- Pulse **ENTER**, para guardar el programa.

SHOWVIEW™ es una marca comercial de Gemstar Development Corporation. El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Lista reproducción**

Utilice esta función para editar películas/grabaciones que haya grabado con un grabador o Camcorder. Puede extraer escenas no deseadas (p.ej. publicidad) o modificar el orden.
Además tiene la posibilidad de subdividir sus grabaciones (títulos) en capítulos. De los capítulos preferidos de su grabación usted crea una lista de reproducción que puede editar posteriormente.





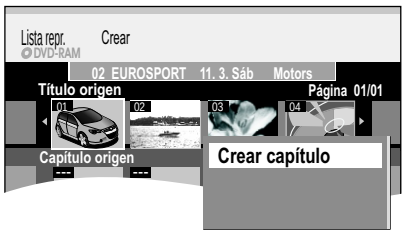
Introduzca un disco grabado.
Si ha activado la protección contra escritura, anúlela. RAM

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Lista reproducción] y confirme con **ENTER**.

Creación de una lista de reproducción RAM

Puede componer una lista de reproducción tanto desde títulos origen como también desde capítulos origen.

- Seleccione con ▲▼◄► el campo libre [Crear] y confirme con **ENTER**.

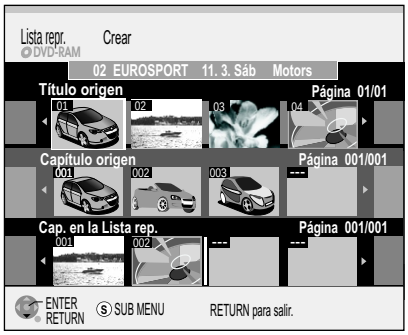


1 Seleccionar Título origen

- Seleccione con ◄► el título origen deseado y pulse **SUB MENU**.
- Confirme [Crear capítulo] con **ENTER**.
  Un título origen completo puede insertarse con **ENTER** directamente en Cap. en la Lista rep.

2 Crear Capítulo origen

- Seleccione con **ENTER** las secciones de capítulo. La longitud de las secciones de capítulo será mostrada como una indicación de tiempo.
- Detenga con **PAUSE** ❚❚ la reproducción.
- Busque con ◄◄ ►► la posición para una marca de capítulo exacta.
- Seleccione con ▼ [Salir] y confirme con **ENTER**.



3 Insertar capítulos en la lista de reproducción

- Cambie con ▼ de Título origen a Capítulo origen.
- Seleccione con ◄► un capítulo origen que desee insertar en la lista de reproducción y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◄► la posición en la que el capítulo origen deba ser insertado en Cap. en la Lista rep. y confirme con **ENTER**.
  Al insertar el primer capítulo no puede seleccionar ninguna posición.
  Para insertar otro capítulo repita el paso 3.
- Con **RETURN** vuelve a Vista Lista repr.

También puede insertar un Título origen como capítulo en la lista de reproducción.

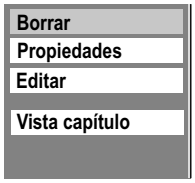
- Seleccione con ▲▼◄► un Título origen y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◄► la posición en la que el Título origen deba ser insertado en Cap. en la Lista rep. y confirme con **ENTER**.

Con **PAUSE** ❚❚ y **SKIP** ⏮ ⏭ salta al principio/final de un título/capítulo. Busque la posición para una marca con **SKIP** ⏮ ⏭, **SLOW/SEARCH** ◄◄ ►►, **TIME SLIP**, **MANUAL SKIP** o ◄►.
Con **SKIP** ⏮ ⏭ puede saltar entre marcas establecidas.

☞ FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Lista reproducción**

Activación del menú Lista repr.

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Lista reproducción] y confirme con **ENTER**.



Reproducción RAM -RW(VR)

- Seleccione con ▲▼◄► una lista de reproducción y comience con **ENTER** la reproducción.

Editar RAM

- Seleccione con ▲▼◄► una lista de reproducción.
- Pulse **SUB MENU**.

Borrar ☑

Al ejecutar este proceso, se borra la lista de reproducción y no puede volver a restablecerse. Los títulos origen se mantienen.

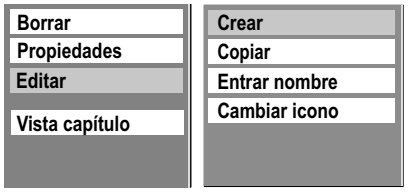
- Confirme [Borrar] con **ENTER**.
- Seleccione con ◄ [Borrar] y confirme con **ENTER**.

Propiedades RAM -RW(VR)

Se muestra la información respecto a la lista de reproducción, como p.ej. capítulos, fecha y hora.

- Seleccione con ▲▼ [Propiedades] y confirme con **ENTER**.

Edición de listas de reproducción en el SUB MENU. RAM



- Seleccione con ▲▼ [Editar] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione la opción deseada en el submenú.

Crear

Por favor, lea Creación de una lista de reproducción.

Copiar ☑

- Seleccione con ◄ [Copiar] y confirme con **ENTER**.

Entrar nombre

27

Cambie o introduzca el título de un programa. Si introduce un nombre largo, éste sólo se mostrará en parte.

Cambiar icono

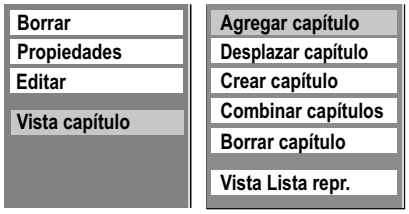
Puede seleccionar una parte cualquiera de un título que puede mostrarse como imagen de previsualización en la Vista Lista repr.

- Pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- En el punto, que deba ser mostrado como la nueva imagen de previsualización, confirme [Cambiar] con **ENTER**. Se mostrará la imagen de previsualización seleccionada.
- Confirme [Salir] con **ENTER**.
  La imagen de previsualización seleccionada se insertará en la Vista Lista repr.

Con **PAUSE** ❚❚ y **SKIP** ⏮ ⏭ salta al principio/final de un título/capítulo.
Busque la posición para una marca con **SKIP** ⏮ ⏭, **SLOW/SEARCH** ◀◀ ▶▶, **TIME SLIP**, **MANUAL SKIP** o ◄►.
Con **SKIP** ⏮ ⏭ puede saltar entre marcas establecidas.

Edición de varios elementos ☑
Seleccione con ▲▼◄► el título deseado y pulse **PAUSE** ❚❚.
Aparece un signo de verificación. Para seleccionar otros títulos repita el proceso.
Pulse de nuevo **PAUSE** ❚❚ para anular la selección.

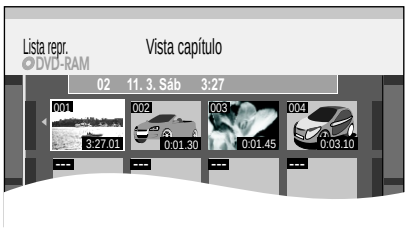
FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ Lista reproducción



Edición de capítulos en el SUB MENU

RAM

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Lista reproducción] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione en la Vista Lista repr. con ▲▼◄► una lista de reproducción.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione con ▲▼ [Vista capítulo] y confirme con **ENTER**.



- Seleccione con ▲▼◄► el capítulo deseado y pulse de nuevo **SUB MENU**.
- Seleccione en el submenú con ▲▼ la opción deseada y confirme con **ENTER.**

Agregar capítulo

Puede crear un nuevo capítulo desde el Título origen.

- Seleccione con ▲▼◄► un Título origen y pulse ▼.
- Seleccione con ◄► un Capítulo origen y confirme con **ENTER**.
  Con ▲ interrumpe el proceso.
- Seleccione con ◄► la posición en la que debe agregarse el capítulo y confirme con **ENTER**.
- Para insertar otro capítulo repita los pasos.
  Puede seleccionar otro Título origen con ▲.
- Con **RETURN** abandona el menú.

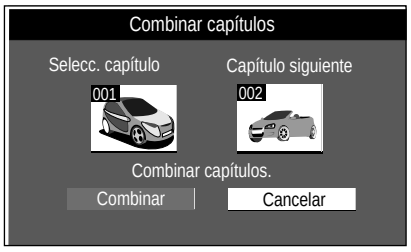
Desplazar capítulo

- Seleccione con ▲▼◄► la posición a la que debe ser desplazado el capítulo y confirme con **ENTER**.

Crear capítulo

Subdivida el título en capítulos. Establezca el punto en el que debe comenzar un nuevo capítulo.
Los capítulos pueden ser seleccionados posteriormente con **SKIP** ⏮ ⏭ durante la reproducción.

- Pulse **ENTER** en el punto en el que desea crear el capítulo. Repita este paso para crear un capítulo en otro punto.
- Seleccione con ▼ [Salir] y confirme con **ENTER**.
  Una breve sección de la grabación justo antes del punto de división puede perderse.



Combinar capítulos

- Seleccione con ◄ [Combinar] y confirme con **ENTER**.
  El capítulo seleccionado se unirá con el capítulo siguiente.

Borrar capítulo ☑

- Seleccione con ◄ [Borrar] y confirme con **ENTER.**
  El título inicial no se borra al borrar el capítulo.

Vista Lista repr.: vuelta a la Vista Lista repr.

Con **PAUSE** ⏸ y **SKIP** ⏮ ⏭ salta al principio/final de un título/capítulo.
Busque la posición para una marca con **SKIP** ⏮ ⏭, **SLOW/SEARCH** ◀◀ ▶▶, **TIME SLIP**, **MANUAL SKIP** o ◄►.
Con **SKIP** ⏮ ⏭ puede saltar entre marcas establecidas.
Edición de varios elementos ☑
Seleccione con ▲▼◄► el título deseado y pulse **PAUSE** ⏸.
Aparece un signo de verificación. Para seleccionar otros títulos repita el proceso.
Pulse de nuevo **PAUSE** ⏸ para anular la selección.

☞ **FUNCTIONS** ⇨ A otras ⇨ **Grab. Flexible**

Al iniciar una grabación controlada por temporizador se interrumpirá la grabación en modo FR.

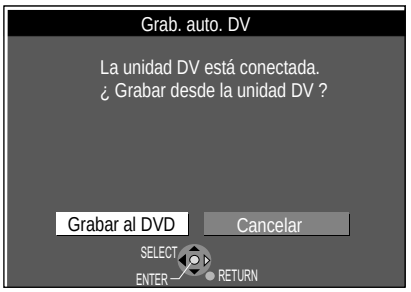
Modo de grabación flexible (FR)
El aparato calcula la mejor calidad de grabación posible entre XP y EP. Ésta se adaptará al espacio disponible en el disco.
Esta función no es posible durante una grabación EXT LINK.

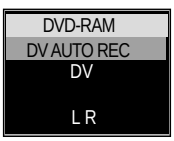
- Seleccione la emisora con **CH** ◇ o con las teclas numéricas.
- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Grab. Flexible] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◄► [H] o [Min.] y cambie con ▲▼ la hora de grabación.
- Vuelva con ◄► a [Ajustar REC TIME].
- Seleccione con ▲▼, ◄ [Iniciar] y confirme con **ENTER**. La grabación comienza.
- Pulse **STOP** ■ para interrumpir la grabación antes del final de la grabación.
  En el modo **PAUSE** no pueden cambiarse los canales ni el modo de grabación.

Visualización del tiempo de grabación disponible
- Pulse varias veces **STATUS**.

☞ **FUNCTIONS** ⇨ A otras ⇨ **Grab. auto. DV**

En DVD-RAM aparece después de la conexión del aparato la pantalla Grab. auto. DV.
- Seleccione con ◄► [Grabar al DVD] y confirme con **ENTER**.
- Confirme [Rec] con **ENTER**.
  La grabación comienza.





Grabación a través de la entrada DV RAM -R -RW(V) +R +RW

Desde DV IN no se puede copiar a casetes VHS. Los programas (p. ej. a través de un aparato de vídeo digital) son grabados como título.
RAM Con cada interrupción de la imagen se genera un capítulo y se crea una lista de reproducción.
Apague este aparato y el aparato DV (p.ej. Camcorder digital) antes de conectarlo a la toma DV. Si se encuentra en la unidad VHS seleccione con **DRIVE SELECT** la unidad DVD.

- Seleccione en el menú Configuración bajo Modo de audio para entrada DV [Estéreo 1/2] o [Mix].
- Ponga el aparato DV en Pause, en la posición de inicio deseada.
- Pulse **REC MODE** para seleccionar el modo de grabación SP, LP, EP, XP.
- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Grab. auto. DV] y confirme con **ENTER**.
- Confirme [Rec] con **ENTER**. La grabación comienza.
- Confirme la indicación de final de grabación con **ENTER**.
- Para terminar la grabación anticipadamente pulse **STOP** ■. Confirme la indicación de final anticipado de la grabación con **ENTER** o **RETURN**.

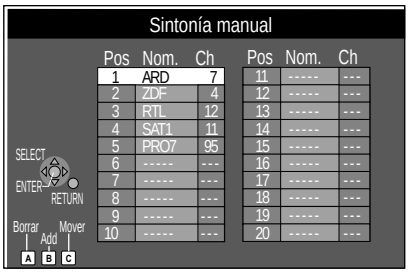
Grabación manual a través de la entrada DV RAM -R -RW(V) +R -R DL +R DL +RW

- Inicie en su equipo DV externo la reproducción.
- Pulse en la posición de inicio elegida Pausa.
- Seleccione con **INPUT SELECT** el canal DV.
- Seleccione con **REC MODE** el modo de grabación.
- Pulse ● **REC** en el Grabador de DVD.
- Inicie la reproducción en el aparato DV externo.
- Con **STOP** ■ detiene la grabación en el Grabador de DVD.
- Detenga la reproducción en el aparato DV.
  La grabación no puede interrumpirse con **PAUSE** ❚❚.

Este aparato no puede ser controlado por el aparato DV conectado. La entrada DV de este aparato está designada únicamente para aparatos DV. (Un ordenador etc., no puede conectarse.) Posiblemente el nombre del aparato DV no se indica de forma correcta. Algunos aparatos DV no permiten una entrada correcta de la señal de imagen y sonido. Las información de fecha y hora de la cinta del aparato DV no es grabada. No puede grabar y reproducir simultáneamente.

FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Configuración**

Vista Menú Configuración
- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Configuración] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ el submenú deseado y cambie con ▶ a los ajustes.
- Seleccione con ▲▼ el ajuste deseado y confírmelo con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼la opción deseada y confírmela con **ENTER**.
  Siga las indicaciones del menú. El aparato guarda sus ajustes.
- Pulse varias veces **RETURN**, para salir de los menús.



▲▼ **Sintonización** ▶ ▲▼ **Manual** ENTER

Introducir una nueva emisora de televisión
- Seleccione con ▲▼◀▶ una posición libre para la emisora y confirme con **ENTER**.
- Introduzca el canal con ▲▼ o 0 — 9.
- Comienza la sintonización del canal. Espere un instante hasta que la emisora deseada se sintonice y confirme los ajustes con **ENTER**.
  Los fallos de imágenes puede minimizarse con Sint. Fina.

Opciones posibles para la sintonización de los canales				
Pos	◀▶	▲▼ [1-99]	ENTER	Posición de la emisora en la tabla de emisoras.
Nombre	▶	▲▼ [A-Z, 0-9, -, +, ∗]	ENTER	Ajuste del nombre de la emisora.
Canal	◀▶	▲▼ [1-99]	ENTER	Ajuste del canal.
Sint. Fina	◀▶	▲▼ [Auto] [Man.] ▲▼ [Man.]	ENTER	Sintonización fina en caso de fallos en la imagen.
Sist. Video	◀▶	▲▼ [Auto] [PAL] [SECAM]	ENTER	Ajuste del sistema de televisión.
Mono	◀▶	▲▼ [On] [Off]	ENTER	Conmutación de estéreo a mono
Guía TV	◀▶	▲▼ [100-899]	ENTER	Selección de la página del videotexto, desde la cual debe tomarse la información de programa.

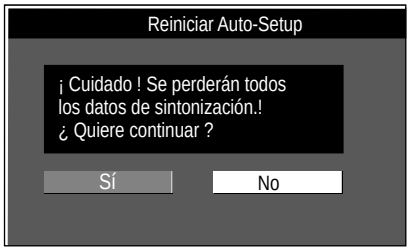
Cambiar el nombre de la emisora de televisión
- Seleccione con ▲▼◀▶ el nombre de la emisora de televisión y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Nombre] y con ▶ el campo nombre. El cursor salta a la primera letra **ARD**.
- Cambie la letra con ▲▼.
- Seleccione la letra siguiente con ▶, **ARD**.
- Pulse **ENTER**. El nuevo nombre se guarda en la tabla de emisoras.

Borrar emisoras de televisión
- Seleccione con ▲▼◀▶ la emisora que desea borrar.
- Pulse la tecla **A** para borrar la emisora.
  Los ajustes de la posición de programa se borran.

Insertar una posición de programa libre
Cuando la tabla de emisoras no se ha creado con **Q Link** o una función similar.
- Seleccione con ▲▼◀▶ la posición de programa antes de la cual se debe insertar una posición de programa libre.
- Pulse la tecla **B**. Se inserta una posición de programa libre.

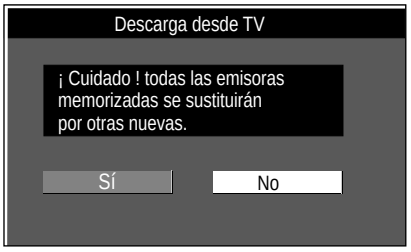
Desplazar emisora de televisión
Cuando la tabla de emisoras no se ha creado con **Q Link** o una función similar.
- Seleccione con ▲▼◀▶ la emisora que desea desplazar.
- Pulse la tecla **C**.
- Seleccione con ▲▼ una nueva posición y confirme con **ENTER**.

FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Configuración**



▲▼ **Sintonización** ▶ ▲▼ **Reiniciar Auto-Setup** ENTER

Reiniciar Auto-Setup
- Seleccione con ◀ [Sí] y confirme con **ENTER**. Comienza la búsqueda de emisora.
- Para interrumpir el proceso seleccione con ▶ [No] y confirme con **ENTER** o pulse **RETURN**.
- Para terminar la búsqueda de emisora anticipadamente pulse **RETURN**.



▲▼ **Sintonización** ▶ ▲▼ **Descarga desde TV** ENTER

Descarga desde TV (con Q Link o funciones similares)
- Seleccione con ◀ [Sí] y confirme con **ENTER**. Comienza la toma de datos.
- Para interrumpir el proceso seleccione con ▶ [No] y confirme con **ENTER** o pulse **RETURN**.
- Para terminar la toma de datos anticipadamente pulse **RETURN**.

▲▼ **Disco** ▶ ▲▼ **Ajuste** ENTER ▲▼ **Opción** ENTER

Restricción de acceso | **[8] [1-7] [0]**

Puede restringir la reproducción de DVD-Video después de la introducción de una contraseña.

8 Permite todos los títulos.

1-7 Impide la reproducción de DVD-Video con los niveles de seguridad registrados.

0 Bloquea todos los títulos.

Cambia los niveles de seguridad

Desbloquear el lector	Vuelta a los niveles 8
Cambiar la contraseña	Cambio de la contraseña
Elija el nivel de acceso	Cambio de los niveles de autorización
Desbloqueo temporal	Puede liberar un disco durante cierto tiempo para su reproducción.

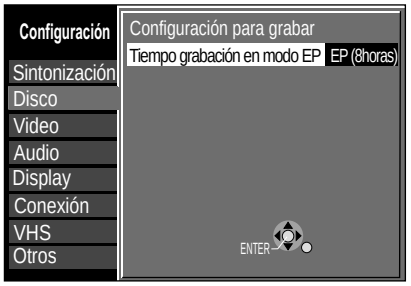
El nivel de seguridad se mantienen si cambia a Standby o abre el compartimento del disco.

Reprod. de vídeo en DVD-Audio | **[On] [Off]**

On: quiere reproducir contenidos de DVD-Video de un DVD-Audio. Si cambia el disco o apaga el aparato el ajuste se restablece en [Off].

Pista de sonido Subtítulo Menús del disco DVD-V

Seleccione el idioma para Pista de sonido, Subtítulo y Menús del disco. Introduzca bajo [Otro] el código de idioma para otro idioma.



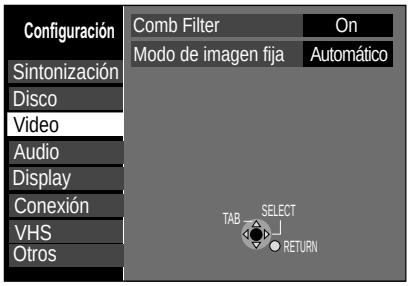
Tiempo grabación en modo EP | **[EP (6horas)] [EP (8horas)]**

Seleccione el número de horas máximo para la grabación en modo EP.
EP (6 horas): tiempo de grabación en un disco de 4.7 GB.
EP (8 horas): tiempo de grabación en un disco de 4,7 GB. La calidad de sonido es menor.

Lista de los códigos de idiomas

Abkasiano	6566	Búlgaro	6671	Francés	7082	Irlandés	7165	Malayalam	7776	Rumano	8279	Telugo	8469
Afar	6565	Butanés	6890	Friso	7089	Islandés	7383	Malayo	7783	Ruso	8285	Tibetano	6679
Afrikaans	6570	**C**ambodiano	7577	**G**aélico esc.	7168	Italiano	7384	Maltés	7784	**S**amoano	8377	Tigrinya	8473
Aimara	6589	Catalán	6765	Galés	6789	**J**aponés	7465	Maorí	7773	Sánscrito	8365	Tonga	8479
Albanés	8381	Checo	6783	Gallego	7176	Javanés	7487	Marati	7782	Serbio	8382	Turco	8482
Alemán	6869	Chino	9072	Georgiano	7565	**K**annada	7578	Moldavo	7779	Serbocroata	8372	Turkmenio	8475
Ameharic	6577	Corso	6779	Griego	6976	Kashmir	7583	Mongol	7778	Shona	8378	Twi	8487
Árabe	6582	Croata	7282	Groenlandés	7576	Kazako	7575	**N**auru	7865	Sindi	8368	**U**craniano	8575
Armenio	7289	**D**anés	6865	Guaraní	7178	Kirgiz	7589	Nepalí	7869	Singalés	8373	Urdu	8582
Asamés	6583	**E**slovaco	8375	Gujarati	7185	Koreano	7579	Noruego	7879	Somalí	8379	Uzbek	8590
Azerí	6590	Esloveno	8376	**H**ausa	7265	Kurdo	7585	**O**riya	7982	Suajili	8387	**V**asco	6985
Bashkir	6665	Español	6983	Hebreo	7387	**L**aosiano	7679	**P**astún	8083	Sueco	8386	Vietnamita	8673
Bengalí	6678	Esperanto	6979	Hindi	7273	Latín	7665	Persa	7065	Sundanés	8385	Volapuk	8679
Bielorruso	6669	Estonio	6984	Holandés	7876	Letón	7686	Polaco	8076	**T**ailandés	8472	**W**olof	8779
Bihari	6672	**F**eroés	7079	Húngaro	7285	Lingala	7678	Portugués	8084	Tajik	8471	**X**hosa	8872
Birmano	7789	Fiji	7074	**I**ndonesio	7378	Lituano	7684	Punjabi	8065	Tamil	8465	**Y**iddish	7473
Bretón	6682	Finlandés	7073	Inglés	6978	**M**acedonio	7775	**Q**uechua	8185	Tatalog	8476	Yoruba	8979
				Interlingua	7365	Malagasi	7771	**R**etorromano	8277	Tátaro	8484	**Z**ulú	9085

FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Configuración**



▲▼ Video ▶	▲▼ Ajuste ENTER	▲▼ Opción ENTER

Comb Filter — **[On] [Off]**

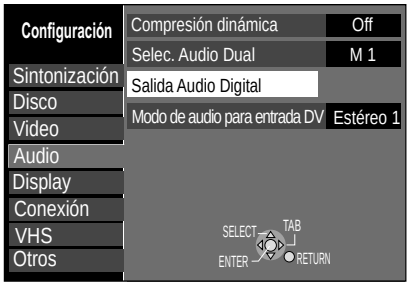
On: la imagen es clara y con contornos definidos. El ajuste está siempre en [On], si ha seleccionado [Sistema TV - NTSC].
Off: si la imagen que se va a grabar tiene ruido.

Modo de imagen fija — **[Automático] [Campo] [Cuadro]**

Seleccione la representación de la imagen fija.
Campo: seleccione esta función en el caso de que la imagen sea muy inestable con el ajuste [Automático].
Cuadro: seleccione esta función en el caso de que los textos pequeños o las estructuras de línea no se muestren de forma clara con el ajuste [Automático].

Una imagen completa consta de 2 semi imágenes. La imagen puede parecer imprecisa, pero la calidad global es muy buena.
Una semi imagen contiene sólo la mitad de la información de una imagen completa y la calidad de imagen es peor.

FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ Configuración



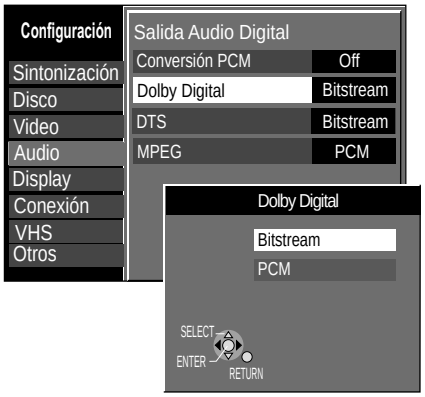
▲▼ Audio ▶	▲▼ Ajuste ENTER	▲▼ Opción ENTER

Compresión dinámica DVD-V — **[On] [Off]** (sólo Dolby Digital)

On: El nivel de los pasajes más silenciosos se eleva y el nivel de los pasajes más ruidosos disminuye. El sonido debe oírse claramente también al bajar el volumen.

Selec. Audio Dual -R -R DL -RW(V) +R +R DL +RW — **[M 1] [M 2]**

Si quiere grabar programas que se emiten con sonido por canal redundante, puede seleccionar entre el idioma original [M 1] u otro idioma disponible [M 2]. Si copia desde una fuente exterior o desde una posición de cinta seleccione la pista de sonido en el otro aparato.



Salida Audio Digital — **[Conversión PCM] [Dolby Digital] [DTS] [MPEG]**

Seleccione el ajuste correspondiente si ha conectado un aparato externo al DIGITAL AUDIO OUT del Grabador de DVD.

Conversión PCM — **[On] [Off]**

Seleccione el modo de salida audio a una frecuencia de exploración de 96 kHz o 88,2 kHz. A pesar de este ajuste las señales se convierten en 48 kHz o 44,1 kHz si tiene una frecuencia de exploración por encima de 96 kHz o 88,2 kHz o si el disco está protegido contra copia.

On: el aparato conectado no puede procesar señales con una frecuencia de exploración de 96 kHz o 88,2 kHz. Las señales se convierte con 48 kHz o 44,1 kHz.
Off: el aparato conectado puede procesar señales con una frecuencia de exploración de 96 kHz o 88,2 kHz. Las señales se emiten como 96 kHz o 88,2 kHz.

Dolby Digital, DTS, MPEG — **[Bitstream] [PCM]**

Bitstream: el aparato conectado puede decodificar la señal correspondiente.
PCM: si el aparato conectado no puede decodificar la señal correspondiente debe cambiarse el ajuste a [PCM]. De otro modo el ruido de fondo elevado puede provocar daños al oído o a los altavoces. Lleve a cabo los ajustes dependiendo de su sistema de audio.

Modo de audio para entrada DV -R -R DL -RW(V) +R +R DL +RW — **[Estéreo 1] [Estéreo 2] [Mix]**

Selección del tipo de audio en regrabaciones de entrada DV.
Estéreo 1: sonido original; **Estéreo 2**: sonorización posterior, **Mix**: sonido original + sonorización posterior

▲▼ Display ▶	▲▼ Ajuste ENTER	▲▼ Opción ENTER

Idioma — **[Español]**

Seleccione el idioma del menú.

Mensajes por pantalla — **[Automático] [Off]**

Automático: Se muestran las visualizaciones de pantalla en la pantalla.

Fondo gris — **[On] [Off]**

On: el fondo gris se muestra si falta la recepción de televisión.

Luminosidad del display — **[Alta] [Baja] [Automático]**

Baja: modifica el brillo de la pantalla del aparato.
Automático: Durante la reproducción la pantalla se oscurece. Pulsando una tecla vuelve a iluminarse. Si el aparato se desconecta se apaga la pantalla.

FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Configuración**

Función AV-Link

Conmutación entre recepción de televisión y señal del Grabador de DVD.

Esta función sólo es posible si están ajustadas la Salida AV1 en [Vídeo (y componentes)] o [RGB 2 (sin componente)].

Señal del grabador de DVD: Pulse **ENTER** + **0**. En la pantalla se indica DVD.

Recepción de televisión: Pulse de nuevo las teclas. En la pantalla se indica TV..

▲▼ Conexión ▶	▲▼ Ajuste ENTER	▲▼ Opción ENTER

Relación de aspecto TV — **[16:9] [4:3] [Letterbox]**

Seleccione el formato de pantalla de TV de su aparato de televisión. Los programas en el formato 16:9 se graban en el formato 4:3. En RAM se graba en formato 16:9.
Letterbox: aparecen unas barras negras en el borde superior e inferior de la pantalla.

Progresivo — **[On] [Off]**

On: en COMPONENT VIDEO OUT se representa la señal en calidad de imagen completa.

Sistema TV — **[PAL] [NTSC]**

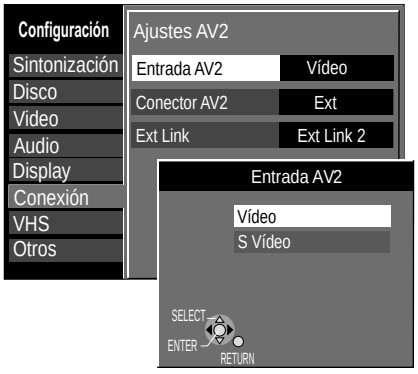
PAL: usted conecta el aparato a un televisor con sistema PAL o multisistema. Los programas que hayan sido grabados con NTSC se reproducen como PAL60.
NTSC: usted conecta el aparato a un televisor NTSC. Los programas que hayan sido grabados con NTSC se reproducen como NTSC.

Salida AV1 — **[Vídeo (y componentes)] [RGB 1 (sin componente)] [RGB 2 (sin componente)]**

Vídeo (y componentes): ajuste estándar de fábrica

RGB 1 (sin componente): La salida RGB está disponible todo el tiempo durante el que esta unidad está encendida.

RGB 2 (sin componente): La salida RGB está disponible durante la reproducción o la visualización en la pantalla. Si se ha ajustado RGB 1 o 2 no existe ninguna señal disponible en COMPONENT VIDEO OUT.



Ajustes AV2	**Entrada AV2**	Lleve a cabo los ajustes en el siguiente submenú del aparato conectado.
	Conector AV2	
	Ext Link	

Entrada AV2 — **[Vídeo] [S Vídeo]**

Vídeo, S Vídeo: la entrada se conmuta a la señal seleccionada.

Conector AV2 — **[Decoder] [Ext]**

Decoder: al conectar un decodificador.
Ext: al conectar un receptor satélite.

Ext Link — **[Ext Link 1] [Ext Link 2]**

Ext Link 1: para receptores digitales que emiten una señal de control de grabación especial, p.ej. el receptor F.U.N.(TU-DSF41)
Ext Link 2: control de grabación externa para receptores satélites o digitales (Señal de vídeo).

FUNCTIONS

DVD VHS

FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Configuración**

▲▼ VHS ▶	▲▼ Ajuste ENTER	Opción ENTER
Duración de la cinta		**[Auto (E-240)] [E-195] [E-260] [E-300]**
Ajuste de la longitud de la cinta del casete utilizado.		
Sistema de color reproducción		**[Automático] [PAL] [MESECAM]**
Automático: distingue entre PAL y MESECAM. **PAL**: si se utiliza el sistema PAL. **MESECAM**: si se utiliza el sistema MESECAM.		
SQPB		**[Automático] [Activado] [Desactivado]**
Automático: el aparato reconoce el tipo de grabación. **Activado**: reproducción de un casete S-VHS en el formato Quasi S-VHS. **Desactivado**: para la reproducción de grabaciones en el formato VHS.		

▲▼ Otros ▶	▲▼ Ajuste ENTER	▲▼ Opción ENTER
Mando a distancia		**[DVD 1] [DVD 2] [DVD 3]**
Modifique el código del mando a distancia, para poder utilizar simultáneamente también otro aparato DVD Panasonic. 6		
Fecha y Hora		
Ajuste la hora y la fecha. 11		
Ahorro de energía		**[On] [Off]**
On: función de ahorro de energía en el modo Standby. El brillo del panel de indicación no puede modificarse en el modo de ahorro de energía. El ajuste Inicio rápido se pone en [Off]. Si quiere utilizar un aparato externo por medio de un cable Scart de 21 polos el Grabador de DVD debe volver a conectarse en el modo Standby. **Off**: el brillo del panel de indicación puede modificarse.		
Inicio rápido		**[On] [Off]**
On: el aparato desde el modo Standby está listo para funcionar después de aprox. 1 segundo. En el modo Standby se produce mayor consumo de corriente y el modo Ahorro de energía se pone en [Off] .		
Registro DivX		
Para poder reproducir los archivos DivX comprados o prestados en este aparato necesita el código de registro individual de este aparato. Aquí le será mostrado el código. Anote el código.		
Inicializar		**[Reset total] [Ajustes predeterminados]**
Reset total: todos los ajustes, excepto los niveles de seguridad, con la contraseña correspondiente, y los ajustes de hora se restablecen en los ajustes de fábrica. **Ajustes predeterminados**: todos los ajustes, excepto los canales programados, los ajustes de hora, país, idioma e idioma del disco, los niveles de seguridad incluida l a contraseña y el código del mando a distancia se restablecen en los ajustes de fábrica.		

FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Gestión DVD**

Si ha activado la protección contra escritura, anúlela. RAM

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▲▼ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Gestión DVD] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ el menú deseado y confirme con **ENTER**.
- Con **FUNCTIONS** vuelve al menú FUNCTIONS.

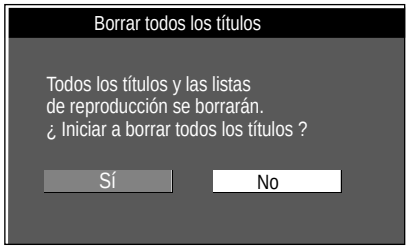
Nombre del disco 27

- Introduzca el nombre. El nombre se muestra en la ventana Gestión DVD. No puede ponerle nombre a un disco después de haberlo finalizado.

Protección del disco RAM

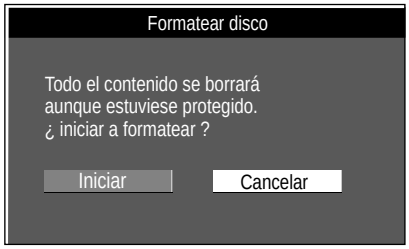
Este proceso hace posible activar o anular la protección contra escritura.

- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.
  Protección On: el candado se cierra.
- Para anular la protección contra escritura seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.
  Protección Off: el candado se abre.


Borrar todos los títulos
Todos los títulos y las listas de reproducción se borrarán.
¿ Iniciar a borrar todos los títulos ?
Sí
No

Borrar todos los títulos RAM

- Confirme [Borrar todos los títulos] con **ENTER**.
- En la siguiente pantalla seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.
- En la consulta de seguridad seleccione con ◄ [Iniciar] y confirme con **ENTER**.
  Se borran todos los títulos y listas de reproducción y no pueden volver a restablecerse. Los discos o títulos protegidos no pueden borrarse.



No extraiga la clavija de red, mientras que el disco es formateado o finalizado.

Formatear disco RAM -RW(V) +RW -RW(VR) +R +R DL Sólo en discos nuevos

Algunos discos no están formateados. Antes de poder utilizarlos en este aparato deben ser formateados. Mediante el formateado se borran todos los datos del disco. La duración prevista del proceso de formateado le será mostrada en el menú.

- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◄ [Iniciar] y confirme con **ENTER**. Comienza el proceso de formateado. Una vez concluya aparecerá un aviso.
- Pulse **ENTER**.
- Pulse **RETURN** para interrumpir el proceso de formateado.

El formateado puede interrumpirse e iniciarse de nuevo.
En el formateado se borran todos los datos, incluidas las grabaciones llevadas a cabo con este aparato.

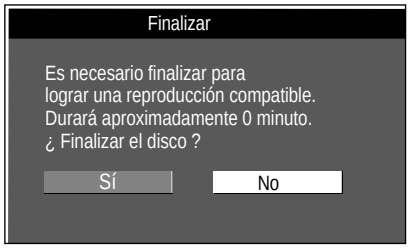
FUNCTIONS ⇨ A otras ⇨ **Gestión DVD**

Selección Auto-Play

-R -RW(V) +R -R DL +R DL +RW

Antes de la finalización puede seleccionar si la reproducción del disco debe comenzar al principio o debe ser activada mediante un menú de disco.

- Seleccione con ▲▼ [Top Menu] o [Título 1] y confirme con **ENTER**.
  Si se ha seleccionado [Top Menu] aparece primero el menú de disco.
  Si se ha seleccionado [Título 1] comienza la reproducción al principio del disco.



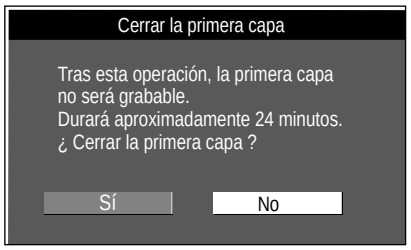
Finalizar

-R -RW(V) +R -R DL +R DL

Mediante el finalizado los discos se convierten en DVD-Videos en formato de Video DVD. Pueden ser reproducidos en todos los reproductores de DVD que reproduzcan el formato de vídeo DVD.

- Seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◄ [Iniciar] y pulse **ENTER**. Comienza el proceso de finalización. Una vez concluya aparecerá un aviso.
- Pulse **ENTER**.

Sólo puede finalizar DVDs que hayan sido grabados con este aparato. No puede realizar más grabaciones en DVDs que ya han sido finalizados. Un DVD-RW finalizado puede grabarse de nuevo mediante un nuevo formateado.



Cerrar la primera capa

-R DL +R DL

Sólo después de que la primera capa haya sido escrita y finalizada puede grabarse en la segunda capa.

- Para cerrar la primera capa, seleccione con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◄ [Iniciar] y confirme con **ENTER**.

Crear Top Menu

+RW

En un DVD+RW tiene la posibilidad de crear un Top Menu.
El Top Menu creado puede ser utilizado para la reproducción en otro reproductor de DVD.

- Seleccione con ▲▼ [Crear Top Menu] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione en el siguiente menú con ◄ [Sí] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◄ [Iniciar] y confirme con **ENTER**. Se crea el Top Menu.
  El proceso se concluye con el mensaje: El Top Menu está creado.
  Con **ENTER** vuelve a Gestión DVD.

Ajustes de imagen y sonido

DVD

Los menús DISPLAY contienen información sobre el disco o el aparato. En DVD-Video puede utilizar la función de repetición, cambiar subtítulos y ángulo visual, en la reproducción DVD modificar los ajustes de imagen y sonido. Dependiendo del estado del aparato (reproducción, STOP) hay algunas entradas que no pueden ser seleccionadas o modificadas.

DISPLAY B

- Pulse **DISPLAY**, para activa el menú.
- Pulse de nuevo **DISPLAY**, para abandonar el menú.

Los subtítulos, pistas de sonido y ángulo de grabación sólo pueden ser seleccionados si están grabados en el disco. En algunos discos sólo pueden modificarse mediante los menús del disco. En la reproducción de grabaciones de emisiones en dos idiomas aparece ”1+1 ch” .

▲▼ Disco ▶	▲▼ Opción ▶	▲▼ Ajuste
	Pista de sonido	**Idioma pista audio** DVD-A DVD-V Seleccione el sonido y el idioma.
		Propiedades audio RAM -R -R DL -RW(V) +R +R DL +RW -RW(VR) Se muestran las propiedades de sonido del disco. LPCM/PPCM/Dolby Digital, DTS y MPEG: tipo de señal ch (Canal): número de canales, k (kHz): frecuencia de exploración, b (bit): Número de Bits VCD DivX Seleccione el número de la pista de sonido.
	Subtítulo	**[On] [Off]** DVD-A DVD-V Conexión o desconexión de subtítulos, selección del idioma. RAM -R -R DL -RW(V) +R +R DL +RW -RW(VR) Sólo en discos con el ajuste Subtítulo On/Off. El ajuste Subtítulo On/Off no puede grabarse con este aparato. VCD Conexión o desconexión de subtítulos, selección del número de los subtítulos.
		Idioma ENG: Inglés / FRA : Francés / DEU: Alemán / ITA : Italiano / ESP : Español / NLD : Hollandés / SVE : Sueco / NOR: Noruego DAN: Danés / POR: Portugués / RUS: Ruso / JPN : Japonés / CHI : Chino / KOR: Coreano / MAL: Malayo / VIE : Vietnamés THA : Tailandés / POL : Polaco / CES : Checo / SLK : Eslovaco / HUN: Húngaro / FIN : Finlandés / * : Otras * Otras: introduzca el código de idioma correspondiente. 47
	Canal de audio	**L+R / L / R** RAM -RW(VR) VCD DivX Conmutación del sonido durante la reproducción.
	Sel.ón fuente	DivX **[Automático]** El aparato reconoce si el contenido DivX fue grabado como imagen completa o como semi imagen. **[Progresivo]** La imagen puede parecer imprecisa, pero la calidad global es muy buena. **[Entrelazado]** Contiene sólo la mitad de la información de una imagen completa (Interlace) y la calidad de imagen es peor.
	Ángulo	DVD-A DVD-V Selección de otro ángulo de grabación.
	STILL-P	DVD-A Selección del tipo de reproducción de la imagen fija. **[Diapositiva]** Reproducción en el orden original del disco. **[Pág.]** Selección el número de imagen fija y reproducción. RANDOM: reproducción en orden aleatorio. Vuelta a la página estándar: seleccione [Return] y pulse **ENTER**.
	PBC	VCD DivX PBC indica si el menú control de reproducción está encendido o apagado.

▲▼ Play ▶	▲▼ Opción ▶	▲▼ Ajuste
	Repeat Play	**[On] [Off]**

Esta función sólo está disponible si se indica el tiempo de reproducción transcurrido.

CD VCD

▸ Pista ↔ Todo ↔ OFF ◂

RAM -R -R DL -RW(V) +R +R DL +RW DVD-V -RW(VR)

▸ Título ↔ Capítulo ↔ OFF ◂

DVD-A MP3

▸ Pista ↔ Grupo ↔ OFF ◂

Durante la reproducción de una lista de reproducción (Playlists) RAM -RW(VR)

▸ PL (Playlists) ↔ OFF ◂

Si el Video-CD cuenta con control de reproducción, seleccione una pieza en el modo **STOP** con las teclas numéricas.

▲▼ Video ▶	▲▼ Opción ▶	▲▼ Ajuste	
	Red.ruido rep.ón	**[On] [Off]**	Reduce ruido y alteraciones en la imagen.
	Progresivo	**[On] [Off]**	Seleccione [On] para activar la emisión de imagen completa.
	Modo trasf.	**[Progresivo - On]**	Seleccione el método de transformación correspondiente para la emisión de la imagen completa.
		Señal de salida PAL	[Auto] Los contenidos de cine y vídeo son reconocidos y transformados correspondientemente. [Vídeo] Si aparecen alteraciones con el ajuste [Auto]. [Cine] Seleccione Vídeo o Cine, si con el ajuste Auto el contenido de vídeo está alterado.
		Señal de salida NTSC	[Auto 1] Los contenidos de cine y vídeo son reconocidos y convertidos correspondientemente. [Auto 2] Las películas con frecuencias de imagen distintas son convertidas. [Vídeo] Si los contenidos están alterados con el ajuste [Auto 1] o [Auto 2].
	Red. Ru. en copia	**[Automático]** **[On]** **[Off]**	Reduce ruido al regrabar la cinta. Sólo con AV1, AV2, AV3 o DV. Sólo con entrada de imagen de un videocasete. Se activa la suspensión de ruido para la entrada de vídeo. La señal de entrada puede grabarse inalterada.

▲▼ Audio ▶	▲▼ Opción ▶	▲▼ Ajuste	
	V.S.S.		RAM -R -R DL -RW(V) +R +R DL +RW DVD-A DVD-V -RW(VR)
		[Natural] **[Realce]** **[Off]**	Efecto sonido espacial con 2 altavoces frontales. Sólo con Dolby Digital con 2 o más canales. Si produce anomalías desactive V.S.S. V.S.S. no funciona en grabaciones de sonido por canal redundante.
	Realce diálogos		RAM -R -R DL -RW(V) +R +R DL +RW DVD-A DVD-V -RW(VR) DivX
		[On] [Off]	Dolby Digital, sólo con 3 o más canales, inclusive un canal de centro. Se eleva el volumen, para que se entiendan mejor los diálogos.

▲▼ Otro ▶	▲▼ Opción ▶	▲▼ Ajuste	
	Posición	**[1 - 5]**	Posición de las indicaciones OSD en la pantalla.

En caso de necesitar ayuda

SERVICIO AL CLIENTE

Si aparecen problemas intente solucionarlos por medio de la fuente de errores descrita. Si no se consigue el resultado deseado, póngase en contacto con su vendedor o con el servicio de atención al cliente.

Ruido normal de rotación del disco, perturbaciones atmosféricas, interrupción en la imagen durante la búsqueda o recepción reducida del programa satélite no son signos de que el aparato esté defectuoso.
Si la reproducción de un disco no es posible, por motivos de mala calidad, inténtelo de nuevo con un disco de Panasonic.

		Página
CÓDIGO DE ERROR	▹ Existe una alteración en el funcionamiento del aparato.	
Aparece el código de error H □□, U □□ o F□□.	▹ Las cifras que siguen a H, U o F dependen del estado del aparato. • Conmute el aparato con **⏻ / I** en el modo Standby. Si el aparato no se conecta en el modo Standby, mantenga **⏻ / I** pulsado durante 10 segundos o sepárelo durante un minuto de la corriente eléctrica y vuelva a conectar el cable. • Pulse **⏻ / I** para encender el aparato. Si la anomalía no ha desaparecido después de esto, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente indicándoles el código de error.	
Código de error U59	▹ El aparato está caliente y se conmuta en Standby por motivos de seguridad. ▹ Espere unos 30 minutos, hasta que el mensaje desaparezca. Coloque el aparato en un lugar bien ventilado. No bloquee el ventilador de la parte posterior del aparato.	
Código de error U88	▹ Durante la grabación o la reproducción de un disco ha surgido un problema. El aparato no está defectuoso, sino que está llevando a cabo un proceso de restablecimiento. Espere hasta que el mensaje de error deje de mostrarse en la pantalla.	
HARD ERR	▹ Existe un fallo en el aparato. • Apague el aparato y vuelva a encenderlo. Si el fallo no desaparece después de esto, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.	
El aparato se conmuta automáticamente en Standby.	▹ Posiblemente fue activado uno de los dispositivos de seguridad del aparato. • Pulse **⏻ / I**, para encender el aparato.	
FUNCIÓN		
Ninguna función posible.	▹ Compruebe la conexión a la red eléctrica.	
	▹ El aparato se encuentra en el modo Standby para una grabación temporizada mediante aparatos externos. En la pantalla se ilumina EXT-L. • Pulse **EXT LINK**, para apagar la disponibilidad para grabar. • Para interrumpir una grabación anticipadamente, detenga la transmisión de la señal de grabación en el aparato externo. • Pulse **EXT LINK**, para apagar la disponibilidad para grabar.	**36**
El disco no puede ser expulsado.	▹ El aparato comienza a grabar inmediatamente. • Mantenga pulsados en el aparato simultáneamente **STOP ■** y **CH ∧** con el aparato desconectado, unos 5 segundos. Póngase en contacto con su vendedor.	
	▹ Si el seguro a prueba de niños está activado el proceso arriba mencionado no puede ejecutarse. • Apague el seguro a prueba de niños.	**6**

En caso de necesitar ayuda

		Página
IMAGEN		
Sin imagen.	▹ Compruebe la conexión en el aparato de TV, p.ej. Av1.	**10**
	▹ La salida PROGRESSIVE está activada, sin embargo el aparato de TV conectado no es apto para el ajuste progresivo.	**14**
La imagen está distorsionada.	• Mantenga pulsados simultáneamente en el aparato **STOP** ■ y **PLAY** ▶ durante más de 5 segundos. La función se conmutará a semi imagen (INTERLACE).	**14**
	▹ El ajuste [Sistema de TV] es diferente al utilizado en el disco. • Mantenga pulsados en el aparato en el modo **STOP** ■ y **OPEN/CLOSE** ⏏ durante más de 5 segundos. Se cambiará de PAL a NTSC o viceversa.	**50**
La recepción de TV empeora si se conecta el aparato.	▹ Compruebe la conexión y la orientación de la antena. ▹ Utilice eventualmente un amplificador de imagen.	
El formato de imagen de la TV está mal ajustado.	▹ Compruebe en el menú Configuración Conexión el ajuste [Formato de pantalla de TV].	**50**
La imagen centellea.	▹ Corrija la secuencia de imagen. Lea las instrucciones de funcionamiento del aparato de TV.	
Sin visualizaciones de pantalla.	▹ Modifique en el menú Configuración Pantalla el ajuste [Visualizaciones de pantalla].	**49**
SONIDO		
Sin sonido. Sonido distorsionado. El volumen está muy bajo.	▹ Compruebe las conexiones. ▹ Si ha conectado un amplificador, compruebe el modo de entrada. ▹ Si produce anomalías, desactive la función V.S.S.	**13** **55**
No es posible escuchar el tipo de sonido deseado.	• Pulse **AUDIO**, para seleccionar el tipo de sonido deseado. • Modifique en el menú Configuración Audio el ajuste correspondiente. ▹ En algunos discos no es posible la conmutación del sonido.	**49**
El sonido no puede ajustarse en las transmisiones estéreo o NICAM.	▹ Conecte los aparatos externos con cables de audio incluso si utiliza una conexión digital. ▹ Al utilizar DVD-RAM puede modificar el tipo de sonido.	**13**
MANDO A DISTANCIA		
Sin funciones.	▹ Se ha seleccionado un código erróneo para el mando a distancia. ▹ Compruebe las pilas. ▹ Oriente el mando a distancia hacia el sensor del aparato. ▹ Está activado el seguro a prueba de niños.	**6** **5** **6** **6**
No puede manejarse el aparato de TV.	▹ Se ha seleccionado un código erróneo para el mando a distancia.	**6**
DISPLAY		
La pantalla se ilumina débilmente.	▹ Modifique en el menú Configuración Pantalla el ajuste [Brillo del panel de indicación].	**49**
"0:00" parpadea en la pantalla.	▹ Sin hora. Ajuste la hora en el menú Configuración Otros [Fecha / hora].	**11**

En caso de necesitar ayuda

		Seite
REPRODUCCIÓN		
No se inicia la reproducción.	▹ No se ha introducido ningún disco o videocasete. ▹ El disco está sucio o muy arañado. ▹ Ha introducido un disco que no es apto para la reproducción. ▹ Ha introducido un disco en blanco.	**16**
El DVD-Video no se reproduce.	▹ Algunos DVD-Videos no pueden ser reproducidos si se han modificado los niveles de seguridad.	**47**
No hay reacción al pulsar PLAY ►.	▹ ⃠ aparece en la pantalla. El aparato o el disco impiden el proceso. ▹ Está activado el seguro de niños.	**18** **6**
Un título o capítulo no es reproducido después de seleccionarlo.	▹ Algunos títulos o capítulos de DVD-Videos no se reproducen si se han modificado los niveles de seguridad.	**47**
No se pueden seleccionar pistas de sonido/subtítulos o no se corresponden con el idioma seleccionado en el menú Setup.	▹ Los subtítulos no están grabados en el disco o no están activados. ▹ Los idiomas no están grabados en el disco. ▹ Es posible que deba utilizar el menú Disco para seleccionar los idiomas.	**47** **54** **18**
No puede cambiarse el ángulo visual.	▹ El ángulo visual sólo puede modificarse en escenas que hayan sido grabadas desde distintos ángulos visuales.	**54**
Ha olvidado la contraseña del nivel de seguridad.	• Seleccione la unidad de disco DVD y mantenga pulsada con bandeja abierta ● **REC** y **PLAY** ► a la vez en el aparato durante 5 segundos como mínimo.	
GRABACIÓN		
No es posible la grabación.	▹ El videocasete está protegido contra escritura. ▹ Compruebe si el disco introducido es apto para la grabación. ▹ El disco no está formateado. Formatee el disco. ▹ El dispositivo de protección contra escritura del Cartridge se encuentra en ”PROTECT”. Suelte el dispositivo de protección contra escritura. ▹ Anule la protección contra escritura en el menú DVD Management. ▹ El material que desea grabar está protegido contra copia. En algunos programas el número de copias posibles está restringido. ▹ No se pueden grabar discos que contengan señales PAL y NTSC.	**22** **52** **52** **23**
Se ha perdido una parte o todos los programas grabados.	▹ Si durante la grabación o edición falta la corriente o si se extrae la clavija de red, el programa puede perderse o el disco puede dañarse. Formatee el disco de nuevo o utilice un disco nuevo.	**52**
La grabación temporizada no funciona.	▹ La grabación temporizada es incorrecta, diferentes programas temporizados son distintos. Corrija la programación. ▹ Compruebe el ajuste de la hora.	**35** **51**
La grabación temporizada no puede ser interrumpida.	• Si se trata de una grabación controlada por **EXT LINK** mediante un aparato externo pulse **EXT LINK**. La indicación **EXT-L** desaparece. ▹ Si desea interrumpir la grabación anticipadamente, detenga la transmisión de la señal de grabación en el aparato externo. Pulse **EXT LINK**, para apagar la disponibilidad para grabar.	**36**
ENTRADA EXTERNA		
Vídeo o Audio no se graban desde el aparato externo.	▹ El aparato externo no está correctamente conectado. ▹ No se seleccionó el canal de entrada externo correcto AV2, AV3 o DV IN.	**12** **13**

Datos técnicos

Alimentación de corriente: CA 220V-240V 50 Hz	**Dimensiones**: aprox. 430 mm (B) x 84 mm (H) x 351 mm (T)
Consumo de corriente: 26 W (aprox. 2 W en modo de ahorro de energía)	**Peso**: aprox. 5,4 kg
	Temperatura de servicio: 5°C - 40°C
	Humedad de serviciot: 35% - 80% RH (sin condensación)

DVD	
Formato de grabación	DVD-RAM: Formato grabación DVD-Video DVD-R: Formato vídeo DVD, MP3, JPEG, DivX DVD-R DL: Formato vídeo DVD DVD-RW: Formato vídeo DVD, Formato grabación DVD-Video +R, +RW, +R DL
Discosde grabación **Discos reproducibles**	DVD-RAM: Ver.2.0, Ver.2.1 /3X Rev.1.0, Ver.2.2 /5X Rev.2.0 DVD-R: para General Ver.2.0, Ver.2.0 /4X Rev.1.0, Ver.2.x /8X Rev.3.0, Ver.2.x/16X Rev.6.0 DVD-R DL: Ver.3.0, DL Ver.3.x/4X Rev.1.0 DVD-RW: Ver.1.1, Ver.1.x /2X Rev.1.0, Ver.1.x /4X Rev.2.0, Ver.1.x/6X Rev.3.0 DVD+R: Ver.1.0, Ver.1.1, Ver.1.2, Ver.1.3 DVD+R DL: Ver.1.0 DVD+RW: Ver.1.1, Ver.1.2/4X
Sólo discos reproducibles	DVD-Video, DVD-Audio, CD-Audio (CD-DA), Video-CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD, MP3/JPEG/DivX discos formateados), SVCD que se corresponden con las especificaciones IEC62107
Especificación LASER	Productor LASER de la clase 1
Longitud de onda:	662 nm para DVD, 780 nm para CD
Capacidad del láser:	sin radiación peligrosas gracias al Dispositivo de seguridad.
Lector óptico:	Sistema con 1 lente y 2 unidades de integración
Otros	códigos regionales: 2
Entrada DV	IEEE 1394 estándar (4 pin)
Sistema TV	PAL: 625/50 / SECAM (sólo entrada) NTSC: 525/60

VHS	
Formato de grabación	Sistema de videocasete VHS estándar con FM-Audio (PAL, MESECAM, NTSC)
Cabezales de vídeo y sonido	4 cabezales de vídeo rotativos, 2 cabezales Hi-Fi rotativos 1 cabeza fija para audio normal
Modo de grabación **Tiempo de grabación**	PAL/MESECAM: SP: 23,39 mm/s 240 min. LP: 11,7 mm/s 480 min. EP: 7,8 mm/s 720 min. NTSC: SP: 33,35 mm/s 168 min. EP: 11,12 mm/s 505 min. (con cintas E-240)
Datos de video	
Resolución horizontal	SP: más de 240 líneas
Relación señal/ruido	SP: más de 43 dB, LP: más de 40 dB, EP: más de 38 dB
Rango de frecuencia	SP, LP: 0 "2 dB a 2 MHz (0 dB con 0,1 MHz), EP: 0 "3 dB ai 2 MHz (0 dB con 0,1 Mhz)
Datos de Audio	
Rango dinámico	HiFi: más de 90 dB (Cinch)
Rango de frecuencia	HiFi: 20 Hz-20 kHz (0 "3 dB) Normal: SP: 80 Hz-8 kHz (-1 "5 dB) LP: 80 Hz-5 kHz (0 "5 dB) EP: 80 Hz-3 kHz (0 "5 dB)
Razón señal a ruido	HiFi: más de 65 dB Normal: SP: más de 43 dB, LP, EP: más de 41 dB
Cross Talk	más de 50 dB a 1 kHz (HiFi)
Wow and Flutter	HiFi: menos de 0,005 Wrms Normal: SP: 0,2% máx., LP, EP: 0,4% máx.
Sistema TV	PAL/SECAM: 625/50 NTSC: 525/60

Interfaz de vídeo	
Entrada	Impedancia de entrada: 75 Ohm.
AV1 SCART	Vídeo: 1 Vs-s
AV2 SCART	Vídeo: 1 Vs-s, Y: 1 Vs-s C: 0.3 Vs-s (PAL-Burst),
AV3 VIDEO	Vídeo: 1 Vs-s
AV3 S VIDEO	Y: 1 Vs-s, C: 0,3 Vs-s (PAL-Burst)
Salida	Con conexión de 75 Ohm.
AV1 SCART	Vídeo: 1 Vs-s; RGB: 0,7 Vs-s (625/50), (sólo DVD)
AV2 SCART	Vídeo: 1 Vs-s
VIDEO	Vídeo: 1 Vs-s
S Video	Y: 1 Vs-s, C: 0,3 Vs-s (PAL-Burst)
COMPONENT VIDEO OUT	Y: 1 Vs-s, P_B: 0,7 Vs-s, P_R: 0,7 Vs-s(PAL: 625I/625p, NTSC: 525I/525p)

Interfaz de audio	
Sistema de grabación:	Dolby Digital 2 canales
Entrada	Impedancia de entrada: más de 10 kOhm.
AV1 SCART	Estándar: 0,5 Vrms, volumen máximo: 2 Vrms a 1 kHz
AV2 SCART	Estándar: 0,5 Vrms, volumen máximo: 2 Vrms a 1 kHz
AV3 AUDIO	Estándar: 0,5 Vrms, volumen máximo: 2 Vrms a 1 kHz
Salida	La impedancia de salida de cada hembrilla de salida es de menos de 1 kOhm.
AV1 SCART	Estándar: 0,5 Vrms, volumen máximo: 2 Vrms a 1 kHz
AV2 SCART	Estándar: 0,5 Vrms, volumen máximo: 2 Vrms a 1 kHz
AUDIO	Estándar: 0,5 Vrms, volumen máximo: 2 Vrms a 1 kHz
OPTICAL	Conexión óptica (PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG)

Sintonizador	Un sintonizador integrado (común para DVD y VCR)
Sistema de sintonización	PAL-BGH, SECAM-BG
Gama de canales	VHF: CH E2-E12 A-H2 (Italia), UHF: CH 21-69 CATV: S01-S05 (S1-S3), S1-S20 (M1-U10), S21-S41

Grabación Inicio rápido (Inicio rápido: [On])
1 segundo de inicio rápido para la grabación sobre DVD-RAM (con conexión a un televisor con toma Euroconector, COMPONENT VIDEO, Video o bien S-Video) La grabación sobre DVD-RAM se inicia después de un segundo desde el modo Standby, una vez accionado el **Interruptor de alimentación en espera/encendido** y pulsado seguidamente **REC**.

Indicación: los valores señalados respecto al peso y medidas son valores aproximados. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso.

Índice

	Página
AC IN	9,10,11
Ahorro de energía	11,51
Ajustes predeterminados	51
Alineamiento de la pista	22
Ángulo	54
Auto-Play	53
AV-Link	50
Bitstream	49
Borrar (capítulo)	30,44
Borrar (Lista reproducción)	43
Borrar (parcial)	29
Borrar (televisión)	46
Borrar (Temp.)	35
Borrar (Título)	28,37,52
Cable de fibra óptica audio digital	13
Camcorder	13,45
Campo	48
Canal de audio	20,54
Capa	16,53
Capítulo (DIRECT NAVIGATOR)	30
Capítulo (Lista reproducción)	44
Capítulo origen	42
Carpeta	33
Cartridge Discs	17
Código de mando a distancia	6,51
Código regional	17
Código TV	6
Comb Filter	48
COMPONENT VIDEO OUT	9,14,50
Compresión dinámica	49
Conector AV2	50
Conmutación SP/LP	34
Conversión PCM	49
COPYING	4,40
Country	11
CPRM	23
Crear lista	38
Cuadro	48
Decoder	12,50
Descarga desde TV	11,47
Diapositiva	54
Dirección copiado	38,39
Discos de grabación	16,23
Discos de reproducción	17
DivX	4,31
Dolby Digital	4,13,49,55
Double-Layer-DVD/Dual Layer DVD	16
DTS	4,13,49
Duración de la cinta	51
DV IN	13,45
Entrada AV2	50
Ext Link	36,50
Fecha	11,51
Finalización automática	18
Finalizar	16,39,40,53
Fondo gris	49
Formatear	16,23,52
Formato de DVD-Video (V)	16
Formato de grabación DVD-Video (VR)	16
Guía TV	46
Hora	11,51
Idioma	49
Idioma pista audio	54
Inicio rápido	51
Initializar	51
Interlace	14
JET REW	21
JET SEARCH	21
JPEG	33
LASER	3
Letterbox	11,50
Lista de los códigos de idiomas	47
LPCM	54
Luminosidad del display	49
Mensajes por pantalla	49
Menús del disco	47
MESECAM	51
Modo copia	38,39
Modo de audio para entrada DV	49
Modo de grabación	24
Modo de grabación flexible	45
Modo de imagen fija	48
Modo trasf.	55
Mono	46
MP3	4,32
MPEG	4,49,54
Nombre del disco	27,52
Nombre progr.	27
NTSC	23,25,50
OPTICAL	9,13
PAL	23,50,51
PBC	54
Pilas	5
Pista de sonido	47,54
Posición	55
Progresivo	14,50,55
Propiedades audio	54
Protección (Cartridge)	17
Protección (Disco)	52
Protección (Grabación)	29,37
Protección (VHS)	22
Q Link	10,46,47
Quick View	20
Realce diálogos	55
Receptor satélite	12,50
Red. Ru. en copia	55
Red.ruido rep.ón	55
Registro DivX	51
Reiniciar Auto-Setup	47
Relación de aspecto TV	11,50
Repeat Play	55
Reprod. de vídeo en DVD-Audio	47
Reset total	51
Resricción de acceso:	
- (Desbloqueo temporal)	47
- (Cambiar la contraseña)	47
- (Desbloquear el lector)	47
- (Elija el nivel de acceso)	47
RGB	50
S VIDEO	9,11
S Video	50
Salida Audio Digital	49
Salida AV1	9,50
Seguro a prueba de niños	6
Sel.ón fuente	54
Selec. Audio Dual	49
Set Top Box	12
ShowView	41
Sint. Fina	46
Sist. Video	46
Sistema de búsqueda VHS Index (VISS)	21
Sistema de color reproducción	51
Sistema TV	50
Sonido por canal redundante	25
SQPB	22,51
STILL-P	54
Subtítulo	47,54
Tiemp. copia	39
Tiempo de grabación	23,24
Tiempo grabación en modo EP	23,47
TIFF	33
TIME SLIP	20
Título origen	42
Top Menu	53
TRACKING/V-LOCK	22
V.S.S.	55
Video	50
Vídeo bajo demanda DivX	31,51
VPS/PDC	34